

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



THAI
MEDICAL

Language Survival Guide
May 2008



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



THAI
MEDICAL

Language Survival Guide
May 2008



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



THAI
MEDICAL

Language Survival Guide
May 2008



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



THAI
MEDICAL

Language Survival Guide
May 2008



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
pres.FamDistribution@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
pres.FamDistribution@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
pres.FamDistribution@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
pres.FamDistribution@conus.army.mil

PRONUNCIATION GUIDE FOR THAI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
ng	as in	<u>n</u> geeyab	or <u>n</u> gaan
r	as in	<u>r</u> aao	or <u>r</u> og

PRONUNCIATION GUIDE FOR THAI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
ng	as in	<u>n</u> geeyab	or <u>n</u> gaan
r	as in	<u>r</u> aao	or <u>r</u> og

PRONUNCIATION GUIDE FOR THAI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
ng	as in	<u>n</u> geeyab	or <u>n</u> gaan
r	as in	<u>r</u> aao	or <u>r</u> og

PRONUNCIATION GUIDE FOR THAI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
ng	as in	<u>n</u> geeyab	or <u>n</u> gaan
r	as in	<u>r</u> aao	or <u>r</u> og

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Thai
1-1	Do you understand this language?	kun kaao jaay paa saa nee maay?	คุณเข้าใจภาษานี้ไหม
1-2	We are here to help you.	raao maa tee nee pua chuay kun	เรามาที่นี่เพื่อช่วยคุณ
1-3	I do not understand your language.	pom maay kaao jaay paa saa kawng kun	ผมไม่เข้าใจภาษาของคุณ
1-4	There is no one available who speaks this language.	maay mee kraay pood paa saa nee daay	ไม่มีใครพูดภาษานี้ได้
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	pa yaa yaam tawb kam taam kawng pom daay kam waa "chaay" rue "may chaay"	พยายามตอบคำถามของผมนด้วยคำว่า "ใช่" หรือ "ไม่ใช่"

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Thai
1-1	Do you understand this language?	kun kaao jaay paa saa nee maay?	คุณเข้าใจภาษานี้ไหม
1-2	We are here to help you.	raao maa tee nee pua chuay kun	เรามาที่นี่เพื่อช่วยคุณ
1-3	I do not understand your language.	pom maay kaao jaay paa saa kawng kun	ผมไม่เข้าใจภาษาของคุณ
1-4	There is no one available who speaks this language.	maay mee kraay pood paa saa nee daay	ไม่มีใครพูดภาษานี้ได้
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	pa yaa yaam tawb kam taam kawng pom daay kam waa "chaay" rue "may chaay"	พยายามตอบคำถามของผมนด้วยคำว่า "ใช่" หรือ "ไม่ใช่"

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Thai
1-1	Do you understand this language?	kun kaao jaay paa saa nee maay?	คุณเข้าใจภาษานี้ไหม
1-2	We are here to help you.	raao maa tee nee pua chuay kun	เรามาที่นี่เพื่อช่วยคุณ
1-3	I do not understand your language.	pom maay kaao jaay paa saa kawng kun	ผมไม่เข้าใจภาษาของคุณ
1-4	There is no one available who speaks this language.	maay mee kraay pood paa saa nee daay	ไม่มีใครพูดภาษานี้ได้
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	pa yaa yaam tawb kam taam kawng pom daay kam waa "chaay" rue "may chaay"	พยายามตอบคำถามของผมนด้วยคำว่า "ใช่" หรือ "ไม่ใช่"

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Thai
1-1	Do you understand this language?	kun kaao jaay paa saa nee maay?	คุณเข้าใจภาษานี้ไหม
1-2	We are here to help you.	raao maa tee nee pua chuay kun	เรามาที่นี่เพื่อช่วยคุณ
1-3	I do not understand your language.	pom maay kaao jaay paa saa kawng kun	ผมไม่เข้าใจภาษาของคุณ
1-4	There is no one available who speaks this language.	maay mee kraay pood paa saa nee daay	ไม่มีใครพูดภาษานี้ได้
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	pa yaa yaam tawb kam taam kawng pom daay kam waa "chaay" rue "may chaay"	พยายามตอบคำถามของผมนด้วยคำว่า "ใช่" หรือ "ไม่ใช่"

1-6	Move your head like this for "yes."	pa howg huaa yaang nee ta "chaay"	ผงกหัวอย่างนี้ถ้า "ใช่"
1-7	Move your head like this for "no."	san huaa yaang nee ta "maay chaay"	สั่นหัวอย่างนี้ถ้า "ไม่ใช่"
1-8	Do you know where you are?	kun roo maay waa kun yoo tee naay?	คุณรู้ไหมว่าคุณอยู่ที่ไหน
1-9	Are you thirsty?	kun heeyoo naam maay?	คุณหิวน้ำไหม
1-10	Are you hungry?	kun heeyoo kaao maay?	คุณหิวข้าวไหม
1-11	Do you need to urinate?	kun tawng paay pad saa wa maay?	คุณต้องไปปัสสาวะไหม
1-12	Do you need to defecate?	kun tawng paay taay ud jaa ra maay?	คุณต้องไปถ่ายอุจจาระไหม
1-13	Do you want a cigarette?	kun yaag soob bu ree maay?	คุณอยากสูบบุหรี่ไหม

1

1-6	Move your head like this for "yes."	pa howg huaa yaang nee ta "chaay"	ผงกหัวอย่างนี้ถ้า "ใช่"
1-7	Move your head like this for "no."	san huaa yaang nee ta "maay chaay"	สั่นหัวอย่างนี้ถ้า "ไม่ใช่"
1-8	Do you know where you are?	kun roo maay waa kun yoo tee naay?	คุณรู้ไหมว่าคุณอยู่ที่ไหน
1-9	Are you thirsty?	kun heeyoo naam maay?	คุณหิวน้ำไหม
1-10	Are you hungry?	kun heeyoo kaao maay?	คุณหิวข้าวไหม
1-11	Do you need to urinate?	kun tawng paay pad saa wa maay?	คุณต้องไปปัสสาวะไหม
1-12	Do you need to defecate?	kun tawng paay taay ud jaa ra maay?	คุณต้องไปถ่ายอุจจาระไหม
1-13	Do you want a cigarette?	kun yaag soob bu ree maay?	คุณอยากสูบบุหรี่ไหม

1

1-6	Move your head like this for "yes."	pa howg huaa yaang nee ta "chaay"	ผงกหัวอย่างนี้ถ้า "ใช่"
1-7	Move your head like this for "no."	san huaa yaang nee ta "maay chaay"	สั่นหัวอย่างนี้ถ้า "ไม่ใช่"
1-8	Do you know where you are?	kun roo maay waa kun yoo tee naay?	คุณรู้ไหมว่าคุณอยู่ที่ไหน
1-9	Are you thirsty?	kun heeyoo naam maay?	คุณหิวน้ำไหม
1-10	Are you hungry?	kun heeyoo kaao maay?	คุณหิวข้าวไหม
1-11	Do you need to urinate?	kun tawng paay pad saa wa maay?	คุณต้องไปปัสสาวะไหม
1-12	Do you need to defecate?	kun tawng paay taay ud jaa ra maay?	คุณต้องไปถ่ายอุจจาระไหม
1-13	Do you want a cigarette?	kun yaag soob bu ree maay?	คุณอยากสูบบุหรี่ไหม

1

1-6	Move your head like this for "yes."	pa howg huaa yaang nee ta "chaay"	ผงกหัวอย่างนี้ถ้า "ใช่"
1-7	Move your head like this for "no."	san huaa yaang nee ta "maay chaay"	สั่นหัวอย่างนี้ถ้า "ไม่ใช่"
1-8	Do you know where you are?	kun roo maay waa kun yoo tee naay?	คุณรู้ไหมว่าคุณอยู่ที่ไหน
1-9	Are you thirsty?	kun heeyoo naam maay?	คุณหิวน้ำไหม
1-10	Are you hungry?	kun heeyoo kaao maay?	คุณหิวข้าวไหม
1-11	Do you need to urinate?	kun tawng paay pad saa wa maay?	คุณต้องไปปัสสาวะไหม
1-12	Do you need to defecate?	kun tawng paay taay ud jaa ra maay?	คุณต้องไปถ่ายอุจจาระไหม
1-13	Do you want a cigarette?	kun yaag soob bu ree maay?	คุณอยากสูบบุหรี่ไหม

1

1-14	I understand.	pom kaa jaay	ผมเข้าใจ
1-15	I do not understand.	pom maay kaa jaay	ผมไม่เข้าใจ
1-16	We will try to contact someone from your group.	rao pa yaa yaam tid taw kraay sag kon nay kloom kawng kun	เราพยายามติดต่อกับใครสักคนในกลุ่มของคุณ
1-17	Please.	ga ru naa / prod	กรุณา / โปรด
1-18	Thank you.	kaab kun / kawb jaay	ขอบคุณ / ขอบใจ
1-19	You are welcome.	yin dee / yin dee tawn rub	ยินดี / ยินดีต้อนรับ
1-20	Thank you for talking with me.	kawb kun tee pood gab pom	ขอบคุณที่พูดกับผม
1-21	I will talk with you again.	pom ja pood gab kun eeg	ผมจะพูดกับคุณอีก
1-22	Good-bye.	sa wad dee / la kun	สวัสดิ์ / ลาก่อน

1-14	I understand.	pom kaa jaay	ผมเข้าใจ
1-15	I do not understand.	pom maay kaa jaay	ผมไม่เข้าใจ
1-16	We will try to contact someone from your group.	rao pa yaa yaam tid taw kraay sag kon nay kloom kawng kun	เราพยายามติดต่อกับใครสักคนในกลุ่มของคุณ
1-17	Please.	ga ru naa / prod	กรุณา / โปรด
1-18	Thank you.	kaab kun / kawb jaay	ขอบคุณ / ขอบใจ
1-19	You are welcome.	yin dee / yin dee tawn rub	ยินดี / ยินดีต้อนรับ
1-20	Thank you for talking with me.	kawb kun tee pood gab pom	ขอบคุณที่พูดกับผม
1-21	I will talk with you again.	pom ja pood gab kun eeg	ผมจะพูดกับคุณอีก
1-22	Good-bye.	sa wad dee / la kun	สวัสดิ์ / ลาก่อน

1-14	I understand.	pom kaa jaay	ผมเข้าใจ
1-15	I do not understand.	pom maay kaa jaay	ผมไม่เข้าใจ
1-16	We will try to contact someone from your group.	rao pa yaa yaam tid taw kraay sag kon nay kloom kawng kun	เราพยายามติดต่อกับใครสักคนในกลุ่มของคุณ
1-17	Please.	ga ru naa / prod	กรุณา / โปรด
1-18	Thank you.	kaab kun / kawb jaay	ขอบคุณ / ขอบใจ
1-19	You are welcome.	yin dee / yin dee tawn rub	ยินดี / ยินดีต้อนรับ
1-20	Thank you for talking with me.	kawb kun tee pood gab pom	ขอบคุณที่พูดกับผม
1-21	I will talk with you again.	pom ja pood gab kun eeg	ผมจะพูดกับคุณอีก
1-22	Good-bye.	sa wad dee / la kun	สวัสดิ์ / ลาก่อน

1-14	I understand.	pom kaa jaay	ผมเข้าใจ
1-15	I do not understand.	pom maay kaa jaay	ผมไม่เข้าใจ
1-16	We will try to contact someone from your group.	rao pa yaa yaam tid taw kraay sag kon nay kloom kawng kun	เราพยายามติดต่อกับใครสักคนในกลุ่มของคุณ
1-17	Please.	ga ru naa / prod	กรุณา / โปรด
1-18	Thank you.	kaab kun / kawb jaay	ขอบคุณ / ขอบใจ
1-19	You are welcome.	yin dee / yin dee tawn rub	ยินดี / ยินดีต้อนรับ
1-20	Thank you for talking with me.	kawb kun tee pood gab pom	ขอบคุณที่พูดกับผม
1-21	I will talk with you again.	pom ja pood gab kun eeg	ผมจะพูดกับคุณอีก
1-22	Good-bye.	sa wad dee / la kun	สวัสดิ์ / ลาก่อน

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	ngeeyab ngeey ab / haam song siang	เจียบ ๆ / ห้ามส่งเสียง
2-2	Come with me.	maa gab pom	มากับผม
2-3	Describe it with gestures.	a tee baay doy chaay taa tueng	อธิบายโดยใช้ท่าทาง
2-4	Do not get excited.	yaa tuen ten	อย่าตื่นเต้น
2-5	Do what I ask.	tam taam tee pom bawg	ทำตามที่ผมบอก
2-6	Do you mean "no"?	kun maay kwaam waa "maay" chaay maay?	คุณหมายความว่า "ไม่" ใช่ไหม
2-7	Do you mean "yes"?	kun maay kwaam waa "chaay" chaay maay?	คุณหมายความว่า "ใช่" ใช่ไหม
2-8	Hold up the number of fingers.	yowk neew bawg jam nuan	ยกนิ้วบอกจำนวน

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	ngeeyab ngeey ab / haam song siang	เจียบ ๆ / ห้ามส่งเสียง
2-2	Come with me.	maa gab pom	มากับผม
2-3	Describe it with gestures.	a tee baay doy chaay taa tueng	อธิบายโดยใช้ท่าทาง
2-4	Do not get excited.	yaa tuen ten	อย่าตื่นเต้น
2-5	Do what I ask.	tam taam tee pom bawg	ทำตามที่ผมบอก
2-6	Do you mean "no"?	kun maay kwaam waa "maay" chaay maay?	คุณหมายความว่า "ไม่" ใช่ไหม
2-7	Do you mean "yes"?	kun maay kwaam waa "chaay" chaay maay?	คุณหมายความว่า "ใช่" ใช่ไหม
2-8	Hold up the number of fingers.	yowk neew bawg jam nuan	ยกนิ้วบอกจำนวน

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	ngeeyab ngeey ab / haam song siang	เจียบ ๆ / ห้ามส่งเสียง
2-2	Come with me.	maa gab pom	มากับผม
2-3	Describe it with gestures.	a tee baay doy chaay taa tueng	อธิบายโดยใช้ท่าทาง
2-4	Do not get excited.	yaa tuen ten	อย่าตื่นเต้น
2-5	Do what I ask.	tam taam tee pom bawg	ทำตามที่ผมบอก
2-6	Do you mean "no"?	kun maay kwaam waa "maay" chaay maay?	คุณหมายความว่า "ไม่" ใช่ไหม
2-7	Do you mean "yes"?	kun maay kwaam waa "chaay" chaay maay?	คุณหมายความว่า "ใช่" ใช่ไหม
2-8	Hold up the number of fingers.	yowk neew bawg jam nuan	ยกนิ้วบอกจำนวน

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	ngeeyab ngeey ab / haam song siang	เจียบ ๆ / ห้ามส่งเสียง
2-2	Come with me.	maa gab pom	มากับผม
2-3	Describe it with gestures.	a tee baay doy chaay taa tueng	อธิบายโดยใช้ท่าทาง
2-4	Do not get excited.	yaa tuen ten	อย่าตื่นเต้น
2-5	Do what I ask.	tam taam tee pom bawg	ทำตามที่ผมบอก
2-6	Do you mean "no"?	kun maay kwaam waa "maay" chaay maay?	คุณหมายความว่า "ไม่" ใช่ไหม
2-7	Do you mean "yes"?	kun maay kwaam waa "chaay" chaay maay?	คุณหมายความว่า "ใช่" ใช่ไหม
2-8	Hold up the number of fingers.	yowk neew bawg jam nuan	ยกนิ้วบอกจำนวน

2

2-9	I will get an interpreter.	pom ja haa laam kon nung	ผมจะหาลำคนหนึ่ง
2-10	Is this it?	nee na rue?	นี่นะหรือ
2-11	No	maay chaay / plaao	ไม่ใช่ / เปล่า
2-12	Point to it.	chee hey doo noy	ชี้ให้ดูหน่อย
2-13	Relax.	taam sa baay	ตามสบาย
2-14	Show me.	sa daeng hey doo noy	แสดงให้ดูหน่อย
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	beeb mue pom nung krang ta maykwaam waa "chaay"	บีบมือผมหนึ่งครั้งถ้าหมายความว่า "ใช่"
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	beeb mue pon sawng krang ta may kwaam waa "maay chaay"	บีบมือผมสองครั้งถ้าหมายความว่า "ไม่ใช่"
2-17	Write your answer here.	keeyen kam tawb tee nee	เขียนคำตอบที่นี่

2-9	I will get an interpreter.	pom ja haa laam kon nung	ผมจะหาลำคนหนึ่ง
2-10	Is this it?	nee na rue?	นี่นะหรือ
2-11	No	maay chaay / plaao	ไม่ใช่ / เปล่า
2-12	Point to it.	chee hey doo noy	ชี้ให้ดูหน่อย
2-13	Relax.	taam sa baay	ตามสบาย
2-14	Show me.	sa daeng hey doo noy	แสดงให้ดูหน่อย
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	beeb mue pom nung krang ta maykwaam waa "chaay"	บีบมือผมหนึ่งครั้งถ้าหมายความว่า "ใช่"
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	beeb mue pon sawng krang ta may kwaam waa "maay chaay"	บีบมือผมสองครั้งถ้าหมายความว่า "ไม่ใช่"
2-17	Write your answer here.	keeyen kam tawb tee nee	เขียนคำตอบที่นี่

2-9	I will get an interpreter.	pom ja haa laam kon nung	ผมจะหาลำคนหนึ่ง
2-10	Is this it?	nee na rue?	นี่นะหรือ
2-11	No	maay chaay / plaao	ไม่ใช่ / เปล่า
2-12	Point to it.	chee hey doo noy	ชี้ให้ดูหน่อย
2-13	Relax.	taam sa baay	ตามสบาย
2-14	Show me.	sa daeng hey doo noy	แสดงให้ดูหน่อย
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	beeb mue pom nung krang ta maykwaam waa "chaay"	บีบมือผมหนึ่งครั้งถ้าหมายความว่า "ใช่"
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	beeb mue pon sawng krang ta may kwaam waa "maay chaay"	บีบมือผมสองครั้งถ้าหมายความว่า "ไม่ใช่"
2-17	Write your answer here.	keeyen kam tawb tee nee	เขียนคำตอบที่นี่

2-9	I will get an interpreter.	pom ja haa laam kon nung	ผมจะหาลำคนหนึ่ง
2-10	Is this it?	nee na rue?	นี่นะหรือ
2-11	No	maay chaay / plaao	ไม่ใช่ / เปล่า
2-12	Point to it.	chee hey doo noy	ชี้ให้ดูหน่อย
2-13	Relax.	taam sa baay	ตามสบาย
2-14	Show me.	sa daeng hey doo noy	แสดงให้ดูหน่อย
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	beeb mue pom nung krang ta maykwaam waa "chaay"	บีบมือผมหนึ่งครั้งถ้าหมายความว่า "ใช่"
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	beeb mue pon sawng krang ta may kwaam waa "maay chaay"	บีบมือผมสองครั้งถ้าหมายความว่า "ไม่ใช่"
2-17	Write your answer here.	keeyen kam tawb tee nee	เขียนคำตอบที่นี่

2-18	Yes	krab / ka	ครับ / คะ
2-19	I know first aid.	pom roo jag wee tee pa tom pa yaa baan	ผมรู้จักวิธีปฐมพยาบาล
2-20	Don't move.	yaa ka yab ka yuan	อย่าขยับเขยื้อน
2-21	We need to move you.	raao tawng klun yaay kun	เราต้องเคลื่อนย้ายคุณ
2-22	I need to clean your wounds.	raao tawng tam kwaam sa aad plae haay kun	เราต้องทำความสะอาดแผลให้คุณ
2-23	I am here to help you.	pom maa tee nee puaa chuay kun	ผมมาที่นี่เพื่อช่วยคุณ

2

2-18	Yes	krab / ka	ครับ / คะ
2-19	I know first aid.	pom roo jag wee tee pa tom pa yaa baan	ผมรู้จักวิธีปฐมพยาบาล
2-20	Don't move.	yaa ka yab ka yuan	อย่าขยับเขยื้อน
2-21	We need to move you.	raao tawng klun yaay kun	เราต้องเคลื่อนย้ายคุณ
2-22	I need to clean your wounds.	raao tawng tam kwaam sa aad plae haay kun	เราต้องทำความสะอาดแผลให้คุณ
2-23	I am here to help you.	pom maa tee nee puaa chuay kun	ผมมาที่นี่เพื่อช่วยคุณ

2

2-18	Yes	krab / ka	ครับ / คะ
2-19	I know first aid.	pom roo jag wee tee pa tom pa yaa baan	ผมรู้จักวิธีปฐมพยาบาล
2-20	Don't move.	yaa ka yab ka yuan	อย่าขยับเขยื้อน
2-21	We need to move you.	raao tawng klun yaay kun	เราต้องเคลื่อนย้ายคุณ
2-22	I need to clean your wounds.	raao tawng tam kwaam sa aad plae haay kun	เราต้องทำความสะอาดแผลให้คุณ
2-23	I am here to help you.	pom maa tee nee puaa chuay kun	ผมมาที่นี่เพื่อช่วยคุณ

2

2-18	Yes	krab / ka	ครับ / คะ
2-19	I know first aid.	pom roo jag wee tee pa tom pa yaa baan	ผมรู้จักวิธีปฐมพยาบาล
2-20	Don't move.	yaa ka yab ka yuan	อย่าขยับเขยื้อน
2-21	We need to move you.	raao tawng klun yaay kun	เราต้องเคลื่อนย้ายคุณ
2-22	I need to clean your wounds.	raao tawng tam kwaam sa aad plae haay kun	เราต้องทำความสะอาดแผลให้คุณ
2-23	I am here to help you.	pom maa tee nee puaa chuay kun	ผมมาที่นี่เพื่อช่วยคุณ

2

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	kun chue a raay?	คุณชื่ออะไร
3-2	What is your family name?	kun nam sa gun a raay?	คุณนามสกุลอะไร
3-3	What is your nationality?	kun mee san chaad a raay?	คุณมีสัญชาติอะไร
3-4	What country were you born in?	kun gerd tee pra ted a naay?	คุณเกิดที่ประเทศไหน
3-5	How old are you?	kun aa yu taao raay?	คุณอายุเท่าไร
3-6	Do you have an identity card?	kun mee bad pra chaa chon maay?	คุณมีบัตรประชาชนไหม
3-7	Show me your identification.	kom kaw doo bad pra chaa chon noy	ขอผมดูบัตรประชาชนหน่อย

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	kun chue a raay?	คุณชื่ออะไร
3-2	What is your family name?	kun nam sa gun a raay?	คุณนามสกุลอะไร
3-3	What is your nationality?	kun mee san chaad a raay?	คุณมีสัญชาติอะไร
3-4	What country were you born in?	kun gerd tee pra ted a naay?	คุณเกิดที่ประเทศไหน
3-5	How old are you?	kun aa yu taao raay?	คุณอายุเท่าไร
3-6	Do you have an identity card?	kun mee bad pra chaa chon maay?	คุณมีบัตรประชาชนไหม
3-7	Show me your identification.	kom kaw doo bad pra chaa chon noy	ขอผมดูบัตรประชาชนหน่อย

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	kun chue a raay?	คุณชื่ออะไร
3-2	What is your family name?	kun nam sa gun a raay?	คุณนามสกุลอะไร
3-3	What is your nationality?	kun mee san chaad a raay?	คุณมีสัญชาติอะไร
3-4	What country were you born in?	kun gerd tee pra ted a naay?	คุณเกิดที่ประเทศไหน
3-5	How old are you?	kun aa yu taao raay?	คุณอายุเท่าไร
3-6	Do you have an identity card?	kun mee bad pra chaa chon maay?	คุณมีบัตรประชาชนไหม
3-7	Show me your identification.	kom kaw doo bad pra chaa chon noy	ขอผมดูบัตรประชาชนหน่อย

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	kun chue a raay?	คุณชื่ออะไร
3-2	What is your family name?	kun nam sa gun a raay?	คุณนามสกุลอะไร
3-3	What is your nationality?	kun mee san chaad a raay?	คุณมีสัญชาติอะไร
3-4	What country were you born in?	kun gerd tee pra ted a naay?	คุณเกิดที่ประเทศไหน
3-5	How old are you?	kun aa yu taao raay?	คุณอายุเท่าไร
3-6	Do you have an identity card?	kun mee bad pra chaa chon maay?	คุณมีบัตรประชาชนไหม
3-7	Show me your identification.	kom kaw doo bad pra chaa chon noy	ขอผมดูบัตรประชาชนหน่อย

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	kun pae yaa a raay roop raa?	คุณแพ้ยาอะไรหรือเปล่า
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	yaa tee taam hay kun pae riag waa a raay?	ยาที่คุณที่ทำให้คุณแพ้เรียกว่าอะไร
3-10	Do you have any allergies to medicines?	kun pae yaa a raay baang?	คุณแพ้ยาอะไรบ้างไหม
3-11	What is your religion?	kun nab tue saad sa naa a raay?	คุณนับถือศาสนาอะไร
3-12	Do you smoke tobacco?	kun soob bu ree rue plaa?	คุณสูบบุหรี่หรือเปล่า
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	kun soob bu ree wan la geey sawng?	คุณสูบบุหรี่วันละกี่ซอง

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	kun pae yaa a raay roop raa?	คุณแพ้ยาอะไรหรือเปล่า
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	yaa tee taam hay kun pae riag waa a raay?	ยาที่คุณที่ทำให้คุณแพ้เรียกว่าอะไร
3-10	Do you have any allergies to medicines?	kun pae yaa a raay baang?	คุณแพ้ยาอะไรบ้างไหม
3-11	What is your religion?	kun nab tue saad sa naa a raay?	คุณนับถือศาสนาอะไร
3-12	Do you smoke tobacco?	kun soob bu ree rue plaa?	คุณสูบบุหรี่หรือเปล่า
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	kun soob bu ree wan la geey sawng?	คุณสูบบุหรี่วันละกี่ซอง

3

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	kun pae yaa a raay roop raa?	คุณแพ้ยาอะไรหรือเปล่า
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	yaa tee taam hay kun pae riag waa a raay?	ยาที่คุณที่ทำให้คุณแพ้เรียกว่าอะไร
3-10	Do you have any allergies to medicines?	kun pae yaa a raay baang?	คุณแพ้ยาอะไรบ้างไหม
3-11	What is your religion?	kun nab tue saad sa naa a raay?	คุณนับถือศาสนาอะไร
3-12	Do you smoke tobacco?	kun soob bu ree rue plaa?	คุณสูบบุหรี่หรือเปล่า
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	kun soob bu ree wan la geey sawng?	คุณสูบบุหรี่วันละกี่ซอง

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	kun pae yaa a raay roop raa?	คุณแพ้ยาอะไรหรือเปล่า
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	yaa tee taam hay kun pae riag waa a raay?	ยาที่คุณที่ทำให้คุณแพ้เรียกว่าอะไร
3-10	Do you have any allergies to medicines?	kun pae yaa a raay baang?	คุณแพ้ยาอะไรบ้างไหม
3-11	What is your religion?	kun nab tue saad sa naa a raay?	คุณนับถือศาสนาอะไร
3-12	Do you smoke tobacco?	kun soob bu ree rue plaa?	คุณสูบบุหรี่หรือเปล่า
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	kun soob bu ree wan la geey sawng?	คุณสูบบุหรี่วันละกี่ซอง

3

3

3-14	Are you married?	kun taeng haan rue yang?	คุณแต่งงานหรือยัง
3-15	Do you have any children?	kun mee loog maay?	คุณมีลูกไหม
3-16	Do you have high blood pressure problems?	kun mee pan haa rooang kwaam dan lo heed soong maay?	คุณมีปัญหาเรื่องความดันโลหิตสูงไหม
3-17	Do you have diabetes?	kun pen bao waan rue plaa?	คุณเป็นเบาหวานหรือเปล่า
3-18	Do you have blood sugar control problems?	kun mee pan haa gaan kum naam taan naay looaad maay?	คุณมีปัญหาการคุมน้ำตาลในเลือดไหม
3-19	Do you drink alcohol?	kun duem su raa rue plaa?	คุณดื่มสุราหรือเปล่า
3-20	How much do you weigh?	kun nag tao raay?	คุณหนักเท่าไร

3-14	Are you married?	kun taeng haan rue yang?	คุณแต่งงานหรือยัง
3-15	Do you have any children?	kun mee loog maay?	คุณมีลูกไหม
3-16	Do you have high blood pressure problems?	kun mee pan haa rooang kwaam dan lo heed soong maay?	คุณมีปัญหาเรื่องความดันโลหิตสูงไหม
3-17	Do you have diabetes?	kun pen bao waan rue plaa?	คุณเป็นเบาหวานหรือเปล่า
3-18	Do you have blood sugar control problems?	kun mee pan haa gaan kum naam taan naay looaad maay?	คุณมีปัญหาการคุมน้ำตาลในเลือดไหม
3-19	Do you drink alcohol?	kun duem su raa rue plaa?	คุณดื่มสุราหรือเปล่า
3-20	How much do you weigh?	kun nag tao raay?	คุณหนักเท่าไร

3-14	Are you married?	kun taeng haan rue yang?	คุณแต่งงานหรือยัง
3-15	Do you have any children?	kun mee loog maay?	คุณมีลูกไหม
3-16	Do you have high blood pressure problems?	kun mee pan haa rooang kwaam dan lo heed soong maay?	คุณมีปัญหาเรื่องความดันโลหิตสูงไหม
3-17	Do you have diabetes?	kun pen bao waan rue plaa?	คุณเป็นเบาหวานหรือเปล่า
3-18	Do you have blood sugar control problems?	kun mee pan haa gaan kum naam taan naay looaad maay?	คุณมีปัญหาการคุมน้ำตาลในเลือดไหม
3-19	Do you drink alcohol?	kun duem su raa rue plaa?	คุณดื่มสุราหรือเปล่า
3-20	How much do you weigh?	kun nag tao raay?	คุณหนักเท่าไร

3-14	Are you married?	kun taeng haan rue yang?	คุณแต่งงานหรือยัง
3-15	Do you have any children?	kun mee loog maay?	คุณมีลูกไหม
3-16	Do you have high blood pressure problems?	kun mee pan haa rooang kwaam dan lo heed soong maay?	คุณมีปัญหาเรื่องความดันโลหิตสูงไหม
3-17	Do you have diabetes?	kun pen bao waan rue plaa?	คุณเป็นเบาหวานหรือเปล่า
3-18	Do you have blood sugar control problems?	kun mee pan haa gaan kum naam taan naay looaad maay?	คุณมีปัญหาการคุมน้ำตาลในเลือดไหม
3-19	Do you drink alcohol?	kun duem su raa rue plaa?	คุณดื่มสุราหรือเปล่า
3-20	How much do you weigh?	kun nag tao raay?	คุณหนักเท่าไร

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	kun daay rab baad jeb	คุณได้รับบาดเจ็บ
4-2	You are ill.	kun maay sa bay	คุณไม่สบาย
4-3	Lie still.	nawn neeng neeng	นอนนิ่ง ๆ
4-4	We will take care of you.	raao ja doo lae kun	เราจะดูแลคุณ
4-5	Let us help you.	kaw haay raao chuay kun	ขอให้เราช่วยคุณ
4-6	We must examine you carefully.	raao ja tawng truad kun yaang la eeyad	เราจะต้องตรวจคุณอย่างละเอียด
4-7	We will try not to hurt you further.	raao ja pa yaa yaam maay haay kun jeb maag kuen	เราจะพยายามไม่ทำให้อคุณเจ็บมากขึ้น
4-8	This will help protect you.	nee ja chuay pawng gan kun	นี่จะช่วยป้องกันคุณ

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	kun daay rab baad jeb	คุณได้รับบาดเจ็บ
4-2	You are ill.	kun maay sa bay	คุณไม่สบาย
4-3	Lie still.	nawn neeng neeng	นอนนิ่ง ๆ
4-4	We will take care of you.	raao ja doo lae kun	เราจะดูแลคุณ
4-5	Let us help you.	kaw haay raao chuay kun	ขอให้เราช่วยคุณ
4-6	We must examine you carefully.	raao ja tawng truad kun yaang la eeyad	เราจะต้องตรวจคุณอย่างละเอียด
4-7	We will try not to hurt you further.	raao ja pa yaa yaam maay haay kun jeb maag kuen	เราจะพยายามไม่ทำให้อคุณเจ็บมากขึ้น
4-8	This will help protect you.	nee ja chuay pawng gan kun	นี่จะช่วยป้องกันคุณ

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	kun daay rab baad jeb	คุณได้รับบาดเจ็บ
4-2	You are ill.	kun maay sa bay	คุณไม่สบาย
4-3	Lie still.	nawn neeng neeng	นอนนิ่ง ๆ
4-4	We will take care of you.	raao ja doo lae kun	เราจะดูแลคุณ
4-5	Let us help you.	kaw haay raao chuay kun	ขอให้เราช่วยคุณ
4-6	We must examine you carefully.	raao ja tawng truad kun yaang la eeyad	เราจะต้องตรวจคุณอย่างละเอียด
4-7	We will try not to hurt you further.	raao ja pa yaa yaam maay haay kun jeb maag kuen	เราจะพยายามไม่ทำให้อคุณเจ็บมากขึ้น
4-8	This will help protect you.	nee ja chuay pawng gan kun	นี่จะช่วยป้องกันคุณ

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	kun daay rab baad jeb	คุณได้รับบาดเจ็บ
4-2	You are ill.	kun maay sa bay	คุณไม่สบาย
4-3	Lie still.	nawn neeng neeng	นอนนิ่ง ๆ
4-4	We will take care of you.	raao ja doo lae kun	เราจะดูแลคุณ
4-5	Let us help you.	kaw haay raao chuay kun	ขอให้เราช่วยคุณ
4-6	We must examine you carefully.	raao ja tawng truad kun yaang la eeyad	เราจะต้องตรวจคุณอย่างละเอียด
4-7	We will try not to hurt you further.	raao ja pa yaa yaam maay haay kun jeb maag kuen	เราจะพยายามไม่ทำให้อคุณเจ็บมากขึ้น
4-8	This will help protect you.	nee ja chuay pawng gan kun	นี่จะช่วยป้องกันคุณ

4

4-9	Do exactly what we ask.	tam taam tee raao kaw rawng haay toog tawng	ทำตามที่เราอร้องให้ถูกต้อง
4-10	Keep your head very still.	ra wang haay huaa kun yoo neeng neeng	ระวังให้หัวคุณอยู่นิ่ง ๆ
4-11	Keep very still.	yoo neeng neeng	อยู่นิ่งๆ
4-12	Can you breathe?	haay jaay daay maay?	หายใจได้ไหม
4-13	Say your name out loud.	bawg chue kun dang dang	บอกชื่อของคุณดัง ๆ
4-14	Do you hurt anywhere?	kun jeb trong naay baang?	คุณเจ็บตรงไหนบ้าง
4-15	Show me where.	chee haay pom doo waa trong naay	ชี้ให้ผมดูว่าตรงไหน
4-16	Show me where it hurts worst.	chee haay pom doo waa trong jeb maag tee sud	ชี้ให้ผมดูว่าตรงไหนเจ็บมากที่สุด

4-9	Do exactly what we ask.	tam taam tee raao kaw rawng haay toog tawng	ทำตามที่เราอร้องให้ถูกต้อง
4-10	Keep your head very still.	ra wang haay huaa kun yoo neeng neeng	ระวังให้หัวคุณอยู่นิ่ง ๆ
4-11	Keep very still.	yoo neeng neeng	อยู่นิ่งๆ
4-12	Can you breathe?	haay jaay daay maay?	หายใจได้ไหม
4-13	Say your name out loud.	bawg chue kun dang dang	บอกชื่อของคุณดัง ๆ
4-14	Do you hurt anywhere?	kun jeb trong naay baang?	คุณเจ็บตรงไหนบ้าง
4-15	Show me where.	chee haay pom doo waa trong naay	ชี้ให้ผมดูว่าตรงไหน
4-16	Show me where it hurts worst.	chee haay pom doo waa trong jeb maag tee sud	ชี้ให้ผมดูว่าตรงไหนเจ็บมากที่สุด

4-9	Do exactly what we ask.	tam taam tee raao kaw rawng haay toog tawng	ทำตามที่เราอร้องให้ถูกต้อง
4-10	Keep your head very still.	ra wang haay huaa kun yoo neeng neeng	ระวังให้หัวคุณอยู่นิ่ง ๆ
4-11	Keep very still.	yoo neeng neeng	อยู่นิ่งๆ
4-12	Can you breathe?	haay jaay daay maay?	หายใจได้ไหม
4-13	Say your name out loud.	bawg chue kun dang dang	บอกชื่อของคุณดัง ๆ
4-14	Do you hurt anywhere?	kun jeb trong naay baang?	คุณเจ็บตรงไหนบ้าง
4-15	Show me where.	chee haay pom doo waa trong naay	ชี้ให้ผมดูว่าตรงไหน
4-16	Show me where it hurts worst.	chee haay pom doo waa trong jeb maag tee sud	ชี้ให้ผมดูว่าตรงไหนเจ็บมากที่สุด

4-9	Do exactly what we ask.	tam taam tee raao kaw rawng haay toog tawng	ทำตามที่เราอร้องให้ถูกต้อง
4-10	Keep your head very still.	ra wang haay huaa kun yoo neeng neeng	ระวังให้หัวคุณอยู่นิ่ง ๆ
4-11	Keep very still.	yoo neeng neeng	อยู่นิ่งๆ
4-12	Can you breathe?	haay jaay daay maay?	หายใจได้ไหม
4-13	Say your name out loud.	bawg chue kun dang dang	บอกชื่อของคุณดัง ๆ
4-14	Do you hurt anywhere?	kun jeb trong naay baang?	คุณเจ็บตรงไหนบ้าง
4-15	Show me where.	chee haay pom doo waa trong naay	ชี้ให้ผมดูว่าตรงไหน
4-16	Show me where it hurts worst.	chee haay pom doo waa trong jeb maag tee sud	ชี้ให้ผมดูว่าตรงไหนเจ็บมากที่สุด

4-17	Does this hurt?	trong nee jeb maay?	ตรงนี้เจ็บไหม
4-18	Move all of your fingers.	ka yab neew tug neew	ขยับนิ้วทุกนิ้ว
4-19	Move all of your toes.	ka yab neew taao tug neew	ขยับนิ้วเท้าทุกนิ้ว
4-20	Open your eyes.	luem taa	ลืมตา
4-21	Push against me.	dan maa tee pom	ดันมาที่ผม
4-22	You will feel better soon.	eeg maay naan kun ja dee kuen	อีกไม่นานคุณจะดีขึ้น
4-23	You must stay here.	kun tawng pag yoo tee nee	คุณต้องพักอยู่ที่นี่
4-24	When did you have your last meal?	kun geen aa haan mue sud taay mua raay?	คุณกินอาหารมื้อสุดท้ายเมื่อไหร่
4-25	When was your last bowel movement?	kun taay ood jaa ra krang sud taay mua raay?	คุณถ่ายอุจจาระครั้งสุดท้ายเมื่อไหร่

4

4-17	Does this hurt?	trong nee jeb maay?	ตรงนี้เจ็บไหม
4-18	Move all of your fingers.	ka yab neew tug neew	ขยับนิ้วทุกนิ้ว
4-19	Move all of your toes.	ka yab neew taao tug neew	ขยับนิ้วเท้าทุกนิ้ว
4-20	Open your eyes.	luem taa	ลืมตา
4-21	Push against me.	dan maa tee pom	ดันมาที่ผม
4-22	You will feel better soon.	eeg maay naan kun ja dee kuen	อีกไม่นานคุณจะดีขึ้น
4-23	You must stay here.	kun tawng pag yoo tee nee	คุณต้องพักอยู่ที่นี่
4-24	When did you have your last meal?	kun geen aa haan mue sud taay mua raay?	คุณกินอาหารมื้อสุดท้ายเมื่อไหร่
4-25	When was your last bowel movement?	kun taay ood jaa ra krang sud taay mua raay?	คุณถ่ายอุจจาระครั้งสุดท้ายเมื่อไหร่

4

4-17	Does this hurt?	trong nee jeb maay?	ตรงนี้เจ็บไหม
4-18	Move all of your fingers.	ka yab neew tug neew	ขยับนิ้วทุกนิ้ว
4-19	Move all of your toes.	ka yab neew taao tug neew	ขยับนิ้วเท้าทุกนิ้ว
4-20	Open your eyes.	luem taa	ลืมตา
4-21	Push against me.	dan maa tee pom	ดันมาที่ผม
4-22	You will feel better soon.	eeg maay naan kun ja dee kuen	อีกไม่นานคุณจะดีขึ้น
4-23	You must stay here.	kun tawng pag yoo tee nee	คุณต้องพักอยู่ที่นี่
4-24	When did you have your last meal?	kun geen aa haan mue sud taay mua raay?	คุณกินอาหารมื้อสุดท้ายเมื่อไหร่
4-25	When was your last bowel movement?	kun taay ood jaa ra krang sud taay mua raay?	คุณถ่ายอุจจาระครั้งสุดท้ายเมื่อไหร่

4

4-17	Does this hurt?	trong nee jeb maay?	ตรงนี้เจ็บไหม
4-18	Move all of your fingers.	ka yab neew tug neew	ขยับนิ้วทุกนิ้ว
4-19	Move all of your toes.	ka yab neew taao tug neew	ขยับนิ้วเท้าทุกนิ้ว
4-20	Open your eyes.	luem taa	ลืมตา
4-21	Push against me.	dan maa tee pom	ดันมาที่ผม
4-22	You will feel better soon.	eeg maay naan kun ja dee kuen	อีกไม่นานคุณจะดีขึ้น
4-23	You must stay here.	kun tawng pag yoo tee nee	คุณต้องพักอยู่ที่นี่
4-24	When did you have your last meal?	kun geen aa haan mue sud taay mua raay?	คุณกินอาหารมื้อสุดท้ายเมื่อไหร่
4-25	When was your last bowel movement?	kun taay ood jaa ra krang sud taay mua raay?	คุณถ่ายอุจจาระครั้งสุดท้ายเมื่อไหร่

4

4-26	How often are you urinating?	kun pad saa wa baay maay?	คุณปัสสาวะบ่อยไหม
4-27	Is it difficult to urinate?	pad saa wa lam baag maay?	ปัสสาวะลำบากไหม

4-26	How often are you urinating?	kun pad saa wa baay maay?	คุณปัสสาวะบ่อยไหม
4-27	Is it difficult to urinate?	pad saa wa lam baag maay?	ปัสสาวะลำบากไหม

4-26	How often are you urinating?	kun pad saa wa baay maay?	คุณปัสสาวะบ่อยไหม
4-27	Is it difficult to urinate?	pad saa wa lam baag maay?	ปัสสาวะลำบากไหม

4-26	How often are you urinating?	kun pad saa wa baay maay?	คุณปัสสาวะบ่อยไหม
4-27	Is it difficult to urinate?	pad saa wa lam baag maay?	ปัสสาวะลำบากไหม

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	kun baad jeb maag	คุณบาดเจ็บมาก
5-2	You are very sick.	kun maay sa bay maag	คุณไม่สบายมาก
5-3	We need to take you to surgery.	raao tawng aao kun paay pa tad	เราต้องเอาคุณไปผ่าตัด
5-4	We need to remove this.	raao tawng aao seeng nee awg	เราต้องเอาสิ่งนี้ออก
5-5	We need to repair this.	raao tawng sawm seeng nee	เราต้องซ่อมสิ่งนี้
5-6	If we do not operate, you may die.	ta raao maay paa tad kun aad ja taay daay	ถ้าเราไม่ผ่าตัดคุณอาจจะตายได้
5-7	If we do not operate, you may lose this.	ta raao maay paa tad kun aad ja soong seeya seeng nee	ถ้าเราไม่ผ่าตัดคุณอาจจะสูญเสียสิ่งนี้

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	kun baad jeb maag	คุณบาดเจ็บมาก
5-2	You are very sick.	kun maay sa bay maag	คุณไม่สบายมาก
5-3	We need to take you to surgery.	raao tawng aao kun paay pa tad	เราต้องเอาคุณไปผ่าตัด
5-4	We need to remove this.	raao tawng aao seeng nee awg	เราต้องเอาสิ่งนี้ออก
5-5	We need to repair this.	raao tawng sawm seeng nee	เราต้องซ่อมสิ่งนี้
5-6	If we do not operate, you may die.	ta raao maay paa tad kun aad ja taay daay	ถ้าเราไม่ผ่าตัดคุณอาจจะตายได้
5-7	If we do not operate, you may lose this.	ta raao maay paa tad kun aad ja soong seeya seeng nee	ถ้าเราไม่ผ่าตัดคุณอาจจะสูญเสียสิ่งนี้

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	kun baad jeb maag	คุณบาดเจ็บมาก
5-2	You are very sick.	kun maay sa bay maag	คุณไม่สบายมาก
5-3	We need to take you to surgery.	raao tawng aao kun paay pa tad	เราต้องเอาคุณไปผ่าตัด
5-4	We need to remove this.	raao tawng aao seeng nee awg	เราต้องเอาสิ่งนี้ออก
5-5	We need to repair this.	raao tawng sawm seeng nee	เราต้องซ่อมสิ่งนี้
5-6	If we do not operate, you may die.	ta raao maay paa tad kun aad ja taay daay	ถ้าเราไม่ผ่าตัดคุณอาจจะตายได้
5-7	If we do not operate, you may lose this.	ta raao maay paa tad kun aad ja soong seeya seeng nee	ถ้าเราไม่ผ่าตัดคุณอาจจะสูญเสียสิ่งนี้

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	kun baad jeb maag	คุณบาดเจ็บมาก
5-2	You are very sick.	kun maay sa bay maag	คุณไม่สบายมาก
5-3	We need to take you to surgery.	raao tawng aao kun paay pa tad	เราต้องเอาคุณไปผ่าตัด
5-4	We need to remove this.	raao tawng aao seeng nee awg	เราต้องเอาสิ่งนี้ออก
5-5	We need to repair this.	raao tawng sawm seeng nee	เราต้องซ่อมสิ่งนี้
5-6	If we do not operate, you may die.	ta raao maay paa tad kun aad ja taay daay	ถ้าเราไม่ผ่าตัดคุณอาจจะตายได้
5-7	If we do not operate, you may lose this.	ta raao maay paa tad kun aad ja soong seeya seeng nee	ถ้าเราไม่ผ่าตัดคุณอาจจะสูญเสียสิ่งนี้

5

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	gaan paa tad may pen an ta raay tae pen taang diaw tee ja chuay kun daay	การผ่าตัดแม้เป็นอันตรายแต่เป็นทางเดียวที่จะช่วยคุณได้
5-9	Do you understand that you need this surgery?	kun kaao jaay maay waa kun jam pen tawng daay rab gaan pa tad krang nee?	คุณเข้าใจไหมว่าคุณจำเป็นต้องได้รับการผ่าตัดครั้งนี้
5-10	We will operate very carefully.	raao ja tam gaan paa tad yang ra mad ra wang	เราจะทำการผ่าตัดอย่างระมัดระวัง
5-11	We want your permission before we operate on you.	raao ja tawng haay kun sen a nu yaad kun tee raao ja tam kan paa tad	เราต้องให้คุณเซ็นอนุญาตก่อนที่เราจะทำการผ่าตัด
5-12	May we operate on you?	kaw a nu yaad haay pom paa tad kun daay maay?	ขออนุญาตให้ผมผ่าตัดคุณได้ไหม
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	raao ja rerm gaan paa tad haay rew tee sud	เราจะเริ่มการผ่าตัดให้เร็วที่สุด

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	gaan paa tad may pen an ta raay tae pen taang diaw tee ja chuay kun daay	การผ่าตัดแม้เป็นอันตรายแต่เป็นทางเดียวที่จะช่วยคุณได้
5-9	Do you understand that you need this surgery?	kun kaao jaay maay waa kun jam pen tawng daay rab gaan pa tad krang nee?	คุณเข้าใจไหมว่าคุณจำเป็นต้องได้รับการผ่าตัดครั้งนี้
5-10	We will operate very carefully.	raao ja tam gaan paa tad yang ra mad ra wang	เราจะทำการผ่าตัดอย่างระมัดระวัง
5-11	We want your permission before we operate on you.	raao ja tawng haay kun sen a nu yaad kun tee raao ja tam kan paa tad	เราต้องให้คุณเซ็นอนุญาตก่อนที่เราจะทำการผ่าตัด
5-12	May we operate on you?	kaw a nu yaad haay pom paa tad kun daay maay?	ขออนุญาตให้ผมผ่าตัดคุณได้ไหม
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	raao ja rerm gaan paa tad haay rew tee sud	เราจะเริ่มการผ่าตัดให้เร็วที่สุด

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	gaan paa tad may pen an ta raay tae pen taang diaw tee ja chuay kun daay	การผ่าตัดแม้เป็นอันตรายแต่เป็นทางเดียวที่จะช่วยคุณได้
5-9	Do you understand that you need this surgery?	kun kaao jaay maay waa kun jam pen tawng daay rab gaan pa tad krang nee?	คุณเข้าใจไหมว่าคุณจำเป็นต้องได้รับการผ่าตัดครั้งนี้
5-10	We will operate very carefully.	raao ja tam gaan paa tad yang ra mad ra wang	เราจะทำการผ่าตัดอย่างระมัดระวัง
5-11	We want your permission before we operate on you.	raao ja tawng haay kun sen a nu yaad kun tee raao ja tam kan paa tad	เราต้องให้คุณเซ็นอนุญาตก่อนที่เราจะทำการผ่าตัด
5-12	May we operate on you?	kaw a nu yaad haay pom paa tad kun daay maay?	ขออนุญาตให้ผมผ่าตัดคุณได้ไหม
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	raao ja rerm gaan paa tad haay rew tee sud	เราจะเริ่มการผ่าตัดให้เร็วที่สุด

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	gaan paa tad may pen an ta raay tae pen taang diaw tee ja chuay kun daay	การผ่าตัดแม้เป็นอันตรายแต่เป็นทางเดียวที่จะช่วยคุณได้
5-9	Do you understand that you need this surgery?	kun kaao jaay maay waa kun jam pen tawng daay rab gaan pa tad krang nee?	คุณเข้าใจไหมว่าคุณจำเป็นต้องได้รับการผ่าตัดครั้งนี้
5-10	We will operate very carefully.	raao ja tam gaan paa tad yang ra mad ra wang	เราจะทำการผ่าตัดอย่างระมัดระวัง
5-11	We want your permission before we operate on you.	raao ja tawng haay kun sen a nu yaad kun tee raao ja tam kan paa tad	เราต้องให้คุณเซ็นอนุญาตก่อนที่เราจะทำการผ่าตัด
5-12	May we operate on you?	kaw a nu yaad haay pom paa tad kun daay maay?	ขออนุญาตให้ผมผ่าตัดคุณได้ไหม
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	raao ja rerm gaan paa tad haay rew tee sud	เราจะเริ่มการผ่าตัดให้เร็วที่สุด

5-14	This medicine will make you sleep.	yaa nee ja tam haay kun lab	ยานี้จะทำให้คุณหลับ
5-15	Have you had any surgeries?	kun koey daay rab gaan pa tad maa laew baang maay?	คุณเคยได้รับการผ่าตัดมาแล้วบ้างไหม
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	kun koey mee rowg poom pae doy cha pawh pae yaa bang maay?	คุณเคยมีโรคภูมิแพ้ โดยเฉพาะแพ้ยาล้างไหม
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	kun pen kwaam dan lo heed soong pen baao waan rue mee pan haa ruang gaan kuab kum nam taan naay luad baang rue plaao?	คุณเป็นความดันโลหิตสูง เป็นเบาหวาน หรือมีปัญหาเรื่องการควบคุมน้ำตาลในเส้นเลือดบ้างหรือเปล่า

5

5-14	This medicine will make you sleep.	yaa nee ja tam haay kun lab	ยานี้จะทำให้คุณหลับ
5-15	Have you had any surgeries?	kun koey daay rab gaan pa tad maa laew baang maay?	คุณเคยได้รับการผ่าตัดมาแล้วบ้างไหม
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	kun koey mee rowg poom pae doy cha pawh pae yaa bang maay?	คุณเคยมีโรคภูมิแพ้ โดยเฉพาะแพ้ยาล้างไหม
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	kun pen kwaam dan lo heed soong pen baao waan rue mee pan haa ruang gaan kuab kum nam taan naay luad baang rue plaao?	คุณเป็นความดันโลหิตสูง เป็นเบาหวาน หรือมีปัญหาเรื่องการควบคุมน้ำตาลในเส้นเลือดบ้างหรือเปล่า

5

5-14	This medicine will make you sleep.	yaa nee ja tam haay kun lab	ยานี้จะทำให้คุณหลับ
5-15	Have you had any surgeries?	kun koey daay rab gaan pa tad maa laew baang maay?	คุณเคยได้รับการผ่าตัดมาแล้วบ้างไหม
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	kun koey mee rowg poom pae doy cha pawh pae yaa bang maay?	คุณเคยมีโรคภูมิแพ้ โดยเฉพาะแพ้ยาล้างไหม
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	kun pen kwaam dan lo heed soong pen baao waan rue mee pan haa ruang gaan kuab kum nam taan naay luad baang rue plaao?	คุณเป็นความดันโลหิตสูง เป็นเบาหวาน หรือมีปัญหาเรื่องการควบคุมน้ำตาลในเส้นเลือดบ้างหรือเปล่า

5

5-14	This medicine will make you sleep.	yaa nee ja tam haay kun lab	ยานี้จะทำให้คุณหลับ
5-15	Have you had any surgeries?	kun koey daay rab gaan pa tad maa laew baang maay?	คุณเคยได้รับการผ่าตัดมาแล้วบ้างไหม
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	kun koey mee rowg poom pae doy cha pawh pae yaa bang maay?	คุณเคยมีโรคภูมิแพ้ โดยเฉพาะแพ้ยาล้างไหม
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	kun pen kwaam dan lo heed soong pen baao waan rue mee pan haa ruang gaan kuab kum nam taan naay luad baang rue plaao?	คุณเป็นความดันโลหิตสูง เป็นเบาหวาน หรือมีปัญหาเรื่องการควบคุมน้ำตาลในเส้นเลือดบ้างหรือเปล่า

5

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	kun daay rab baad jeb	คุณได้รับบาดเจ็บ
6-2	We are all working to help you.	raao tug kon gam lang chuay kun tem tee	เราทุกคนกำลังช่วยคุณเต็มที่
6-3	Help us take care of you.	chuay tam haay raao doo lae kun daay	ช่วยทำให้เราดูแลคุณได้
6-4	We have to remove your clothes.	raao tawng tawd suaa pa kawng kun awg	เราต้องถอดเสื้อผ้าของคุณออก
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	kun keraay mee aa gaan pae yaa a raay baang maay?	คุณเคยมีอาการแพ้ยาอะไรบ้างไหม
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	naay ra waang hog chuaa mong tee pan maa kun geen aa haan rue plaao?	ในระหว่างหกชั่วโมงที่ผ่านมากคุณกินอาหารหรือเปล่า

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	kun daay rab baad jeb	คุณได้รับบาดเจ็บ
6-2	We are all working to help you.	raao tug kon gam lang chuay kun tem tee	เราทุกคนกำลังช่วยคุณเต็มที่
6-3	Help us take care of you.	chuay tam haay raao doo lae kun daay	ช่วยทำให้เราดูแลคุณได้
6-4	We have to remove your clothes.	raao tawng tawd suaa pa kawng kun awg	เราต้องถอดเสื้อผ้าของคุณออก
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	kun keraay mee aa gaan pae yaa a raay baang maay?	คุณเคยมีอาการแพ้ยาอะไรบ้างไหม
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	naay ra waang hog chuaa mong tee pan maa kun geen aa haan rue plaao?	ในระหว่างหกชั่วโมงที่ผ่านมากคุณกินอาหารหรือเปล่า

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	kun daay rab baad jeb	คุณได้รับบาดเจ็บ
6-2	We are all working to help you.	raao tug kon gam lang chuay kun tem tee	เราทุกคนกำลังช่วยคุณเต็มที่
6-3	Help us take care of you.	chuay tam haay raao doo lae kun daay	ช่วยทำให้เราดูแลคุณได้
6-4	We have to remove your clothes.	raao tawng tawd suaa pa kawng kun awg	เราต้องถอดเสื้อผ้าของคุณออก
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	kun keraay mee aa gaan pae yaa a raay baang maay?	คุณเคยมีอาการแพ้ยาอะไรบ้างไหม
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	naay ra waang hog chuaa mong tee pan maa kun geen aa haan rue plaao?	ในระหว่างหกชั่วโมงที่ผ่านมากคุณกินอาหารหรือเปล่า

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	kun daay rab baad jeb	คุณได้รับบาดเจ็บ
6-2	We are all working to help you.	raao tug kon gam lang chuay kun tem tee	เราทุกคนกำลังช่วยคุณเต็มที่
6-3	Help us take care of you.	chuay tam haay raao doo lae kun daay	ช่วยทำให้เราดูแลคุณได้
6-4	We have to remove your clothes.	raao tawng tawd suaa pa kawng kun awg	เราต้องถอดเสื้อผ้าของคุณออก
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	kun keraay mee aa gaan pae yaa a raay baang maay?	คุณเคยมีอาการแพ้ยาอะไรบ้างไหม
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	naay ra waang hog chuaa mong tee pan maa kun geen aa haan rue plaao?	ในระหว่างหกชั่วโมงที่ผ่านมากคุณกินอาหารหรือเปล่า

6-7	Is this injury from a landmine?	nee kue baad plaae jaag ra berd chaay maay?	นี่คือบาดแผลจากระเบิดใช้ไหม
6-8	Were you shot?	kun toog yeeng chaay maay?	คุณถูกยิงใช้ไหม
6-9	Is this from a knife?	baad plaae nee gerd jaag meed chaay maay?	บาดแผลนี้เกิดจากจากมีดใช้ไหม
6-10	Is this from a rock?	baad plaae nee gerd jaag gawn heen chaay maay?	บาดแผลนี้เกิดจากก้อนหินใช้ไหม
6-11	Is this from a vehicle crash?	baad plaae nee gerd jaag rod chon gan chaay maay?	บาดแผลนี้เกิดจากรถชนกันใช้ไหม
6-12	Did a person do this to you?	kun toog kon tam raay chaay maay?	คุณถูกคนทำร้ายใช้ไหม
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	kun sa lob paay lang jaag gerd hed nee chaay maay?	คุณสลบไปหลังจากเกิดเหตุนี้ใช้ไหม

6

6-7	Is this injury from a landmine?	nee kue baad plaae jaag ra berd chaay maay?	นี่คือบาดแผลจากระเบิดใช้ไหม
6-8	Were you shot?	kun toog yeeng chaay maay?	คุณถูกยิงใช้ไหม
6-9	Is this from a knife?	baad plaae nee gerd jaag meed chaay maay?	บาดแผลนี้เกิดจากจากมีดใช้ไหม
6-10	Is this from a rock?	baad plaae nee gerd jaag gawn heen chaay maay?	บาดแผลนี้เกิดจากก้อนหินใช้ไหม
6-11	Is this from a vehicle crash?	baad plaae nee gerd jaag rod chon gan chaay maay?	บาดแผลนี้เกิดจากรถชนกันใช้ไหม
6-12	Did a person do this to you?	kun toog kon tam raay chaay maay?	คุณถูกคนทำร้ายใช้ไหม
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	kun sa lob paay lang jaag gerd hed nee chaay maay?	คุณสลบไปหลังจากเกิดเหตุนี้ใช้ไหม

6

6-7	Is this injury from a landmine?	nee kue baad plaae jaag ra berd chaay maay?	นี่คือบาดแผลจากระเบิดใช้ไหม
6-8	Were you shot?	kun toog yeeng chaay maay?	คุณถูกยิงใช้ไหม
6-9	Is this from a knife?	baad plaae nee gerd jaag meed chaay maay?	บาดแผลนี้เกิดจากจากมีดใช้ไหม
6-10	Is this from a rock?	baad plaae nee gerd jaag gawn heen chaay maay?	บาดแผลนี้เกิดจากก้อนหินใช้ไหม
6-11	Is this from a vehicle crash?	baad plaae nee gerd jaag rod chon gan chaay maay?	บาดแผลนี้เกิดจากรถชนกันใช้ไหม
6-12	Did a person do this to you?	kun toog kon tam raay chaay maay?	คุณถูกคนทำร้ายใช้ไหม
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	kun sa lob paay lang jaag gerd hed nee chaay maay?	คุณสลบไปหลังจากเกิดเหตุนี้ใช้ไหม

6

6-7	Is this injury from a landmine?	nee kue baad plaae jaag ra berd chaay maay?	นี่คือบาดแผลจากระเบิดใช้ไหม
6-8	Were you shot?	kun toog yeeng chaay maay?	คุณถูกยิงใช้ไหม
6-9	Is this from a knife?	baad plaae nee gerd jaag meed chaay maay?	บาดแผลนี้เกิดจากจากมีดใช้ไหม
6-10	Is this from a rock?	baad plaae nee gerd jaag gawn heen chaay maay?	บาดแผลนี้เกิดจากก้อนหินใช้ไหม
6-11	Is this from a vehicle crash?	baad plaae nee gerd jaag rod chon gan chaay maay?	บาดแผลนี้เกิดจากรถชนกันใช้ไหม
6-12	Did a person do this to you?	kun toog kon tam raay chaay maay?	คุณถูกคนทำร้ายใช้ไหม
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	kun sa lob paay lang jaag gerd hed nee chaay maay?	คุณสลบไปหลังจากเกิดเหตุนี้ใช้ไหม

6

6-14	Did you lose more than this much blood?	kun seeya luad maag gwaa nee chaay maay?	คุณเสียเลือดมากกว่านี้ไหม
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	chee trong took tee kun baad jeb	ชี้ตรงทุกที่ที่คุณบาดเจ็บ
6-16	Does it hurt when I do this?	kun jeb maay wey laa pom tam yang nee?	คุณเจ็บไหมเวลาผมทำอย่างนี้
6-17	Move this like this.	ka yab trong nee yang nee	ขยับตรงนี้ออย่างนี้
6-18	Turn over this way.	pleeg maa taang nee	พลิกมาทางนี้
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	kun daay sood kwan rue lom teerawn maag maag rue plaao?	คุณได้สูดควันหรือลมที่ร้อนมากๆหรือเปล่า
6-20	Do your lungs hurt?	kun jeb tee pawd maay?	คุณเจ็บที่ปอดไหม

6-14	Did you lose more than this much blood?	kun seeya luad maag gwaa nee chaay maay?	คุณเสียเลือดมากกว่านี้ไหม
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	chee trong took tee kun baad jeb	ชี้ตรงทุกที่ที่คุณบาดเจ็บ
6-16	Does it hurt when I do this?	kun jeb maay wey laa pom tam yang nee?	คุณเจ็บไหมเวลาผมทำอย่างนี้
6-17	Move this like this.	ka yab trong nee yang nee	ขยับตรงนี้ออย่างนี้
6-18	Turn over this way.	pleeg maa taang nee	พลิกมาทางนี้
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	kun daay sood kwan rue lom teerawn maag maag rue plaao?	คุณได้สูดควันหรือลมที่ร้อนมากๆหรือเปล่า
6-20	Do your lungs hurt?	kun jeb tee pawd maay?	คุณเจ็บที่ปอดไหม

6-14	Did you lose more than this much blood?	kun seeya luad maag gwaa nee chaay maay?	คุณเสียเลือดมากกว่านี้ไหม
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	chee trong took tee kun baad jeb	ชี้ตรงทุกที่ที่คุณบาดเจ็บ
6-16	Does it hurt when I do this?	kun jeb maay wey laa pom tam yang nee?	คุณเจ็บไหมเวลาผมทำอย่างนี้
6-17	Move this like this.	ka yab trong nee yang nee	ขยับตรงนี้ออย่างนี้
6-18	Turn over this way.	pleeg maa taang nee	พลิกมาทางนี้
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	kun daay sood kwan rue lom teerawn maag maag rue plaao?	คุณได้สูดควันหรือลมที่ร้อนมากๆหรือเปล่า
6-20	Do your lungs hurt?	kun jeb tee pawd maay?	คุณเจ็บที่ปอดไหม

6-14	Did you lose more than this much blood?	kun seeya luad maag gwaa nee chaay maay?	คุณเสียเลือดมากกว่านี้ไหม
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	chee trong took tee kun baad jeb	ชี้ตรงทุกที่ที่คุณบาดเจ็บ
6-16	Does it hurt when I do this?	kun jeb maay wey laa pom tam yang nee?	คุณเจ็บไหมเวลาผมทำอย่างนี้
6-17	Move this like this.	ka yab trong nee yang nee	ขยับตรงนี้ออย่างนี้
6-18	Turn over this way.	pleeg maa taang nee	พลิกมาทางนี้
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	kun daay sood kwan rue lom teerawn maag maag rue plaao?	คุณได้สูดควันหรือลมที่ร้อนมากๆหรือเปล่า
6-20	Do your lungs hurt?	kun jeb tee pawd maay?	คุณเจ็บที่ปอดไหม

6-21	Are you having trouble breathing?	kun gam lang haay jaay maay sa duag rue plaao?	คุณกำลังหายใจไม่สะดวกหรือเปล่า
6-22	This will help avoid infection.	nee ja chuay maay haay gerd gaan teed chuaa	นี้จะช่วยไม่ให้เกิดการติดเชื้อ

6

6-21	Are you having trouble breathing?	kun gam lang haay jaay maay sa duag rue plaao?	คุณกำลังหายใจไม่สะดวกหรือเปล่า
6-22	This will help avoid infection.	nee ja chuay maay haay gerd gaan teed chuaa	นี้จะช่วยไม่ให้เกิดการติดเชื้อ

6

6-21	Are you having trouble breathing?	kun gam lang haay jaay maay sa duag rue plaao?	คุณกำลังหายใจไม่สะดวกหรือเปล่า
6-22	This will help avoid infection.	nee ja chuay maay haay gerd gaan teed chuaa	นี้จะช่วยไม่ให้เกิดการติดเชื้อ

6

6-21	Are you having trouble breathing?	kun gam lang haay jaay maay sa duag rue plaao?	คุณกำลังหายใจไม่สะดวกหรือเปล่า
6-22	This will help avoid infection.	nee ja chuay maay haay gerd gaan teed chuaa	นี้จะช่วยไม่ให้เกิดการติดเชื้อ

6

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	sing nee ja chuay kun	สิ่งนี้จะช่วยคุณ
7-2	I have to put a small needle in you here.	pom tawng chaay kem leg leg taeng tee nee	ผมจะต้องใช้เข็มเล็กๆ ณ ที่นี้
7-3	We need to give you fluid.	raao tawng haay kawng leyw kun	เราต้องให้ของเหลวคุณ
7-4	We need to give you blood.	raao tawng haay luaad kun	เราต้องให้เลือดคุณ
7-5	I need to put a tube into your throat.	raao tawng sawd taw long paay naay kaw kawng kun	เราต้องสอดท่อลงไป- ในคอคุณ
7-6	This tube will help you breathe better.	taw ja chuay haay kun haay jaay daay dee kuen	ท่อจะช่วยให้คุณหายใจ ได้ดีขึ้น
7-7	This tube may feel uncomfortable.	taw nee ja tam haay kun rue sueg ud ad	ท่อนี้อาจจะทำให้คุณ- รู้สึกอึดอัด

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	sing nee ja chuay kun	สิ่งนี้จะช่วยคุณ
7-2	I have to put a small needle in you here.	pom tawng chaay kem leg leg taeng tee nee	ผมจะต้องใช้เข็มเล็กๆ ณ ที่นี้
7-3	We need to give you fluid.	raao tawng haay kawng leyw kun	เราต้องให้ของเหลวคุณ
7-4	We need to give you blood.	raao tawng haay luaad kun	เราต้องให้เลือดคุณ
7-5	I need to put a tube into your throat.	raao tawng sawd taw long paay naay kaw kawng kun	เราต้องสอดท่อลงไป- ในคอคุณ
7-6	This tube will help you breathe better.	taw ja chuay haay kun haay jaay daay dee kuen	ท่อจะช่วยให้คุณหายใจ ได้ดีขึ้น
7-7	This tube may feel uncomfortable.	taw nee ja tam haay kun rue sueg ud ad	ท่อนี้อาจจะทำให้คุณ- รู้สึกอึดอัด

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	sing nee ja chuay kun	สิ่งนี้จะช่วยคุณ
7-2	I have to put a small needle in you here.	pom tawng chaay kem leg leg taeng tee nee	ผมจะต้องใช้เข็มเล็กๆ ณ ที่นี้
7-3	We need to give you fluid.	raao tawng haay kawng leyw kun	เราต้องให้ของเหลวคุณ
7-4	We need to give you blood.	raao tawng haay luaad kun	เราต้องให้เลือดคุณ
7-5	I need to put a tube into your throat.	raao tawng sawd taw long paay naay kaw kawng kun	เราต้องสอดท่อลงไป- ในคอคุณ
7-6	This tube will help you breathe better.	taw ja chuay haay kun haay jaay daay dee kuen	ท่อจะช่วยให้คุณหายใจ ได้ดีขึ้น
7-7	This tube may feel uncomfortable.	taw nee ja tam haay kun rue sueg ud ad	ท่อนี้อาจจะทำให้คุณ- รู้สึกอึดอัด

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	sing nee ja chuay kun	สิ่งนี้จะช่วยคุณ
7-2	I have to put a small needle in you here.	pom tawng chaay kem leg leg taeng tee nee	ผมจะต้องใช้เข็มเล็กๆ ณ ที่นี้
7-3	We need to give you fluid.	raao tawng haay kawng leyw kun	เราต้องให้ของเหลวคุณ
7-4	We need to give you blood.	raao tawng haay luaad kun	เราต้องให้เลือดคุณ
7-5	I need to put a tube into your throat.	raao tawng sawd taw long paay naay kaw kawng kun	เราต้องสอดท่อลงไป- ในคอคุณ
7-6	This tube will help you breathe better.	taw ja chuay haay kun haay jaay daay dee kuen	ท่อจะช่วยให้คุณหายใจ ได้ดีขึ้น
7-7	This tube may feel uncomfortable.	taw nee ja tam haay kun rue sueg ud ad	ท่อนี้อาจจะทำให้คุณ- รู้สึกอึดอัด

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	pom tawng sawd taw paan ja moog paay tueng gra pawh aa haan kawng kun	ผมต้องสอดท่อผ่านจมูกไปถึงกระเพาะอาหารของคุณ
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	kun tawng gluen wey laa tee pom sawd taw kao paay naay ja moog kawng kun	คุณต้องกลืนเวลาที่ผมสอดท่อลงไปในจมูกคุณ
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	duem nee wey laa pom koai koai sawd taw kao paay naay ja moog kawng kun	ดื่มน้ำเวลาที่ผมค่อยๆสอดท่อเข้าไปในจมูกของคุณ
7-11	This tube will drain your stomach.	taw nee ja ra baai nam jaag gra pawh aa haan kawng kun	ท่อนี้จะระบายน้ำจากกระเพาะอาหารของคุณ

7

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	pom tawng sawd taw paan ja moog paay tueng gra pawh aa haan kawng kun	ผมต้องสอดท่อผ่านจมูกไปถึงกระเพาะอาหารของคุณ
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	kun tawng gluen wey laa tee pom sawd taw kao paay naay ja moog kawng kun	คุณต้องกลืนเวลาที่ผมสอดท่อลงไปในจมูกคุณ
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	duem nee wey laa pom koai koai sawd taw kao paay naay ja moog kawng kun	ดื่มน้ำเวลาที่ผมค่อยๆสอดท่อเข้าไปในจมูกของคุณ
7-11	This tube will drain your stomach.	taw nee ja ra baai nam jaag gra pawh aa haan kawng kun	ท่อนี้จะระบายน้ำจากกระเพาะอาหารของคุณ

7

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	pom tawng sawd taw paan ja moog paay tueng gra pawh aa haan kawng kun	ผมต้องสอดท่อผ่านจมูกไปถึงกระเพาะอาหารของคุณ
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	kun tawng gluen wey laa tee pom sawd taw kao paay naay ja moog kawng kun	คุณต้องกลืนเวลาที่ผมสอดท่อลงไปในจมูกคุณ
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	duem nee wey laa pom koai koai sawd taw kao paay naay ja moog kawng kun	ดื่มน้ำเวลาที่ผมค่อยๆสอดท่อเข้าไปในจมูกของคุณ
7-11	This tube will drain your stomach.	taw nee ja ra baai nam jaag gra pawh aa haan kawng kun	ท่อนี้จะระบายน้ำจากกระเพาะอาหารของคุณ

7

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	pom tawng sawd taw paan ja moog paay tueng gra pawh aa haan kawng kun	ผมต้องสอดท่อผ่านจมูกไปถึงกระเพาะอาหารของคุณ
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	kun tawng gluen wey laa tee pom sawd taw kao paay naay ja moog kawng kun	คุณต้องกลืนเวลาที่ผมสอดท่อลงไปในจมูกคุณ
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	duem nee wey laa pom koai koai sawd taw kao paay naay ja moog kawng kun	ดื่มน้ำเวลาที่ผมค่อยๆสอดท่อเข้าไปในจมูกของคุณ
7-11	This tube will drain your stomach.	taw nee ja ra baai nam jaag gra pawh aa haan kawng kun	ท่อนี้จะระบายน้ำจากกระเพาะอาหารของคุณ

7

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	pom tang sai taw leg leg wai tee kaw kun puaa haay kawng leyw gae kun	ผมต้องใส่ท่อเล็กๆไว้ที่คอคุณเพื่อให้ของเหลวแก่คุณ
7-13	I need to put a tube in your chest.	pom jam pen tang say taw tee na og kawng kun	ผมจำเป็นต้องใส่ท่อที่หน้าอกของคุณ
7-14	This needle will release the air from your chest.	kem lem nee ja chuay ra baai aa gaad jaag na og kawng kun	เข็มเล่มนี้จะช่วยระบายอากาศจากหน้าอกของคุณ
7-15	This will help your burns.	nee ja chuay plae maay kawng kun	นี่จะช่วยแผลไหม้ของคุณ
7-16	I need to cut your skin.	pom tawng greed piw nang kawng kun	ผมต้องกรีดผิวหนังของคุณ

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	pom tang sai taw leg leg wai tee kaw kun puaa haay kawng leyw gae kun	ผมต้องใส่ท่อเล็กๆไว้ที่คอคุณเพื่อให้ของเหลวแก่คุณ
7-13	I need to put a tube in your chest.	pom jam pen tang say taw tee na og kawng kun	ผมจำเป็นต้องใส่ท่อที่หน้าอกของคุณ
7-14	This needle will release the air from your chest.	kem lem nee ja chuay ra baai aa gaad jaag na og kawng kun	เข็มเล่มนี้จะช่วยระบายอากาศจากหน้าอกของคุณ
7-15	This will help your burns.	nee ja chuay plae maay kawng kun	นี่จะช่วยแผลไหม้ของคุณ
7-16	I need to cut your skin.	pom tawng greed piw nang kawng kun	ผมต้องกรีดผิวหนังของคุณ

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	pom tang sai taw leg leg wai tee kaw kun puaa haay kawng leyw gae kun	ผมต้องใส่ท่อเล็กๆไว้ที่คอคุณเพื่อให้ของเหลวแก่คุณ
7-13	I need to put a tube in your chest.	pom jam pen tang say taw tee na og kawng kun	ผมจำเป็นต้องใส่ท่อที่หน้าอกของคุณ
7-14	This needle will release the air from your chest.	kem lem nee ja chuay ra baai aa gaad jaag na og kawng kun	เข็มเล่มนี้จะช่วยระบายอากาศจากหน้าอกของคุณ
7-15	This will help your burns.	nee ja chuay plae maay kawng kun	นี่จะช่วยแผลไหม้ของคุณ
7-16	I need to cut your skin.	pom tawng greed piw nang kawng kun	ผมต้องกรีดผิวหนังของคุณ

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	pom tang sai taw leg leg wai tee kaw kun puaa haay kawng leyw gae kun	ผมต้องใส่ท่อเล็กๆไว้ที่คอคุณเพื่อให้ของเหลวแก่คุณ
7-13	I need to put a tube in your chest.	pom jam pen tang say taw tee na og kawng kun	ผมจำเป็นต้องใส่ท่อที่หน้าอกของคุณ
7-14	This needle will release the air from your chest.	kem lem nee ja chuay ra baai aa gaad jaag na og kawng kun	เข็มเล่มนี้จะช่วยระบายอากาศจากหน้าอกของคุณ
7-15	This will help your burns.	nee ja chuay plae maay kawng kun	นี่จะช่วยแผลไหม้ของคุณ
7-16	I need to cut your skin.	pom tawng greed piw nang kawng kun	ผมต้องกรีดผิวหนังของคุณ

7-17	We have to restrain you for your safety.	rao tawng ra mad ra wang tua kun waay puaa kwaam plawd paay kawng kun	เราต้องมัดตัวคุณไว้เพื่อความปลอดภัยของคุณ
7-18	You have been burned by a chemical.	kun toog saan key mee maay	คุณถูกสารเคมีไหม้
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	rao tawng lang saan key mee jaag piw nang kawng kun	เราต้องล้างสารเคมีจากผิวหนังของคุณ
7-20	You will need to be completely washed.	kun jam pen tawng toog tam kwaam sa aad yaang toaa tung	คุณจำเป็นต้องถูกทำความสะอาดอย่างทั่วถึง
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	tue pa pan plae nee waay lae god haay naen naen	ถือผ้าพันแผลนี้ไว้และกดให้แน่นๆ

7

7-17	We have to restrain you for your safety.	rao tawng ra mad ra wang tua kun waay puaa kwaam plawd paay kawng kun	เราต้องมัดตัวคุณไว้เพื่อความปลอดภัยของคุณ
7-18	You have been burned by a chemical.	kun toog saan key mee maay	คุณถูกสารเคมีไหม้
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	rao tawng lang saan key mee jaag piw nang kawng kun	เราต้องล้างสารเคมีจากผิวหนังของคุณ
7-20	You will need to be completely washed.	kun jam pen tawng toog tam kwaam sa aad yaang toaa tung	คุณจำเป็นต้องถูกทำความสะอาดอย่างทั่วถึง
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	tue pa pan plae nee waay lae god haay naen naen	ถือผ้าพันแผลนี้ไว้และกดให้แน่นๆ

7

7-17	We have to restrain you for your safety.	rao tawng ra mad ra wang tua kun waay puaa kwaam plawd paay kawng kun	เราต้องมัดตัวคุณไว้เพื่อความปลอดภัยของคุณ
7-18	You have been burned by a chemical.	kun toog saan key mee maay	คุณถูกสารเคมีไหม้
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	rao tawng lang saan key mee jaag piw nang kawng kun	เราต้องล้างสารเคมีจากผิวหนังของคุณ
7-20	You will need to be completely washed.	kun jam pen tawng toog tam kwaam sa aad yaang toaa tung	คุณจำเป็นต้องถูกทำความสะอาดอย่างทั่วถึง
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	tue pa pan plae nee waay lae god haay naen naen	ถือผ้าพันแผลนี้ไว้และกดให้แน่นๆ

7

7-17	We have to restrain you for your safety.	rao tawng ra mad ra wang tua kun waay puaa kwaam plawd paay kawng kun	เราต้องมัดตัวคุณไว้เพื่อความปลอดภัยของคุณ
7-18	You have been burned by a chemical.	kun toog saan key mee maay	คุณถูกสารเคมีไหม้
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	rao tawng lang saan key mee jaag piw nang kawng kun	เราต้องล้างสารเคมีจากผิวหนังของคุณ
7-20	You will need to be completely washed.	kun jam pen tawng toog tam kwaam sa aad yaang toaa tung	คุณจำเป็นต้องถูกทำความสะอาดอย่างทั่วถึง
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	tue pa pan plae nee waay lae god haay naen naen	ถือผ้าพันแผลนี้ไว้และกดให้แน่นๆ

7

7-22	I need to splint your arm.	pom tawng sai fuag tee kaen kawng kun	ผมต้องใส่เฝือกที่แขนของคุณ
7-23	I need to splint your leg.	pom tawng sai fuag tee kaa kawng kun	ผมต้องใส่เฝือกที่ขาของคุณ
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	pom tawng chaay say rad ham luad puaa haay luad yud lai	ผมต้องใช้สายรัดห้ามเลือดเพื่อให้เลือดหยุดไหล

7-22	I need to splint your arm.	pom tawng sai fuag tee kaen kawng kun	ผมต้องใส่เฝือกที่แขนของคุณ
7-23	I need to splint your leg.	pom tawng sai fuag tee kaa kawng kun	ผมต้องใส่เฝือกที่ขาของคุณ
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	pom tawng chaay say rad ham luad puaa haay luad yud lai	ผมต้องใช้สายรัดห้ามเลือดเพื่อให้เลือดหยุดไหล

7-22	I need to splint your arm.	pom tawng sai fuag tee kaen kawng kun	ผมต้องใส่เฝือกที่แขนของคุณ
7-23	I need to splint your leg.	pom tawng sai fuag tee kaa kawng kun	ผมต้องใส่เฝือกที่ขาของคุณ
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	pom tawng chaay say rad ham luad puaa haay luad yud lai	ผมต้องใช้สายรัดห้ามเลือดเพื่อให้เลือดหยุดไหล

7-22	I need to splint your arm.	pom tawng sai fuag tee kaen kawng kun	ผมต้องใส่เฝือกที่แขนของคุณ
7-23	I need to splint your leg.	pom tawng sai fuag tee kaa kawng kun	ผมต้องใส่เฝือกที่ขาของคุณ
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	pom tawng chaay say rad ham luad puaa haay luad yud lai	ผมต้องใช้สายรัดห้ามเลือดเพื่อให้เลือดหยุดไหล

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	wan nee kun pad saa wa rue plaao?	วันนี้คุณปัสสาวะหรือเปล่า
8-2	Does your bladder feel full?	kun rue sueg wa gra pawh pad saa wah tem maay?	คุณรู้สึกว่กระเพาะปัสสาวะเต็มไหม
8-3	Do you have problems starting to urinate?	kun mee pan haa wey laa rerm ja pad saa wa bang maay?	คุณมีปัญหาเวลาเริ่มจะปัสสาวะบ้างไหม
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	kun yaag pad saa wa tae pad saa wa maay awg chaay maay?	คุณอยากปัสสาวะแต่ปัสสาวะไม่ออกใช่ไหม
8-5	Do you have any pain with urination?	kun rue sueg saeb wey laa pad saa wa chaay maay?	คุณรู้สึกแสบเวลาปัสสาวะใช่ไหม

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	wan nee kun pad saa wa rue plaao?	วันนี้คุณปัสสาวะหรือเปล่า
8-2	Does your bladder feel full?	kun rue sueg wa gra pawh pad saa wah tem maay?	คุณรู้สึกว่กระเพาะปัสสาวะเต็มไหม
8-3	Do you have problems starting to urinate?	kun mee pan haa wey laa rerm ja pad saa wa bang maay?	คุณมีปัญหาเวลาเริ่มจะปัสสาวะบ้างไหม
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	kun yaag pad saa wa tae pad saa wa maay awg chaay maay?	คุณอยากปัสสาวะแต่ปัสสาวะไม่ออกใช่ไหม
8-5	Do you have any pain with urination?	kun rue sueg saeb wey laa pad saa wa chaay maay?	คุณรู้สึกแสบเวลาปัสสาวะใช่ไหม

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	wan nee kun pad saa wa rue plaao?	วันนี้คุณปัสสาวะหรือเปล่า
8-2	Does your bladder feel full?	kun rue sueg wa gra pawh pad saa wah tem maay?	คุณรู้สึกว่กระเพาะปัสสาวะเต็มไหม
8-3	Do you have problems starting to urinate?	kun mee pan haa wey laa rerm ja pad saa wa bang maay?	คุณมีปัญหาเวลาเริ่มจะปัสสาวะบ้างไหม
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	kun yaag pad saa wa tae pad saa wa maay awg chaay maay?	คุณอยากปัสสาวะแต่ปัสสาวะไม่ออกใช่ไหม
8-5	Do you have any pain with urination?	kun rue sueg saeb wey laa pad saa wa chaay maay?	คุณรู้สึกแสบเวลาปัสสาวะใช่ไหม

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	wan nee kun pad saa wa rue plaao?	วันนี้คุณปัสสาวะหรือเปล่า
8-2	Does your bladder feel full?	kun rue sueg wa gra pawh pad saa wah tem maay?	คุณรู้สึกว่กระเพาะปัสสาวะเต็มไหม
8-3	Do you have problems starting to urinate?	kun mee pan haa wey laa rerm ja pad saa wa bang maay?	คุณมีปัญหาเวลาเริ่มจะปัสสาวะบ้างไหม
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	kun yaag pad saa wa tae pad saa wa maay awg chaay maay?	คุณอยากปัสสาวะแต่ปัสสาวะไม่ออกใช่ไหม
8-5	Do you have any pain with urination?	kun rue sueg saeb wey laa pad saa wa chaay maay?	คุณรู้สึกแสบเวลาปัสสาวะใช่ไหม

8

8-6	Urine into this container.	pad saa wa saay naay paa cha na nee	ปัสสาวะใส่ในภาชนะนี้
8-7	You need a tube in your bladder.	kun tawng saay taw tee gra pawh pad saa wa	คุณต้องใส่ท่อที่กระเพาะปัสสาวะ
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	pom ja sawd taw kao paay naay gra pawh pad saa wa kawng kun puaa ra baay pad saa wa	ผมจะสอดท่อเข้าไปในกระเพาะปัสสาวะของคุณเพื่อระบายปัสสาวะ
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	taw tee ja ra baai pad saa wa awg jaag gra pawh pad saa wa kawng kun jon mod	ท่อนี้จะระบายปัสสาวะออกจากกระเพาะปัสสาวะของคุณจนหมด
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	kun ja rue sueg ud ad wey laa taw nee yoo naay tuaa kun	คุณจะรู้สึกอึดอัดเวลาที่มันอยู่ในตัวคุณ

8-6	Urine into this container.	pad saa wa saay naay paa cha na nee	ปัสสาวะใส่ในภาชนะนี้
8-7	You need a tube in your bladder.	kun tawng saay taw tee gra pawh pad saa wa	คุณต้องใส่ท่อที่กระเพาะปัสสาวะ
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	pom ja sawd taw kao paay naay gra pawh pad saa wa kawng kun puaa ra baay pad saa wa	ผมจะสอดท่อเข้าไปในกระเพาะปัสสาวะของคุณเพื่อระบายปัสสาวะ
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	taw tee ja ra baai pad saa wa awg jaag gra pawh pad saa wa kawng kun jon mod	ท่อนี้จะระบายปัสสาวะออกจากกระเพาะปัสสาวะของคุณจนหมด
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	kun ja rue sueg ud ad wey laa taw nee yoo naay tuaa kun	คุณจะรู้สึกอึดอัดเวลาที่มันอยู่ในตัวคุณ

8-6	Urine into this container.	pad saa wa saay naay paa cha na nee	ปัสสาวะใส่ในภาชนะนี้
8-7	You need a tube in your bladder.	kun tawng saay taw tee gra pawh pad saa wa	คุณต้องใส่ท่อที่กระเพาะปัสสาวะ
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	pom ja sawd taw kao paay naay gra pawh pad saa wa kawng kun puaa ra baay pad saa wa	ผมจะสอดท่อเข้าไปในกระเพาะปัสสาวะของคุณเพื่อระบายปัสสาวะ
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	taw tee ja ra baai pad saa wa awg jaag gra pawh pad saa wa kawng kun jon mod	ท่อนี้จะระบายปัสสาวะออกจากกระเพาะปัสสาวะของคุณจนหมด
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	kun ja rue sueg ud ad wey laa taw nee yoo naay tuaa kun	คุณจะรู้สึกอึดอัดเวลาที่มันอยู่ในตัวคุณ

8-6	Urine into this container.	pad saa wa saay naay paa cha na nee	ปัสสาวะใส่ในภาชนะนี้
8-7	You need a tube in your bladder.	kun tawng saay taw tee gra pawh pad saa wa	คุณต้องใส่ท่อที่กระเพาะปัสสาวะ
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	pom ja sawd taw kao paay naay gra pawh pad saa wa kawng kun puaa ra baay pad saa wa	ผมจะสอดท่อเข้าไปในกระเพาะปัสสาวะของคุณเพื่อระบายปัสสาวะ
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	taw tee ja ra baai pad saa wa awg jaag gra pawh pad saa wa kawng kun jon mod	ท่อนี้จะระบายปัสสาวะออกจากกระเพาะปัสสาวะของคุณจนหมด
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	kun ja rue sueg ud ad wey laa taw nee yoo naay tuaa kun	คุณจะรู้สึกอึดอัดเวลาที่มันอยู่ในตัวคุณ

8-11	Do not touch this tube.	ya tae tawng taw nee	อย่าแตะต้องท่อนี้
------	-------------------------	----------------------	-------------------

8

8-11	Do not touch this tube.	ya tae tawng taw nee	อย่าแตะต้องท่อนี้
------	-------------------------	----------------------	-------------------

8

8-11	Do not touch this tube.	ya tae tawng taw nee	อย่าแตะต้องท่อนี้
------	-------------------------	----------------------	-------------------

8

8-11	Do not touch this tube.	ya tae tawng taw nee	อย่าแตะต้องท่อนี้
------	-------------------------	----------------------	-------------------

8

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	ya geen aa haan rue duem naam jon gwaa ja paa tad sed	อย่ากินอาหารหรือดื่มน้ำ จนกว่าจะผ่าตัดเสร็จ
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	ya geen aa haan rue duem naam lang teeang kuen kawng kuen nee	อย่ากินอาหารหรือดื่มน้ำ หลังเที่ยงคืนของคืนนี้
9-3	Take this medicine.	geen yaa nee	กินยานี้
9-4	You must remain in bed.	kun tawng nawn pag choey choey	คุณต้องนอนพักเฉยๆ
9-5	Do not move at all.	ham ka yab ka yuan loey	ห้ามขยับเขยื้อนเลย
9-6	You must stay in this room.	kun tawng pag yoo naay hawng nee	คุณต้องพักอยู่ในห้องนี้

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	ya geen aa haan rue duem naam jon gwaa ja paa tad sed	อย่ากินอาหารหรือดื่มน้ำ จนกว่าจะผ่าตัดเสร็จ
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	ya geen aa haan rue duem naam lang teeang kuen kawng kuen nee	อย่ากินอาหารหรือดื่มน้ำ หลังเที่ยงคืนของคืนนี้
9-3	Take this medicine.	geen yaa nee	กินยานี้
9-4	You must remain in bed.	kun tawng nawn pag choey choey	คุณต้องนอนพักเฉยๆ
9-5	Do not move at all.	ham ka yab ka yuan loey	ห้ามขยับเขยื้อนเลย
9-6	You must stay in this room.	kun tawng pag yoo naay hawng nee	คุณต้องพักอยู่ในห้องนี้

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	ya geen aa haan rue duem naam jon gwaa ja paa tad sed	อย่ากินอาหารหรือดื่มน้ำ จนกว่าจะผ่าตัดเสร็จ
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	ya geen aa haan rue duem naam lang teeang kuen kawng kuen nee	อย่ากินอาหารหรือดื่มน้ำ หลังเที่ยงคืนของคืนนี้
9-3	Take this medicine.	geen yaa nee	กินยานี้
9-4	You must remain in bed.	kun tawng nawn pag choey choey	คุณต้องนอนพักเฉยๆ
9-5	Do not move at all.	ham ka yab ka yuan loey	ห้ามขยับเขยื้อนเลย
9-6	You must stay in this room.	kun tawng pag yoo naay hawng nee	คุณต้องพักอยู่ในห้องนี้

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	ya geen aa haan rue duem naam jon gwaa ja paa tad sed	อย่ากินอาหารหรือดื่มน้ำ จนกว่าจะผ่าตัดเสร็จ
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	ya geen aa haan rue duem naam lang teeang kuen kawng kuen nee	อย่ากินอาหารหรือดื่มน้ำ หลังเที่ยงคืนของคืนนี้
9-3	Take this medicine.	geen yaa nee	กินยานี้
9-4	You must remain in bed.	kun tawng nawn pag choey choey	คุณต้องนอนพักเฉยๆ
9-5	Do not move at all.	ham ka yab ka yuan loey	ห้ามขยับเขยื้อนเลย
9-6	You must stay in this room.	kun tawng pag yoo naay hawng nee	คุณต้องพักอยู่ในห้องนี้

9-7	You must not smoke.	kun tawng maay soob bu ree	คุณต้องไม่สูบบุหรี่
9-8	We have to cut your hair off here.	raao tawng tad pom trong nee kawng kun awg	เราต้องตัดผมตรงนี้ของคุณออก
9-9	You may get up to go to the toilet.	kun loog kuen paay hawng naam daay	คุณลุกขึ้นไปห้องน้ำได้
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	raao haay kun geen rue duem a raay maay daay	เราให้คุณกินหรือดื่มอะไรไม่ได้
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	ta kun tawng pa tad tawng kawng kun tawng wang	ถ้าคุณต้องผ่าตัดท้องของคุณต้องว่าง
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	raao ja haay aa haan lae kruang duem kun tan tee tee kun plawd paay	เราจะให้อาหารและเครื่องดื่มคุณทันทีที่คุณปลอดภัย

9

9-7	You must not smoke.	kun tawng maay soob bu ree	คุณต้องไม่สูบบุหรี่
9-8	We have to cut your hair off here.	raao tawng tad pom trong nee kawng kun awg	เราต้องตัดผมตรงนี้ของคุณออก
9-9	You may get up to go to the toilet.	kun loog kuen paay hawng naam daay	คุณลุกขึ้นไปห้องน้ำได้
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	raao haay kun geen rue duem a raay maay daay	เราให้คุณกินหรือดื่มอะไรไม่ได้
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	ta kun tawng pa tad tawng kawng kun tawng wang	ถ้าคุณต้องผ่าตัดท้องของคุณต้องว่าง
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	raao ja haay aa haan lae kruang duem kun tan tee tee kun plawd paay	เราจะให้อาหารและเครื่องดื่มคุณทันทีที่คุณปลอดภัย

9

9-7	You must not smoke.	kun tawng maay soob bu ree	คุณต้องไม่สูบบุหรี่
9-8	We have to cut your hair off here.	raao tawng tad pom trong nee kawng kun awg	เราต้องตัดผมตรงนี้ของคุณออก
9-9	You may get up to go to the toilet.	kun loog kuen paay hawng naam daay	คุณลุกขึ้นไปห้องน้ำได้
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	raao haay kun geen rue duem a raay maay daay	เราให้คุณกินหรือดื่มอะไรไม่ได้
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	ta kun tawng pa tad tawng kawng kun tawng wang	ถ้าคุณต้องผ่าตัดท้องของคุณต้องว่าง
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	raao ja haay aa haan lae kruang duem kun tan tee tee kun plawd paay	เราจะให้อาหารและเครื่องดื่มคุณทันทีที่คุณปลอดภัย

9

9-7	You must not smoke.	kun tawng maay soob bu ree	คุณต้องไม่สูบบุหรี่
9-8	We have to cut your hair off here.	raao tawng tad pom trong nee kawng kun awg	เราต้องตัดผมตรงนี้ของคุณออก
9-9	You may get up to go to the toilet.	kun loog kuen paay hawng naam daay	คุณลุกขึ้นไปห้องน้ำได้
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	raao haay kun geen rue duem a raay maay daay	เราให้คุณกินหรือดื่มอะไรไม่ได้
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	ta kun tawng pa tad tawng kawng kun tawng wang	ถ้าคุณต้องผ่าตัดท้องของคุณต้องว่าง
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	raao ja haay aa haan lae kruang duem kun tan tee tee kun plawd paay	เราจะให้อาหารและเครื่องดื่มคุณทันทีที่คุณปลอดภัย

9

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	kun gam lang jeb chaay maay?	คุณกำลังเจ็บใช่ไหม
10-2	Where are you having pain?	kun gam lang jeb tee naay?	คุณกำลังเจ็บที่ไหน
10-3	Is the pain here?	jeb tee nee chaay maay?	เจ็บที่นี่ใช่ไหม
10-4	Does anything make the pain better?	mee a raay tee ja chuay haay jeb noy long maay?	มีอะไรที่จะช่วยให้เจ็บน้อยลงไหม
10-5	Does anything make the pain worse?	mee a raay tee tam haay jeb maag kuen maay?	มีอะไรที่ทำให้เจ็บมากขึ้นไหม
10-6	Did the pain start today?	rem jen tang tae wan nee rue?	เริ่มเจ็บตั้งแต่วันนี้หรือ

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	kun gam lang jeb chaay maay?	คุณกำลังเจ็บใช่ไหม
10-2	Where are you having pain?	kun gam lang jeb tee naay?	คุณกำลังเจ็บที่ไหน
10-3	Is the pain here?	jeb tee nee chaay maay?	เจ็บที่นี่ใช่ไหม
10-4	Does anything make the pain better?	mee a raay tee ja chuay haay jeb noy long maay?	มีอะไรที่จะช่วยให้เจ็บน้อยลงไหม
10-5	Does anything make the pain worse?	mee a raay tee tam haay jeb maag kuen maay?	มีอะไรที่ทำให้เจ็บมากขึ้นไหม
10-6	Did the pain start today?	rem jen tang tae wan nee rue?	เริ่มเจ็บตั้งแต่วันนี้หรือ

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	kun gam lang jeb chaay maay?	คุณกำลังเจ็บใช่ไหม
10-2	Where are you having pain?	kun gam lang jeb tee naay?	คุณกำลังเจ็บที่ไหน
10-3	Is the pain here?	jeb tee nee chaay maay?	เจ็บที่นี่ใช่ไหม
10-4	Does anything make the pain better?	mee a raay tee ja chuay haay jeb noy long maay?	มีอะไรที่จะช่วยให้เจ็บน้อยลงไหม
10-5	Does anything make the pain worse?	mee a raay tee tam haay jeb maag kuen maay?	มีอะไรที่ทำให้เจ็บมากขึ้นไหม
10-6	Did the pain start today?	rem jen tang tae wan nee rue?	เริ่มเจ็บตั้งแต่วันนี้หรือ

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	kun gam lang jeb chaay maay?	คุณกำลังเจ็บใช่ไหม
10-2	Where are you having pain?	kun gam lang jeb tee naay?	คุณกำลังเจ็บที่ไหน
10-3	Is the pain here?	jeb tee nee chaay maay?	เจ็บที่นี่ใช่ไหม
10-4	Does anything make the pain better?	mee a raay tee ja chuay haay jeb noy long maay?	มีอะไรที่จะช่วยให้เจ็บน้อยลงไหม
10-5	Does anything make the pain worse?	mee a raay tee tam haay jeb maag kuen maay?	มีอะไรที่ทำให้เจ็บมากขึ้นไหม
10-6	Did the pain start today?	rem jen tang tae wan nee rue?	เริ่มเจ็บตั้งแต่วันนี้หรือ

10-7	How many days have you had the pain?	kun rue sueg puad maa gee wan laew?	คุณรู้สึกปวดมาที่วันแล้ว
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	a tee baay kwaam puad naay sad suaan nueng tueng seeb	อธิบายความปวดในสัดส่วน ๑ ถึง ๑๐
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	seeb pen kwaam jeb maag tee sud lae nueng maay jeb loey	๑๐ เป็นความเจ็บมากที่สุด และ ๑ ไม่เจ็บเลย
10-10	Hold up the number of fingers.	yog neew bawg jam nuan	ยกนิ้วออกจำนวน
10-11	What is the main problem?	a raay kue pan haa sam kan tee sud?	อะไรคือปัญหาสำคัญที่สุด
10-12	How long have you had the pain?	kun puad maa naan taao raay laew?	คุณปวดมานานเท่าไรแล้ว

10

10-7	How many days have you had the pain?	kun rue sueg puad maa gee wan laew?	คุณรู้สึกปวดมาที่วันแล้ว
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	a tee baay kwaam puad naay sad suaan nueng tueng seeb	อธิบายความปวดในสัดส่วน ๑ ถึง ๑๐
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	seeb pen kwaam jeb maag tee sud lae nueng maay jeb loey	๑๐ เป็นความเจ็บมากที่สุด และ ๑ ไม่เจ็บเลย
10-10	Hold up the number of fingers.	yog neew bawg jam nuan	ยกนิ้วออกจำนวน
10-11	What is the main problem?	a raay kue pan haa sam kan tee sud?	อะไรคือปัญหาสำคัญที่สุด
10-12	How long have you had the pain?	kun puad maa naan taao raay laew?	คุณปวดมานานเท่าไรแล้ว

10

10-7	How many days have you had the pain?	kun rue sueg puad maa gee wan laew?	คุณรู้สึกปวดมาที่วันแล้ว
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	a tee baay kwaam puad naay sad suaan nueng tueng seeb	อธิบายความปวดในสัดส่วน ๑ ถึง ๑๐
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	seeb pen kwaam jeb maag tee sud lae nueng maay jeb loey	๑๐ เป็นความเจ็บมากที่สุด และ ๑ ไม่เจ็บเลย
10-10	Hold up the number of fingers.	yog neew bawg jam nuan	ยกนิ้วออกจำนวน
10-11	What is the main problem?	a raay kue pan haa sam kan tee sud?	อะไรคือปัญหาสำคัญที่สุด
10-12	How long have you had the pain?	kun puad maa naan taao raay laew?	คุณปวดมานานเท่าไรแล้ว

10

10-7	How many days have you had the pain?	kun rue sueg puad maa gee wan laew?	คุณรู้สึกปวดมาที่วันแล้ว
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	a tee baay kwaam puad naay sad suaan nueng tueng seeb	อธิบายความปวดในสัดส่วน ๑ ถึง ๑๐
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	seeb pen kwaam jeb maag tee sud lae nueng maay jeb loey	๑๐ เป็นความเจ็บมากที่สุด และ ๑ ไม่เจ็บเลย
10-10	Hold up the number of fingers.	yog neew bawg jam nuan	ยกนิ้วออกจำนวน
10-11	What is the main problem?	a raay kue pan haa sam kan tee sud?	อะไรคือปัญหาสำคัญที่สุด
10-12	How long have you had the pain?	kun puad maa naan taao raay laew?	คุณปวดมานานเท่าไรแล้ว

10

10-13	Show me where the pain started.	chee haay pom doo waa rerm puad tee trong naay	ชี้ให้ผมดูว่าเริ่มปวดที่ตรงไหน
10-14	Does the pain go to the back?	kwaam puad luen paay tee lang duay chaay maay?	ความปวดเลื่อนไปที่หลังด้วยใช่ไหม
10-15	Does the pain go to the testicles?	kwaam puad luen paay tee loog an ta daay chaay maay?	ความปวดเลื่อนไปที่ลูกอัณฑะด้วยใช่ไหม
10-16	Does this pain go to the groin?	kwaam puad luen paay tee kay dan duay chaay maay?	ความปวดเลื่อนไปที่ขาต้นด้วยใช่ไหม
10-17	Is this a sharp pain?	puad jid jid chaay maay?	ปวดจี๊ด ๆ ใช่ไหม
10-18	Is this a dull pain?	puad tub tub chaay maay?	ปวดตื้อ ๆ ใช่ไหม

10-13	Show me where the pain started.	chee haay pom doo waa rerm puad tee trong naay	ชี้ให้ผมดูว่าเริ่มปวดที่ตรงไหน
10-14	Does the pain go to the back?	kwaam puad luen paay tee lang duay chaay maay?	ความปวดเลื่อนไปที่หลังด้วยใช่ไหม
10-15	Does the pain go to the testicles?	kwaam puad luen paay tee loog an ta daay chaay maay?	ความปวดเลื่อนไปที่ลูกอัณฑะด้วยใช่ไหม
10-16	Does this pain go to the groin?	kwaam puad luen paay tee kay dan duay chaay maay?	ความปวดเลื่อนไปที่ขาต้นด้วยใช่ไหม
10-17	Is this a sharp pain?	puad jid jid chaay maay?	ปวดจี๊ด ๆ ใช่ไหม
10-18	Is this a dull pain?	puad tub tub chaay maay?	ปวดตื้อ ๆ ใช่ไหม

10-13	Show me where the pain started.	chee haay pom doo waa rerm puad tee trong naay	ชี้ให้ผมดูว่าเริ่มปวดที่ตรงไหน
10-14	Does the pain go to the back?	kwaam puad luen paay tee lang duay chaay maay?	ความปวดเลื่อนไปที่หลังด้วยใช่ไหม
10-15	Does the pain go to the testicles?	kwaam puad luen paay tee loog an ta daay chaay maay?	ความปวดเลื่อนไปที่ลูกอัณฑะด้วยใช่ไหม
10-16	Does this pain go to the groin?	kwaam puad luen paay tee kay dan duay chaay maay?	ความปวดเลื่อนไปที่ขาต้นด้วยใช่ไหม
10-17	Is this a sharp pain?	puad jid jid chaay maay?	ปวดจี๊ด ๆ ใช่ไหม
10-18	Is this a dull pain?	puad tub tub chaay maay?	ปวดตื้อ ๆ ใช่ไหม

10-13	Show me where the pain started.	chee haay pom doo waa rerm puad tee trong naay	ชี้ให้ผมดูว่าเริ่มปวดที่ตรงไหน
10-14	Does the pain go to the back?	kwaam puad luen paay tee lang duay chaay maay?	ความปวดเลื่อนไปที่หลังด้วยใช่ไหม
10-15	Does the pain go to the testicles?	kwaam puad luen paay tee loog an ta daay chaay maay?	ความปวดเลื่อนไปที่ลูกอัณฑะด้วยใช่ไหม
10-16	Does this pain go to the groin?	kwaam puad luen paay tee kay dan duay chaay maay?	ความปวดเลื่อนไปที่ขาต้นด้วยใช่ไหม
10-17	Is this a sharp pain?	puad jid jid chaay maay?	ปวดจี๊ด ๆ ใช่ไหม
10-18	Is this a dull pain?	puad tub tub chaay maay?	ปวดตื้อ ๆ ใช่ไหม

10-19	Is this a cramping pain?	puad ta krew chaay maay?	ปวดตะคริวใช่ไหม
10-20	Is this a constant pain?	puad teed taw gan naan naan chaay maay?	ปวดติดต่อกันนานๆใช่ไหม
10-21	Is this an intermittent pain?	puad puad haay haay chaay maay?	ปวดๆ หายๆใช่ไหม
10-22	Is this a mild pain?	puad need noy chaay maay?	ปวดนิดหน่อยใช่ไหม
10-23	Is this a moderate pain?	puad paan glaang chaay maay?	ปวดปานกลางใช่ไหม
10-24	Is this a severe pain?	puad yaang run raeng chaay maay?	ปวดอย่างรุนแรงใช่ไหม
10-25	Is this the worst pain you ever had?	puad maag tee sud tao tee koey puad maa chaay maay?	ปวดมากที่สุดเท่าที่เคยปวดมาใช่ไหม

10

10-19	Is this a cramping pain?	puad ta krew chaay maay?	ปวดตะคริวใช่ไหม
10-20	Is this a constant pain?	puad teed taw gan naan naan chaay maay?	ปวดติดต่อกันนานๆใช่ไหม
10-21	Is this an intermittent pain?	puad puad haay haay chaay maay?	ปวดๆ หายๆใช่ไหม
10-22	Is this a mild pain?	puad need noy chaay maay?	ปวดนิดหน่อยใช่ไหม
10-23	Is this a moderate pain?	puad paan glaang chaay maay?	ปวดปานกลางใช่ไหม
10-24	Is this a severe pain?	puad yaang run raeng chaay maay?	ปวดอย่างรุนแรงใช่ไหม
10-25	Is this the worst pain you ever had?	puad maag tee sud tao tee koey puad maa chaay maay?	ปวดมากที่สุดเท่าที่เคยปวดมาใช่ไหม

10

10-19	Is this a cramping pain?	puad ta krew chaay maay?	ปวดตะคริวใช่ไหม
10-20	Is this a constant pain?	puad teed taw gan naan naan chaay maay?	ปวดติดต่อกันนานๆใช่ไหม
10-21	Is this an intermittent pain?	puad puad haay haay chaay maay?	ปวดๆ หายๆใช่ไหม
10-22	Is this a mild pain?	puad need noy chaay maay?	ปวดนิดหน่อยใช่ไหม
10-23	Is this a moderate pain?	puad paan glaang chaay maay?	ปวดปานกลางใช่ไหม
10-24	Is this a severe pain?	puad yaang run raeng chaay maay?	ปวดอย่างรุนแรงใช่ไหม
10-25	Is this the worst pain you ever had?	puad maag tee sud tao tee koey puad maa chaay maay?	ปวดมากที่สุดเท่าที่เคยปวดมาใช่ไหม

10

10-19	Is this a cramping pain?	puad ta krew chaay maay?	ปวดตะคริวใช่ไหม
10-20	Is this a constant pain?	puad teed taw gan naan naan chaay maay?	ปวดติดต่อกันนานๆใช่ไหม
10-21	Is this an intermittent pain?	puad puad haay haay chaay maay?	ปวดๆ หายๆใช่ไหม
10-22	Is this a mild pain?	puad need noy chaay maay?	ปวดนิดหน่อยใช่ไหม
10-23	Is this a moderate pain?	puad paan glaang chaay maay?	ปวดปานกลางใช่ไหม
10-24	Is this a severe pain?	puad yaang run raeng chaay maay?	ปวดอย่างรุนแรงใช่ไหม
10-25	Is this the worst pain you ever had?	puad maag tee sud tao tee koey puad maa chaay maay?	ปวดมากที่สุดเท่าที่เคยปวดมาใช่ไหม

10

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	mee a raay tee chuay ban tao aa gaan puad day?	มีอะไรที่ช่วยบรรเทาอาการปวดได้
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	mee araay tee tam haay aa gaan puad yae long?	มีอะไรที่ทำให้อาการปวดแย่ลง
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	koey paay haa maw rue kon uen geeaw gab ruang nee rue plaao?	เคยไปหาหมอหรือคนอื่นเกี่ยวกับเรื่องนี้หรือเปล่า
10-29	What medicines are you taking?	kun gam lang chaay yaa araay yoo baang?	คุณกำลังใช้ยาอะไรอยู่บ้าง
10-30	Are you experiencing fevers?	kun gam lang pen kaay rue plaao?	คุณกำลังเป็นไข้หรือเปล่า
10-31	Are you experiencing chills?	kun gam lang rue sueg naaw sa taan maay?	คุณกำลังรู้สึกหนาวสะท้านไหม

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	mee a raay tee chuay ban tao aa gaan puad day?	มีอะไรที่ช่วยบรรเทาอาการปวดได้
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	mee araay tee tam haay aa gaan puad yae long?	มีอะไรที่ทำให้อาการปวดแย่ลง
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	koey paay haa maw rue kon uen geeaw gab ruang nee rue plaao?	เคยไปหาหมอหรือคนอื่นเกี่ยวกับเรื่องนี้หรือเปล่า
10-29	What medicines are you taking?	kun gam lang chaay yaa araay yoo baang?	คุณกำลังใช้ยาอะไรอยู่บ้าง
10-30	Are you experiencing fevers?	kun gam lang pen kaay rue plaao?	คุณกำลังเป็นไข้หรือเปล่า
10-31	Are you experiencing chills?	kun gam lang rue sueg naaw sa taan maay?	คุณกำลังรู้สึกหนาวสะท้านไหม

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	mee a raay tee chuay ban tao aa gaan puad day?	มีอะไรที่ช่วยบรรเทาอาการปวดได้
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	mee araay tee tam haay aa gaan puad yae long?	มีอะไรที่ทำให้อาการปวดแย่ลง
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	koey paay haa maw rue kon uen geeaw gab ruang nee rue plaao?	เคยไปหาหมอหรือคนอื่นเกี่ยวกับเรื่องนี้หรือเปล่า
10-29	What medicines are you taking?	kun gam lang chaay yaa araay yoo baang?	คุณกำลังใช้ยาอะไรอยู่บ้าง
10-30	Are you experiencing fevers?	kun gam lang pen kaay rue plaao?	คุณกำลังเป็นไข้หรือเปล่า
10-31	Are you experiencing chills?	kun gam lang rue sueg naaw sa taan maay?	คุณกำลังรู้สึกหนาวสะท้านไหม

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	mee a raay tee chuay ban tao aa gaan puad day?	มีอะไรที่ช่วยบรรเทาอาการปวดได้
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	mee araay tee tam haay aa gaan puad yae long?	มีอะไรที่ทำให้อาการปวดแย่ลง
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	koey paay haa maw rue kon uen geeaw gab ruang nee rue plaao?	เคยไปหาหมอหรือคนอื่นเกี่ยวกับเรื่องนี้หรือเปล่า
10-29	What medicines are you taking?	kun gam lang chaay yaa araay yoo baang?	คุณกำลังใช้ยาอะไรอยู่บ้าง
10-30	Are you experiencing fevers?	kun gam lang pen kaay rue plaao?	คุณกำลังเป็นไข้หรือเปล่า
10-31	Are you experiencing chills?	kun gam lang rue sueg naaw sa taan maay?	คุณกำลังรู้สึกหนาวสะท้านไหม

10-32	Are you experiencing nausea?	kun gam lang rue sueg kluen saay rue plaao?	คุณกำลังรู้สึกคลื่นไส้หรือเปล่า
10-33	Are you experiencing vomiting?	kun gam lang aa jeeyan chaay maay?	คุณกำลังอยากอาเจียนไหม
10-34	Are you experiencing diarrhea?	kun gam lang mee aa gaan tawng ruang chaay maay?	คุณกำลังมีอาการท้องร่วงไหม
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	kun gam lang roo sueg buaa aa haan chaay maay?	คุณกำลังรู้สึกเบื่ออาหารไหม
10-36	Are you experiencing headaches?	kun gan lang roo sueg puad huaa chaay maay?	คุณกำลังรู้สึกปวดหัวไหม

10

10-32	Are you experiencing nausea?	kun gam lang rue sueg kluen saay rue plaao?	คุณกำลังรู้สึกคลื่นไส้หรือเปล่า
10-33	Are you experiencing vomiting?	kun gam lang aa jeeyan chaay maay?	คุณกำลังอยากอาเจียนไหม
10-34	Are you experiencing diarrhea?	kun gam lang mee aa gaan tawng ruang chaay maay?	คุณกำลังมีอาการท้องร่วงไหม
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	kun gam lang roo sueg buaa aa haan chaay maay?	คุณกำลังรู้สึกเบื่ออาหารไหม
10-36	Are you experiencing headaches?	kun gan lang roo sueg puad huaa chaay maay?	คุณกำลังรู้สึกปวดหัวไหม

10

10-32	Are you experiencing nausea?	kun gam lang rue sueg kluen saay rue plaao?	คุณกำลังรู้สึกคลื่นไส้หรือเปล่า
10-33	Are you experiencing vomiting?	kun gam lang aa jeeyan chaay maay?	คุณกำลังอยากอาเจียนไหม
10-34	Are you experiencing diarrhea?	kun gam lang mee aa gaan tawng ruang chaay maay?	คุณกำลังมีอาการท้องร่วงไหม
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	kun gam lang roo sueg buaa aa haan chaay maay?	คุณกำลังรู้สึกเบื่ออาหารไหม
10-36	Are you experiencing headaches?	kun gan lang roo sueg puad huaa chaay maay?	คุณกำลังรู้สึกปวดหัวไหม

10

10-32	Are you experiencing nausea?	kun gam lang rue sueg kluen saay rue plaao?	คุณกำลังรู้สึกคลื่นไส้หรือเปล่า
10-33	Are you experiencing vomiting?	kun gam lang aa jeeyan chaay maay?	คุณกำลังอยากอาเจียนไหม
10-34	Are you experiencing diarrhea?	kun gam lang mee aa gaan tawng ruang chaay maay?	คุณกำลังมีอาการท้องร่วงไหม
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	kun gam lang roo sueg buaa aa haan chaay maay?	คุณกำลังรู้สึกเบื่ออาหารไหม
10-36	Are you experiencing headaches?	kun gan lang roo sueg puad huaa chaay maay?	คุณกำลังรู้สึกปวดหัวไหม

10

10-37	Are you experiencing visual disturbances?	kun kam lang taa praa chaay maay?	คุณกำลังตาพร่าใช่ไหม
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	kun gam lang roo sueg chaa rue jeb plaeb plaeb chaay maay?	คุณกำลังรู้สึกชาหรือเจ็บแปล็บๆใช่ไหม
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	kun gam lang mee luad awg taang paag rue taang gon chaay maay?	คุณกำลังมีเลือดออกทางปากหรือทางก้นใช่ไหม

10-37	Are you experiencing visual disturbances?	kun kam lang taa praa chaay maay?	คุณกำลังตาพร่าใช่ไหม
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	kun gam lang roo sueg chaa rue jeb plaeb plaeb chaay maay?	คุณกำลังรู้สึกชาหรือเจ็บแปล็บๆใช่ไหม
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	kun gam lang mee luad awg taang paag rue taang gon chaay maay?	คุณกำลังมีเลือดออกทางปากหรือทางก้นใช่ไหม

10-37	Are you experiencing visual disturbances?	kun kam lang taa praa chaay maay?	คุณกำลังตาพร่าใช่ไหม
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	kun gam lang roo sueg chaa rue jeb plaeb plaeb chaay maay?	คุณกำลังรู้สึกชาหรือเจ็บแปล็บๆใช่ไหม
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	kun gam lang mee luad awg taang paag rue taang gon chaay maay?	คุณกำลังมีเลือดออกทางปากหรือทางก้นใช่ไหม

10-37	Are you experiencing visual disturbances?	kun kam lang taa praa chaay maay?	คุณกำลังตาพร่าใช่ไหม
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	kun gam lang roo sueg chaa rue jeb plaeb plaeb chaay maay?	คุณกำลังรู้สึกชาหรือเจ็บแปล็บๆใช่ไหม
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	kun gam lang mee luad awg taang paag rue taang gon chaay maay?	คุณกำลังมีเลือดออกทางปากหรือทางก้นใช่ไหม

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	kun rue sueg maay sa bay rue plaao?	คุณรู้สึกไม่สบายหรือเปล่า
11-2	Did you begin to feel sick today?	kun rerm rue sueg maay sa baay wan nee chaay maay?	คุณเริ่มรู้สึกไม่สบายวันนี้ใช่ไหม
11-3	How many days have you felt sick?	kun rue sueg maay sa baay maa gee wan laew?	คุณรู้สึกไม่สบายมากี่วันแล้ว
11-4	Is the sickness here?	mee aa gaan maay sa baay tee trong nee rue?	มีอาการไม่สบายที่ตรงนี้หรือ
11-5	Do you feel nauseated?	kun rue sueg klun saay maay?	คุณรู้สึกคลื่นไส้ไหม
11-6	Did the nausea start today?	rerm rue sueg klun saay wan nee rue?	เริ่มรู้สึกคลื่นไส้วันนี้หรือ

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	kun rue sueg maay sa bay rue plaao?	คุณรู้สึกไม่สบายหรือเปล่า
11-2	Did you begin to feel sick today?	kun rerm rue sueg maay sa baay wan nee chaay maay?	คุณเริ่มรู้สึกไม่สบายวันนี้ใช่ไหม
11-3	How many days have you felt sick?	kun rue sueg maay sa baay maa gee wan laew?	คุณรู้สึกไม่สบายมากี่วันแล้ว
11-4	Is the sickness here?	mee aa gaan maay sa baay tee trong nee rue?	มีอาการไม่สบายที่ตรงนี้หรือ
11-5	Do you feel nauseated?	kun rue sueg klun saay maay?	คุณรู้สึกคลื่นไส้ไหม
11-6	Did the nausea start today?	rerm rue sueg klun saay wan nee rue?	เริ่มรู้สึกคลื่นไส้วันนี้หรือ

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	kun rue sueg maay sa bay rue plaao?	คุณรู้สึกไม่สบายหรือเปล่า
11-2	Did you begin to feel sick today?	kun rerm rue sueg maay sa baay wan nee chaay maay?	คุณเริ่มรู้สึกไม่สบายวันนี้ใช่ไหม
11-3	How many days have you felt sick?	kun rue sueg maay sa baay maa gee wan laew?	คุณรู้สึกไม่สบายมากี่วันแล้ว
11-4	Is the sickness here?	mee aa gaan maay sa baay tee trong nee rue?	มีอาการไม่สบายที่ตรงนี้หรือ
11-5	Do you feel nauseated?	kun rue sueg klun saay maay?	คุณรู้สึกคลื่นไส้ไหม
11-6	Did the nausea start today?	rerm rue sueg klun saay wan nee rue?	เริ่มรู้สึกคลื่นไส้วันนี้หรือ

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	kun rue sueg maay sa bay rue plaao?	คุณรู้สึกไม่สบายหรือเปล่า
11-2	Did you begin to feel sick today?	kun rerm rue sueg maay sa baay wan nee chaay maay?	คุณเริ่มรู้สึกไม่สบายวันนี้ใช่ไหม
11-3	How many days have you felt sick?	kun rue sueg maay sa baay maa gee wan laew?	คุณรู้สึกไม่สบายมากี่วันแล้ว
11-4	Is the sickness here?	mee aa gaan maay sa baay tee trong nee rue?	มีอาการไม่สบายที่ตรงนี้หรือ
11-5	Do you feel nauseated?	kun rue sueg klun saay maay?	คุณรู้สึกคลื่นไส้ไหม
11-6	Did the nausea start today?	rerm rue sueg klun saay wan nee rue?	เริ่มรู้สึกคลื่นไส้วันนี้หรือ

11

11-7	How many days have you had the nausea?	kun rue sueg klun saay maa gee wan laew?	คุณรู้สึกคลื่นไส้มาที่วันแล้ว
11-8	Have you been vomiting?	kun aa jeeyan baang maay?	คุณอาเจียนบ้างไหม
11-9	Is there any blood in your vomit?	mee luad pon yoo naay aa jeeyan rue plaao?	มีเลือดปนอยู่ในอาเจียนหรือเปล่า
11-10	Is there any black color in your vomit?	mee a raay see dam pon yoo naay aa jian rue plaao?	มีอะไรสีดำปนอยู่ในอาเจียนหรือเปล่า
11-11	Have you had any diarrhea?	kun tawng ruang baang maay?	คุณท้องร่วงบ้างไหม
11-12	How many times have you had diarrhea today?	wan nee kun tawng ruang gee krang laew?	วันนี้คุณท้องร่วงกี่ครั้งแล้ว

11-7	How many days have you had the nausea?	kun rue sueg klun saay maa gee wan laew?	คุณรู้สึกคลื่นไส้มาที่วันแล้ว
11-8	Have you been vomiting?	kun aa jeeyan baang maay?	คุณอาเจียนบ้างไหม
11-9	Is there any blood in your vomit?	mee luad pon yoo naay aa jeeyan rue plaao?	มีเลือดปนอยู่ในอาเจียนหรือเปล่า
11-10	Is there any black color in your vomit?	mee a raay see dam pon yoo naay aa jian rue plaao?	มีอะไรสีดำปนอยู่ในอาเจียนหรือเปล่า
11-11	Have you had any diarrhea?	kun tawng ruang baang maay?	คุณท้องร่วงบ้างไหม
11-12	How many times have you had diarrhea today?	wan nee kun tawng ruang gee krang laew?	วันนี้คุณท้องร่วงกี่ครั้งแล้ว

11-7	How many days have you had the nausea?	kun rue sueg klun saay maa gee wan laew?	คุณรู้สึกคลื่นไส้มาที่วันแล้ว
11-8	Have you been vomiting?	kun aa jeeyan baang maay?	คุณอาเจียนบ้างไหม
11-9	Is there any blood in your vomit?	mee luad pon yoo naay aa jeeyan rue plaao?	มีเลือดปนอยู่ในอาเจียนหรือเปล่า
11-10	Is there any black color in your vomit?	mee a raay see dam pon yoo naay aa jian rue plaao?	มีอะไรสีดำปนอยู่ในอาเจียนหรือเปล่า
11-11	Have you had any diarrhea?	kun tawng ruang baang maay?	คุณท้องร่วงบ้างไหม
11-12	How many times have you had diarrhea today?	wan nee kun tawng ruang gee krang laew?	วันนี้คุณท้องร่วงกี่ครั้งแล้ว

11-7	How many days have you had the nausea?	kun rue sueg klun saay maa gee wan laew?	คุณรู้สึกคลื่นไส้มาที่วันแล้ว
11-8	Have you been vomiting?	kun aa jeeyan baang maay?	คุณอาเจียนบ้างไหม
11-9	Is there any blood in your vomit?	mee luad pon yoo naay aa jeeyan rue plaao?	มีเลือดปนอยู่ในอาเจียนหรือเปล่า
11-10	Is there any black color in your vomit?	mee a raay see dam pon yoo naay aa jian rue plaao?	มีอะไรสีดำปนอยู่ในอาเจียนหรือเปล่า
11-11	Have you had any diarrhea?	kun tawng ruang baang maay?	คุณท้องร่วงบ้างไหม
11-12	How many times have you had diarrhea today?	wan nee kun tawng ruang gee krang laew?	วันนี้คุณท้องร่วงกี่ครั้งแล้ว

11-13	Would your diarrhea today fill this?	kawng seeya jaag tawng ruang saay naay nee tem maay?	ของเสียจากท้องร่วงใส่ ในนี้เต็มไหม
11-14	What color is the diarrhea?	ud jaa ra see a raay?	อุจจาระสีอะไร
11-15	Is it red?	see daeng rue?	สีแดงหรือ
11-16	Is it yellow?	see luaang rue?	สีเหลืองหรือ
11-17	Is it green?	see keew rue?	สีเขียวหรือ
11-18	Is it black?	see dam rue	สีดำหรือ
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	taay ud jaa ra krang sud taay mua raay?	ถ่ายอุจจาระครั้งสุดท้าย เมื่อไหร่
11-20	Has there been any blood in your stool?	mee luad pon naay ud jaa ra maay?	มีเลือดปนในอุจจาระ- ไหม
11-21	Are you bleeding from your rectum?	mee luad awg jaag roo gon maay?	มีเลือดออกจากรูก้น- ไหม

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	kawng seeya jaag tawng ruang saay naay nee tem maay?	ของเสียจากท้องร่วงใส่ ในนี้เต็มไหม
11-14	What color is the diarrhea?	ud jaa ra see a raay?	อุจจาระสีอะไร
11-15	Is it red?	see daeng rue?	สีแดงหรือ
11-16	Is it yellow?	see luaang rue?	สีเหลืองหรือ
11-17	Is it green?	see keew rue?	สีเขียวหรือ
11-18	Is it black?	see dam rue	สีดำหรือ
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	taay ud jaa ra krang sud taay mua raay?	ถ่ายอุจจาระครั้งสุดท้าย เมื่อไหร่
11-20	Has there been any blood in your stool?	mee luad pon naay ud jaa ra maay?	มีเลือดปนในอุจจาระ- ไหม
11-21	Are you bleeding from your rectum?	mee luad awg jaag roo gon maay?	มีเลือดออกจากรูก้น- ไหม

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	kawng seeya jaag tawng ruang saay naay nee tem maay?	ของเสียจากท้องร่วงใส่ ในนี้เต็มไหม
11-14	What color is the diarrhea?	ud jaa ra see a raay?	อุจจาระสีอะไร
11-15	Is it red?	see daeng rue?	สีแดงหรือ
11-16	Is it yellow?	see luaang rue?	สีเหลืองหรือ
11-17	Is it green?	see keew rue?	สีเขียวหรือ
11-18	Is it black?	see dam rue	สีดำหรือ
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	taay ud jaa ra krang sud taay mua raay?	ถ่ายอุจจาระครั้งสุดท้าย เมื่อไหร่
11-20	Has there been any blood in your stool?	mee luad pon naay ud jaa ra maay?	มีเลือดปนในอุจจาระ- ไหม
11-21	Are you bleeding from your rectum?	mee luad awg jaag roo gon maay?	มีเลือดออกจากรูก้น- ไหม

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	kawng seeya jaag tawng ruang saay naay nee tem maay?	ของเสียจากท้องร่วงใส่ ในนี้เต็มไหม
11-14	What color is the diarrhea?	ud jaa ra see a raay?	อุจจาระสีอะไร
11-15	Is it red?	see daeng rue?	สีแดงหรือ
11-16	Is it yellow?	see luaang rue?	สีเหลืองหรือ
11-17	Is it green?	see keew rue?	สีเขียวหรือ
11-18	Is it black?	see dam rue	สีดำหรือ
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	taay ud jaa ra krang sud taay mua raay?	ถ่ายอุจจาระครั้งสุดท้าย เมื่อไหร่
11-20	Has there been any blood in your stool?	mee luad pon naay ud jaa ra maay?	มีเลือดปนในอุจจาระ- ไหม
11-21	Are you bleeding from your rectum?	mee luad awg jaag roo gon maay?	มีเลือดออกจากรูก้น- ไหม

11

11-22	Have your stools been black?	ud jaa ra pen see dam maay?	อุจจาระเป็นสีดำไหม
11-23	Do you have fever?	kun mee kaay rue plaao?	คุณมีไข้หรือเปล่า
11-24	For how many days have you had a fever?	kun pen kaay maa gee wan laew?	คุณเป็นไขมากี่วันแล้ว
11-25	Does it burn when you urinate?	kun roo sueg saeb wey laa chee rue plaao?	คุณรู้สึกแสบเวลาฉี่หรือเปล่า
11-26	Does it hurt when you urinate?	kun rue sueg jeb wey laa chee rue plaao?	คุณรู้สึกเจ็บเวลาฉี่หรือเปล่า
11-27	Are you urinating more than usual?	kun chee maag gwaa prog ga tee rue plaao?	คุณฉี่มากกว่าปกติหรือเปล่า
11-28	Is there blood in the urine?	mee luad naay chee rue plaao?	มีเลือดในฉี่หรือเปล่า

11-22	Have your stools been black?	ud jaa ra pen see dam maay?	อุจจาระเป็นสีดำไหม
11-23	Do you have fever?	kun mee kaay rue plaao?	คุณมีไข้หรือเปล่า
11-24	For how many days have you had a fever?	kun pen kaay maa gee wan laew?	คุณเป็นไขมากี่วันแล้ว
11-25	Does it burn when you urinate?	kun roo sueg saeb wey laa chee rue plaao?	คุณรู้สึกแสบเวลาฉี่หรือเปล่า
11-26	Does it hurt when you urinate?	kun rue sueg jeb wey laa chee rue plaao?	คุณรู้สึกเจ็บเวลาฉี่หรือเปล่า
11-27	Are you urinating more than usual?	kun chee maag gwaa prog ga tee rue plaao?	คุณฉี่มากกว่าปกติหรือเปล่า
11-28	Is there blood in the urine?	mee luad naay chee rue plaao?	มีเลือดในฉี่หรือเปล่า

11-22	Have your stools been black?	ud jaa ra pen see dam maay?	อุจจาระเป็นสีดำไหม
11-23	Do you have fever?	kun mee kaay rue plaao?	คุณมีไข้หรือเปล่า
11-24	For how many days have you had a fever?	kun pen kaay maa gee wan laew?	คุณเป็นไขมากี่วันแล้ว
11-25	Does it burn when you urinate?	kun roo sueg saeb wey laa chee rue plaao?	คุณรู้สึกแสบเวลาฉี่หรือเปล่า
11-26	Does it hurt when you urinate?	kun rue sueg jeb wey laa chee rue plaao?	คุณรู้สึกเจ็บเวลาฉี่หรือเปล่า
11-27	Are you urinating more than usual?	kun chee maag gwaa prog ga tee rue plaao?	คุณฉี่มากกว่าปกติหรือเปล่า
11-28	Is there blood in the urine?	mee luad naay chee rue plaao?	มีเลือดในฉี่หรือเปล่า

11-22	Have your stools been black?	ud jaa ra pen see dam maay?	อุจจาระเป็นสีดำไหม
11-23	Do you have fever?	kun mee kaay rue plaao?	คุณมีไข้หรือเปล่า
11-24	For how many days have you had a fever?	kun pen kaay maa gee wan laew?	คุณเป็นไขมากี่วันแล้ว
11-25	Does it burn when you urinate?	kun roo sueg saeb wey laa chee rue plaao?	คุณรู้สึกแสบเวลาฉี่หรือเปล่า
11-26	Does it hurt when you urinate?	kun rue sueg jeb wey laa chee rue plaao?	คุณรู้สึกเจ็บเวลาฉี่หรือเปล่า
11-27	Are you urinating more than usual?	kun chee maag gwaa prog ga tee rue plaao?	คุณฉี่มากกว่าปกติหรือเปล่า
11-28	Is there blood in the urine?	mee luad naay chee rue plaao?	มีเลือดในฉี่หรือเปล่า

11-29	When did you eat last?	kun geen aa haan krang sud taay mua raay?	คุณกินอาหารครั้งสุดท้ายเมื่อไหร่
11-30	Are you hungry?	kun heeyoo maay?	คุณหิวไหม
11-31	Do you have worms?	kun mee pa yaad maay?	คุณมีพยาธิไหม
11-32	Do you have malaria?	kun pen kaay jab san rue plaao?	คุณเป็นไข้จับสั่นหรือเปล่า
11-33	Do you have tuberculosis?	kun pen wan na rowk rue plaao?	คุณเป็นวัณโรคหรือเปล่า
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	kun rue jag kan waa HIV maay	คุณรู้จักคำว่าเอชไอวีไหม
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	kun rue jag kam waa ed maay?	คุณรู้จักคำว่าเอดส์ไหม

11

11-29	When did you eat last?	kun geen aa haan krang sud taay mua raay?	คุณกินอาหารครั้งสุดท้ายเมื่อไหร่
11-30	Are you hungry?	kun heeyoo maay?	คุณหิวไหม
11-31	Do you have worms?	kun mee pa yaad maay?	คุณมีพยาธิไหม
11-32	Do you have malaria?	kun pen kaay jab san rue plaao?	คุณเป็นไข้จับสั่นหรือเปล่า
11-33	Do you have tuberculosis?	kun pen wan na rowk rue plaao?	คุณเป็นวัณโรคหรือเปล่า
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	kun rue jag kan waa HIV maay	คุณรู้จักคำว่าเอชไอวีไหม
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	kun rue jag kam waa ed maay?	คุณรู้จักคำว่าเอดส์ไหม

11

11-29	When did you eat last?	kun geen aa haan krang sud taay mua raay?	คุณกินอาหารครั้งสุดท้ายเมื่อไหร่
11-30	Are you hungry?	kun heeyoo maay?	คุณหิวไหม
11-31	Do you have worms?	kun mee pa yaad maay?	คุณมีพยาธิไหม
11-32	Do you have malaria?	kun pen kaay jab san rue plaao?	คุณเป็นไข้จับสั่นหรือเปล่า
11-33	Do you have tuberculosis?	kun pen wan na rowk rue plaao?	คุณเป็นวัณโรคหรือเปล่า
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	kun rue jag kan waa HIV maay	คุณรู้จักคำว่าเอชไอวีไหม
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	kun rue jag kam waa ed maay?	คุณรู้จักคำว่าเอดส์ไหม

11

11-29	When did you eat last?	kun geen aa haan krang sud taay mua raay?	คุณกินอาหารครั้งสุดท้ายเมื่อไหร่
11-30	Are you hungry?	kun heeyoo maay?	คุณหิวไหม
11-31	Do you have worms?	kun mee pa yaad maay?	คุณมีพยาธิไหม
11-32	Do you have malaria?	kun pen kaay jab san rue plaao?	คุณเป็นไข้จับสั่นหรือเปล่า
11-33	Do you have tuberculosis?	kun pen wan na rowk rue plaao?	คุณเป็นวัณโรคหรือเปล่า
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	kun rue jag kan waa HIV maay	คุณรู้จักคำว่าเอชไอวีไหม
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	kun rue jag kam waa ed maay?	คุณรู้จักคำว่าเอดส์ไหม

11

11-36	Are you infected with the HIV virus?	kun koey teed chua HIV maay?	คุณเคยติดเชื้อเอชไอวีไหม
11-37	Do you have AIDS?	ken pen ed rue plaao?	คุณเป็นเอดส์หรือเปล่า
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	kun koey truad haa chua HIV rue plaao	คุณเคยตรวจเลือดหาเชื้อเอชไอวีหรือเปล่า

11-36	Are you infected with the HIV virus?	kun koey teed chua HIV maay?	คุณเคยติดเชื้อเอชไอวีไหม
11-37	Do you have AIDS?	ken pen ed rue plaao?	คุณเป็นเอดส์หรือเปล่า
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	kun koey truad haa chua HIV rue plaao	คุณเคยตรวจเลือดหาเชื้อเอชไอวีหรือเปล่า

11-36	Are you infected with the HIV virus?	kun koey teed chua HIV maay?	คุณเคยติดเชื้อเอชไอวีไหม
11-37	Do you have AIDS?	ken pen ed rue plaao?	คุณเป็นเอดส์หรือเปล่า
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	kun koey truad haa chua HIV rue plaao	คุณเคยตรวจเลือดหาเชื้อเอชไอวีหรือเปล่า

11-36	Are you infected with the HIV virus?	kun koey teed chua HIV maay?	คุณเคยติดเชื้อเอชไอวีไหม
11-37	Do you have AIDS?	ken pen ed rue plaao?	คุณเป็นเอดส์หรือเปล่า
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	kun koey truad haa chua HIV rue plaao	คุณเคยตรวจเลือดหาเชื้อเอชไอวีหรือเปล่า

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	kun jeb kaw taw nee maay wey laa pom toog tuaa kun?	คุณเจ็บข้อต่อนี้ไหมเวลาผมถูกตัวคุณ
12-2	Do you have pain in any other joint?	kun jeb tee trong kaw taw uen uen maay?	คุณเจ็บที่ตรงข้อต่ออื่นๆ ไหม
12-3	Which joint hurts the most?	kaw taw kaw naay tee jeb maag tee sud?	ข้อต่อข้อไหนที่เจ็บมากที่สุด
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	kun jeb glaam nuua trong nee maay wey laa pom tae tuaa kun?	คุณเจ็บกล้ามเนื้อตรงนี้ไหมเวลาผมแตะตัวคุณ
12-5	Do you have pain in any other muscle?	kun jeb glaam nuua suaan uen eeg maay?	คุณเจ็บกล้ามเนื้อส่วนอื่นอีกไหม
12-6	Where is the muscle pain?	rue sug jeb glaam nuua trong naay?	รู้สึกเจ็บกล้ามเนื้อตรงไหน

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	kun jeb kaw taw nee maay wey laa pom toog tuaa kun?	คุณเจ็บข้อต่อนี้ไหมเวลาผมถูกตัวคุณ
12-2	Do you have pain in any other joint?	kun jeb tee trong kaw taw uen uen maay?	คุณเจ็บที่ตรงข้อต่ออื่นๆ ไหม
12-3	Which joint hurts the most?	kaw taw kaw naay tee jeb maag tee sud?	ข้อต่อข้อไหนที่เจ็บมากที่สุด
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	kun jeb glaam nuua trong nee maay wey laa pom tae tuaa kun?	คุณเจ็บกล้ามเนื้อตรงนี้ไหมเวลาผมแตะตัวคุณ
12-5	Do you have pain in any other muscle?	kun jeb glaam nuua suaan uen eeg maay?	คุณเจ็บกล้ามเนื้อส่วนอื่นอีกไหม
12-6	Where is the muscle pain?	rue sug jeb glaam nuua trong naay?	รู้สึกเจ็บกล้ามเนื้อตรงไหน

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	kun jeb kaw taw nee maay wey laa pom toog tuaa kun?	คุณเจ็บข้อต่อนี้ไหมเวลาผมถูกตัวคุณ
12-2	Do you have pain in any other joint?	kun jeb tee trong kaw taw uen uen maay?	คุณเจ็บที่ตรงข้อต่ออื่นๆ ไหม
12-3	Which joint hurts the most?	kaw taw kaw naay tee jeb maag tee sud?	ข้อต่อข้อไหนที่เจ็บมากที่สุด
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	kun jeb glaam nuua trong nee maay wey laa pom tae tuaa kun?	คุณเจ็บกล้ามเนื้อตรงนี้ไหมเวลาผมแตะตัวคุณ
12-5	Do you have pain in any other muscle?	kun jeb glaam nuua suaan uen eeg maay?	คุณเจ็บกล้ามเนื้อส่วนอื่นอีกไหม
12-6	Where is the muscle pain?	rue sug jeb glaam nuua trong naay?	รู้สึกเจ็บกล้ามเนื้อตรงไหน

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	kun jeb kaw taw nee maay wey laa pom toog tuaa kun?	คุณเจ็บข้อต่อนี้ไหมเวลาผมถูกตัวคุณ
12-2	Do you have pain in any other joint?	kun jeb tee trong kaw taw uen uen maay?	คุณเจ็บที่ตรงข้อต่ออื่นๆ ไหม
12-3	Which joint hurts the most?	kaw taw kaw naay tee jeb maag tee sud?	ข้อต่อข้อไหนที่เจ็บมากที่สุด
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	kun jeb glaam nuua trong nee maay wey laa pom tae tuaa kun?	คุณเจ็บกล้ามเนื้อตรงนี้ไหมเวลาผมแตะตัวคุณ
12-5	Do you have pain in any other muscle?	kun jeb glaam nuua suaan uen eeg maay?	คุณเจ็บกล้ามเนื้อส่วนอื่นอีกไหม
12-6	Where is the muscle pain?	rue sug jeb glaam nuua trong naay?	รู้สึกเจ็บกล้ามเนื้อตรงไหน

12

12-7	Is this muscle cramping?	pen ta kriw tee glaam nuaa trong nee rue plaao?	เป็นตะคริวที่กล้ามเนื้อตรงนี้หรือเปล่า
12-8	Have you ever had any broken bones?	kun koey gra doog hag baang maay?	คุณเคยกระดูกหักบ้างไหม
12-9	What bones have you broken?	gra doog suaan naay tee hag?	กระดูกส่วนไหนที่หัก
12-10	Does it hurt when I do this?	kun jeb maay wey laa pom tam yaang nee?	คุณเจ็บไหมเวลาผมทำอย่างนี้
12-11	Do this.	tam yaang nee see	ทำอย่างนี้ซิ
12-12	You need an X-ray of your bone.	kun tawng chaay X-ray gra doog kawng kun	คุณต้องฉายเอ็กซเรย์กระดูกของคุณ
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	pom ja truad film x-ray laew bawg kun waa pom hen a raay	ผมจะตรวจฟิล์มเอ็กซเรย์แล้วบอกคุณว่าผมเห็นอะไร

12-7	Is this muscle cramping?	pen ta kriw tee glaam nuaa trong nee rue plaao?	เป็นตะคริวที่กล้ามเนื้อตรงนี้หรือเปล่า
12-8	Have you ever had any broken bones?	kun koey gra doog hag baang maay?	คุณเคยกระดูกหักบ้างไหม
12-9	What bones have you broken?	gra doog suaan naay tee hag?	กระดูกส่วนไหนที่หัก
12-10	Does it hurt when I do this?	kun jeb maay wey laa pom tam yaang nee?	คุณเจ็บไหมเวลาผมทำอย่างนี้
12-11	Do this.	tam yaang nee see	ทำอย่างนี้ซิ
12-12	You need an X-ray of your bone.	kun tawng chaay X-ray gra doog kawng kun	คุณต้องฉายเอ็กซเรย์กระดูกของคุณ
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	pom ja truad film x-ray laew bawg kun waa pom hen a raay	ผมจะตรวจฟิล์มเอ็กซเรย์แล้วบอกคุณว่าผมเห็นอะไร

12-7	Is this muscle cramping?	pen ta kriw tee glaam nuaa trong nee rue plaao?	เป็นตะคริวที่กล้ามเนื้อตรงนี้หรือเปล่า
12-8	Have you ever had any broken bones?	kun koey gra doog hag baang maay?	คุณเคยกระดูกหักบ้างไหม
12-9	What bones have you broken?	gra doog suaan naay tee hag?	กระดูกส่วนไหนที่หัก
12-10	Does it hurt when I do this?	kun jeb maay wey laa pom tam yaang nee?	คุณเจ็บไหมเวลาผมทำอย่างนี้
12-11	Do this.	tam yaang nee see	ทำอย่างนี้ซิ
12-12	You need an X-ray of your bone.	kun tawng chaay X-ray gra doog kawng kun	คุณต้องฉายเอ็กซเรย์กระดูกของคุณ
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	pom ja truad film x-ray laew bawg kun waa pom hen a raay	ผมจะตรวจฟิล์มเอ็กซเรย์แล้วบอกคุณว่าผมเห็นอะไร

12-7	Is this muscle cramping?	pen ta kriw tee glaam nuaa trong nee rue plaao?	เป็นตะคริวที่กล้ามเนื้อตรงนี้หรือเปล่า
12-8	Have you ever had any broken bones?	kun koey gra doog hag baang maay?	คุณเคยกระดูกหักบ้างไหม
12-9	What bones have you broken?	gra doog suaan naay tee hag?	กระดูกส่วนไหนที่หัก
12-10	Does it hurt when I do this?	kun jeb maay wey laa pom tam yaang nee?	คุณเจ็บไหมเวลาผมทำอย่างนี้
12-11	Do this.	tam yaang nee see	ทำอย่างนี้ซิ
12-12	You need an X-ray of your bone.	kun tawng chaay X-ray gra doog kawng kun	คุณต้องฉายเอ็กซเรย์กระดูกของคุณ
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	pom ja truad film x-ray laew bawg kun waa pom hen a raay	ผมจะตรวจฟิล์มเอ็กซเรย์แล้วบอกคุณว่าผมเห็นอะไร

12-14	The bone is broken here.	gra doog trong nee hag	กระดูกตรงนี้หัก
12-15	The bone is not broken here.	gra doog trong nee maay hag	กระดูกตรงนี้ไม่หัก
12-16	You need a cast to help the bone heal.	kun tawng saay fuag puaa chuay haay gra doog pra saan gan	คุณต้องใส่เฟือกเพื่อช่วยให้กระดูกประสานกัน
12-17	Do not remove the cast.	ham aao fuag awg	ห้ามเอาเฟือกออก
12-18	Do not get the cast wet.	ham fuag toog naam	ห้ามเฟือกถูกน้ำ
12-19	You need a splint to help the injury heal.	kun tawng kaa fuag puaa haay plaee haay	คุณต้องเข้าเฟือกเพื่อให้แผลหาย
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	kun aad ja tawd fuag awg daay wey laa tam kwaam sa aad rang gaay	คุณอาจจะถอดเฟือกออกได้เวลาทำความสะอาดร่างกาย

12

12-14	The bone is broken here.	gra doog trong nee hag	กระดูกตรงนี้หัก
12-15	The bone is not broken here.	gra doog trong nee maay hag	กระดูกตรงนี้ไม่หัก
12-16	You need a cast to help the bone heal.	kun tawng saay fuag puaa chuay haay gra doog pra saan gan	คุณต้องใส่เฟือกเพื่อช่วยให้กระดูกประสานกัน
12-17	Do not remove the cast.	ham aao fuag awg	ห้ามเอาเฟือกออก
12-18	Do not get the cast wet.	ham fuag toog naam	ห้ามเฟือกถูกน้ำ
12-19	You need a splint to help the injury heal.	kun tawng kaa fuag puaa haay plaee haay	คุณต้องเข้าเฟือกเพื่อให้แผลหาย
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	kun aad ja tawd fuag awg daay wey laa tam kwaam sa aad rang gaay	คุณอาจจะถอดเฟือกออกได้เวลาทำความสะอาดร่างกาย

12

12-14	The bone is broken here.	gra doog trong nee hag	กระดูกตรงนี้หัก
12-15	The bone is not broken here.	gra doog trong nee maay hag	กระดูกตรงนี้ไม่หัก
12-16	You need a cast to help the bone heal.	kun tawng saay fuag puaa chuay haay gra doog pra saan gan	คุณต้องใส่เฟือกเพื่อช่วยให้กระดูกประสานกัน
12-17	Do not remove the cast.	ham aao fuag awg	ห้ามเอาเฟือกออก
12-18	Do not get the cast wet.	ham fuag toog naam	ห้ามเฟือกถูกน้ำ
12-19	You need a splint to help the injury heal.	kun tawng kaa fuag puaa haay plaee haay	คุณต้องเข้าเฟือกเพื่อให้แผลหาย
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	kun aad ja tawd fuag awg daay wey laa tam kwaam sa aad rang gaay	คุณอาจจะถอดเฟือกออกได้เวลาทำความสะอาดร่างกาย

12

12-14	The bone is broken here.	gra doog trong nee hag	กระดูกตรงนี้หัก
12-15	The bone is not broken here.	gra doog trong nee maay hag	กระดูกตรงนี้ไม่หัก
12-16	You need a cast to help the bone heal.	kun tawng saay fuag puaa chuay haay gra doog pra saan gan	คุณต้องใส่เฟือกเพื่อช่วยให้กระดูกประสานกัน
12-17	Do not remove the cast.	ham aao fuag awg	ห้ามเอาเฟือกออก
12-18	Do not get the cast wet.	ham fuag toog naam	ห้ามเฟือกถูกน้ำ
12-19	You need a splint to help the injury heal.	kun tawng kaa fuag puaa haay plaee haay	คุณต้องเข้าเฟือกเพื่อให้แผลหาย
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	kun aad ja tawd fuag awg daay wey laa tam kwaam sa aad rang gaay	คุณอาจจะถอดเฟือกออกได้เวลาทำความสะอาดร่างกาย

12

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	lang jaag tam kwaam sa aad rang gaay laew kun tawng say fuaag kaao paay maay	หลังจากทำความสะอาดร่างกายแล้ว คุณต้องใส่เฝือกเข้าไปใหม่
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	kun tawng say paen lo ha lae ta poo kuang puaa pra saan gra doog kawng kun	คุณต้องใส่แผ่นโลหะและตะปูควงเพื่อประสานกระดูกของคุณ
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	raao tawng paa kun paay hawng pa tad puaa tam gaan pa tad kun	เราต้องพาคุณไปห้องผ่าตัดเพื่อทำการผ่าตัดคุณ

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	lang jaag tam kwaam sa aad rang gaay laew kun tawng say fuaag kaao paay maay	หลังจากทำความสะอาดร่างกายแล้ว คุณต้องใส่เฝือกเข้าไปใหม่
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	kun tawng say paen lo ha lae ta poo kuang puaa pra saan gra doog kawng kun	คุณต้องใส่แผ่นโลหะและตะปูควงเพื่อประสานกระดูกของคุณ
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	raao tawng paa kun paay hawng pa tad puaa tam gaan pa tad kun	เราต้องพาคุณไปห้องผ่าตัดเพื่อทำการผ่าตัดคุณ

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	lang jaag tam kwaam sa aad rang gaay laew kun tawng say fuaag kaao paay maay	หลังจากทำความสะอาดร่างกายแล้ว คุณต้องใส่เฝือกเข้าไปใหม่
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	kun tawng say paen lo ha lae ta poo kuang puaa pra saan gra doog kawng kun	คุณต้องใส่แผ่นโลหะและตะปูควงเพื่อประสานกระดูกของคุณ
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	raao tawng paa kun paay hawng pa tad puaa tam gaan pa tad kun	เราต้องพาคุณไปห้องผ่าตัดเพื่อทำการผ่าตัดคุณ

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	lang jaag tam kwaam sa aad rang gaay laew kun tawng say fuaag kaao paay maay	หลังจากทำความสะอาดร่างกายแล้ว คุณต้องใส่เฝือกเข้าไปใหม่
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	kun tawng say paen lo ha lae ta poo kuang puaa pra saan gra doog kawng kun	คุณต้องใส่แผ่นโลหะและตะปูควงเพื่อประสานกระดูกของคุณ
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	raao tawng paa kun paay hawng pa tad puaa tam gaan pa tad kun	เราต้องพาคุณไปห้องผ่าตัดเพื่อทำการผ่าตัดคุณ

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	kun chaay up pa gawn kum gam nerd rue pla ao?	คุณใช้อุปกรณ์คุมกำเนิดหรือเปล่า
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	muaa reyw reyw nee pra jam duaan kawng kun kad baang maay?	เมื่อเร็ว ๆ นี้ประจำเดือนคุณขาดบ้างไหม
13-3	Do you use pills for birth control?	kun chaay yaa kum gam nerd cha need med chaay maay?	คุณใช้ยาคุมกำเนิดชนิดเม็ดใช่ไหม
13-4	Are you pregnant?	kun tawng rue plaao?	คุณท้อง หรือเปล่า
13-5	Could you be pregnant?	kun yang tawng daay eeg maay?	คุณยังท้องได้อีกไหม
13-6	When was your last period?	kun mee pra jam duaan krang sud taay muaa raay?	คุณมีประจำเดือนครั้งสุดท้ายเมื่อไหร่

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	kun chaay up pa gawn kum gam nerd rue pla ao?	คุณใช้อุปกรณ์คุมกำเนิดหรือเปล่า
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	muaa reyw reyw nee pra jam duaan kawng kun kad baang maay?	เมื่อเร็ว ๆ นี้ประจำเดือนคุณขาดบ้างไหม
13-3	Do you use pills for birth control?	kun chaay yaa kum gam nerd cha need med chaay maay?	คุณใช้ยาคุมกำเนิดชนิดเม็ดใช่ไหม
13-4	Are you pregnant?	kun tawng rue plaao?	คุณท้อง หรือเปล่า
13-5	Could you be pregnant?	kun yang tawng daay eeg maay?	คุณยังท้องได้อีกไหม
13-6	When was your last period?	kun mee pra jam duaan krang sud taay muaa raay?	คุณมีประจำเดือนครั้งสุดท้ายเมื่อไหร่

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	kun chaay up pa gawn kum gam nerd rue pla ao?	คุณใช้อุปกรณ์คุมกำเนิดหรือเปล่า
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	muaa reyw reyw nee pra jam duaan kawng kun kad baang maay?	เมื่อเร็ว ๆ นี้ประจำเดือนคุณขาดบ้างไหม
13-3	Do you use pills for birth control?	kun chaay yaa kum gam nerd cha need med chaay maay?	คุณใช้ยาคุมกำเนิดชนิดเม็ดใช่ไหม
13-4	Are you pregnant?	kun tawng rue plaao?	คุณท้อง หรือเปล่า
13-5	Could you be pregnant?	kun yang tawng daay eeg maay?	คุณยังท้องได้อีกไหม
13-6	When was your last period?	kun mee pra jam duaan krang sud taay muaa raay?	คุณมีประจำเดือนครั้งสุดท้ายเมื่อไหร่

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	kun chaay up pa gawn kum gam nerd rue pla ao?	คุณใช้อุปกรณ์คุมกำเนิดหรือเปล่า
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	muaa reyw reyw nee pra jam duaan kawng kun kad baang maay?	เมื่อเร็ว ๆ นี้ประจำเดือนคุณขาดบ้างไหม
13-3	Do you use pills for birth control?	kun chaay yaa kum gam nerd cha need med chaay maay?	คุณใช้ยาคุมกำเนิดชนิดเม็ดใช่ไหม
13-4	Are you pregnant?	kun tawng rue plaao?	คุณท้อง หรือเปล่า
13-5	Could you be pregnant?	kun yang tawng daay eeg maay?	คุณยังท้องได้อีกไหม
13-6	When was your last period?	kun mee pra jam duaan krang sud taay muaa raay?	คุณมีประจำเดือนครั้งสุดท้ายเมื่อไหร่

13

13-7	How many pregnancies have you had?	kun koey tawng gee krang?	คุณเคยท้องกี่ครั้ง
13-8	Are you having any vaginal discharge?	kun mee tog kaao maay?	คุณมีตกขาวไหม
13-9	Are you having vaginal bleeding?	kun mee luad awg taang chong klawd maay?	คุณมีเลือดออกทางช่องคลอดไหม
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	kun mee luad awg taang chong klawd maa naan tao raay laew?	คุณมีเลือดออกทางช่องคลอดมานานเท่าไรแล้ว
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	luad tee awg taang chong klawd lay lay yud yud chaay maay?	เลือดที่ออกทางช่องคลอดไหลๆหยุดๆใช่ไหม
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	kun mee luad awg taang chong klawd pen pra jam rue plaao?	คุณมีเลือดออกทางช่องคลอดเป็นประจำหรือเปล่า

13-7	How many pregnancies have you had?	kun koey tawng gee krang?	คุณเคยท้องกี่ครั้ง
13-8	Are you having any vaginal discharge?	kun mee tog kaao maay?	คุณมีตกขาวไหม
13-9	Are you having vaginal bleeding?	kun mee luad awg taang chong klawd maay?	คุณมีเลือดออกทางช่องคลอดไหม
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	kun mee luad awg taang chong klawd maa naan tao raay laew?	คุณมีเลือดออกทางช่องคลอดมานานเท่าไรแล้ว
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	luad tee awg taang chong klawd lay lay yud yud chaay maay?	เลือดที่ออกทางช่องคลอดไหลๆหยุดๆใช่ไหม
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	kun mee luad awg taang chong klawd pen pra jam rue plaao?	คุณมีเลือดออกทางช่องคลอดเป็นประจำหรือเปล่า

13-7	How many pregnancies have you had?	kun koey tawng gee krang?	คุณเคยท้องกี่ครั้ง
13-8	Are you having any vaginal discharge?	kun mee tog kaao maay?	คุณมีตกขาวไหม
13-9	Are you having vaginal bleeding?	kun mee luad awg taang chong klawd maay?	คุณมีเลือดออกทางช่องคลอดไหม
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	kun mee luad awg taang chong klawd maa naan tao raay laew?	คุณมีเลือดออกทางช่องคลอดมานานเท่าไรแล้ว
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	luad tee awg taang chong klawd lay lay yud yud chaay maay?	เลือดที่ออกทางช่องคลอดไหลๆหยุดๆใช่ไหม
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	kun mee luad awg taang chong klawd pen pra jam rue plaao?	คุณมีเลือดออกทางช่องคลอดเป็นประจำหรือเปล่า

13-7	How many pregnancies have you had?	kun koey tawng gee krang?	คุณเคยท้องกี่ครั้ง
13-8	Are you having any vaginal discharge?	kun mee tog kaao maay?	คุณมีตกขาวไหม
13-9	Are you having vaginal bleeding?	kun mee luad awg taang chong klawd maay?	คุณมีเลือดออกทางช่องคลอดไหม
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	kun mee luad awg taang chong klawd maa naan tao raay laew?	คุณมีเลือดออกทางช่องคลอดมานานเท่าไรแล้ว
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	luad tee awg taang chong klawd lay lay yud yud chaay maay?	เลือดที่ออกทางช่องคลอดไหลๆหยุดๆใช่ไหม
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	kun mee luad awg taang chong klawd pen pra jam rue plaao?	คุณมีเลือดออกทางช่องคลอดเป็นประจำหรือเปล่า

13-13	Do you feel dizzy?	kun rue sueg weeyan huaa maay?	คุณรู้สึกเวียนหัวไหม
13-14	How many months have you been pregnant?	kun tawng daay gee duaan laew?	คุณท้องได้กี่เดือนแล้ว
13-15	How many children do you have?	kun mee loog gee kon?	คุณมีลูกกี่คน
13-16	Have you been raped?	kun koey toog kom kuen maay?	คุณเคยถูกข่มขืนไหม ค้เคยถูกข่มขืนไหม
13-17	We need to examine you carefully.	raao tawng truad kun yaang ra mad ra wang	เราต้องตรวจคุณอย่าง ระมัดระวัง
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	raao ja rag saa kwaam lab kawng kun haay dee tee sud	เราจะรักษาความลับ ของคุณให้ดีที่สุด
13-19	Does this hurt?	jeb maay?	เจ็บไหม
13-20	Do not push yet.	yaa perng beng na	อย่าเพิ่งเบ่งนะ

13

13-13	Do you feel dizzy?	kun rue sueg weeyan huaa maay?	คุณรู้สึกเวียนหัวไหม
13-14	How many months have you been pregnant?	kun tawng daay gee duaan laew?	คุณท้องได้กี่เดือนแล้ว
13-15	How many children do you have?	kun mee loog gee kon?	คุณมีลูกกี่คน
13-16	Have you been raped?	kun koey toog kom kuen maay?	คุณเคยถูกข่มขืนไหม ค้เคยถูกข่มขืนไหม
13-17	We need to examine you carefully.	raao tawng truad kun yaang ra mad ra wang	เราต้องตรวจคุณอย่าง ระมัดระวัง
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	raao ja rag saa kwaam lab kawng kun haay dee tee sud	เราจะรักษาความลับ ของคุณให้ดีที่สุด
13-19	Does this hurt?	jeb maay?	เจ็บไหม
13-20	Do not push yet.	yaa perng beng na	อย่าเพิ่งเบ่งนะ

13

13-13	Do you feel dizzy?	kun rue sueg weeyan huaa maay?	คุณรู้สึกเวียนหัวไหม
13-14	How many months have you been pregnant?	kun tawng daay gee duaan laew?	คุณท้องได้กี่เดือนแล้ว
13-15	How many children do you have?	kun mee loog gee kon?	คุณมีลูกกี่คน
13-16	Have you been raped?	kun koey toog kom kuen maay?	คุณเคยถูกข่มขืนไหม ค้เคยถูกข่มขืนไหม
13-17	We need to examine you carefully.	raao tawng truad kun yaang ra mad ra wang	เราต้องตรวจคุณอย่าง ระมัดระวัง
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	raao ja rag saa kwaam lab kawng kun haay dee tee sud	เราจะรักษาความลับ ของคุณให้ดีที่สุด
13-19	Does this hurt?	jeb maay?	เจ็บไหม
13-20	Do not push yet.	yaa perng beng na	อย่าเพิ่งเบ่งนะ

13

13-13	Do you feel dizzy?	kun rue sueg weeyan huaa maay?	คุณรู้สึกเวียนหัวไหม
13-14	How many months have you been pregnant?	kun tawng daay gee duaan laew?	คุณท้องได้กี่เดือนแล้ว
13-15	How many children do you have?	kun mee loog gee kon?	คุณมีลูกกี่คน
13-16	Have you been raped?	kun koey toog kom kuen maay?	คุณเคยถูกข่มขืนไหม ค้เคยถูกข่มขืนไหม
13-17	We need to examine you carefully.	raao tawng truad kun yaang ra mad ra wang	เราต้องตรวจคุณอย่าง ระมัดระวัง
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	raao ja rag saa kwaam lab kawng kun haay dee tee sud	เราจะรักษาความลับ ของคุณให้ดีที่สุด
13-19	Does this hurt?	jeb maay?	เจ็บไหม
13-20	Do not push yet.	yaa perng beng na	อย่าเพิ่งเบ่งนะ

13

13-21	Push now.	beng daay laew	เบ่งได้แล้ว
13-22	Push now as hard as you can.	tawn nee beng haay tem tee	ตอนนี้เบ่งให้เต็มที่
13-23	The baby is here.	deg klawd laew	เด็กคลอดแล้ว
13-24	It is a boy.	pen deg poo chaay	เป็นเด็กผู้ชาย
13-25	It is a girl.	pen deg poo yeeng	เป็นเด็กผู้หญิง
13-26	The baby looks healthy.	deg doo keng raeng dee	เด็กดูแข็งแรงดี
13-27	We will take good care of the baby.	raao ja doo lae deg pen yaang dee	เราจะดูแลเด็กเป็นอ- ย่างดี

13-21	Push now.	beng daay laew	เบ่งได้แล้ว
13-22	Push now as hard as you can.	tawn nee beng haay tem tee	ตอนนี้เบ่งให้เต็มที่
13-23	The baby is here.	deg klawd laew	เด็กคลอดแล้ว
13-24	It is a boy.	pen deg poo chaay	เป็นเด็กผู้ชาย
13-25	It is a girl.	pen deg poo yeeng	เป็นเด็กผู้หญิง
13-26	The baby looks healthy.	deg doo keng raeng dee	เด็กดูแข็งแรงดี
13-27	We will take good care of the baby.	raao ja doo lae deg pen yaang dee	เราจะดูแลเด็กเป็นอ- ย่างดี

13-21	Push now.	beng daay laew	เบ่งได้แล้ว
13-22	Push now as hard as you can.	tawn nee beng haay tem tee	ตอนนี้เบ่งให้เต็มที่
13-23	The baby is here.	deg klawd laew	เด็กคลอดแล้ว
13-24	It is a boy.	pen deg poo chaay	เป็นเด็กผู้ชาย
13-25	It is a girl.	pen deg poo yeeng	เป็นเด็กผู้หญิง
13-26	The baby looks healthy.	deg doo keng raeng dee	เด็กดูแข็งแรงดี
13-27	We will take good care of the baby.	raao ja doo lae deg pen yaang dee	เราจะดูแลเด็กเป็นอ- ย่างดี

13-21	Push now.	beng daay laew	เบ่งได้แล้ว
13-22	Push now as hard as you can.	tawn nee beng haay tem tee	ตอนนี้เบ่งให้เต็มที่
13-23	The baby is here.	deg klawd laew	เด็กคลอดแล้ว
13-24	It is a boy.	pen deg poo chaay	เป็นเด็กผู้ชาย
13-25	It is a girl.	pen deg poo yeeng	เป็นเด็กผู้หญิง
13-26	The baby looks healthy.	deg doo keng raeng dee	เด็กดูแข็งแรงดี
13-27	We will take good care of the baby.	raao ja doo lae deg pen yaang dee	เราจะดูแลเด็กเป็นอ- ย่างดี

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	loog kawng kun poay	ลูกของคุณป่วย
14-2	Your child is hurt.	loog kawng kun daay rab baad jeb	ลูกของคุณได้รับบาดเจ็บ
14-3	We need to care for your child.	raao tawng doo lae loog kawng kun	เราต้องดูแลลูกของคุณ
14-4	You need to let us keep your child here.	raao tawng aao loog kawng kun waay tee nee	เราต้องเอาลูกคุณไว้ที่นี่
14-5	You may stay with your child.	kun yoo pen puan loog daay	คุณอยู่เป็นเพื่อนลูกได้
14-6	Let us examine your child in private.	kaw raao truad loog kun naay tee ngeey ab ngeeyab	ขอเราตรวจลูกคุณในที่เงียบ ๆ

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	loog kawng kun poay	ลูกของคุณป่วย
14-2	Your child is hurt.	loog kawng kun daay rab baad jeb	ลูกของคุณได้รับบาดเจ็บ
14-3	We need to care for your child.	raao tawng doo lae loog kawng kun	เราต้องดูแลลูกของคุณ
14-4	You need to let us keep your child here.	raao tawng aao loog kawng kun waay tee nee	เราต้องเอาลูกคุณไว้ที่นี่
14-5	You may stay with your child.	kun yoo pen puan loog daay	คุณอยู่เป็นเพื่อนลูกได้
14-6	Let us examine your child in private.	kaw raao truad loog kun naay tee ngeey ab ngeeyab	ขอเราตรวจลูกคุณในที่เงียบ ๆ

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	loog kawng kun poay	ลูกของคุณป่วย
14-2	Your child is hurt.	loog kawng kun daay rab baad jeb	ลูกของคุณได้รับบาดเจ็บ
14-3	We need to care for your child.	raao tawng doo lae loog kawng kun	เราต้องดูแลลูกของคุณ
14-4	You need to let us keep your child here.	raao tawng aao loog kawng kun waay tee nee	เราต้องเอาลูกคุณไว้ที่นี่
14-5	You may stay with your child.	kun yoo pen puan loog daay	คุณอยู่เป็นเพื่อนลูกได้
14-6	Let us examine your child in private.	kaw raao truad loog kun naay tee ngeey ab ngeeyab	ขอเราตรวจลูกคุณในที่เงียบ ๆ

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	loog kawng kun poay	ลูกของคุณป่วย
14-2	Your child is hurt.	loog kawng kun daay rab baad jeb	ลูกของคุณได้รับบาดเจ็บ
14-3	We need to care for your child.	raao tawng doo lae loog kawng kun	เราต้องดูแลลูกของคุณ
14-4	You need to let us keep your child here.	raao tawng aao loog kawng kun waay tee nee	เราต้องเอาลูกคุณไว้ที่นี่
14-5	You may stay with your child.	kun yoo pen puan loog daay	คุณอยู่เป็นเพื่อนลูกได้
14-6	Let us examine your child in private.	kaw raao truad loog kun naay tee ngeey ab ngeeyab	ขอเราตรวจลูกคุณในที่เงียบ ๆ

14

14-7	Your child will get better soon.	loog kun ja sa baay dee kuen reyw reyw nee	ลูกคุณจะสบายดีขึ้นเร็ว ๆ นี้
14-8	This medicine will help your child.	yaa ka nan nee ja chuay loog kun	ยาขนานนี้จะช่วยลูกคุณ
14-9	Did your child eat today?	wan nee loog kun geen aa haan rue plaao?	วันนี้ลูกคุณกินอาหารหรือเปล่า
14-10	Did your child eat yesterday?	mua waan nee loog kun geen aa han rue plaao?	เมื่อวานนี้ลูกคุณกินอาหารหรือเปล่า
14-11	Has your child passed urine today?	wan nee loog kun pad saa wa bang rue plaao?	วันนี้ลูกคุณปัสสาวะบ้างหรือเปล่า
14-12	Has your child passed any stool today?	wan nee loog kun ud jaa ra bang rue plaao?	วันนี้ลูกคุณอุจจาระบ้างหรือเปล่า
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	mua waan nee loog kun ud jaa ra bang rue plaao?	เมื่อวานนี้ลูกคุณอุจจาระบ้างหรือเปล่า

14-7	Your child will get better soon.	loog kun ja sa baay dee kuen reyw reyw nee	ลูกคุณจะสบายดีขึ้นเร็ว ๆ นี้
14-8	This medicine will help your child.	yaa ka nan nee ja chuay loog kun	ยาขนานนี้จะช่วยลูกคุณ
14-9	Did your child eat today?	wan nee loog kun geen aa haan rue plaao?	วันนี้ลูกคุณกินอาหารหรือเปล่า
14-10	Did your child eat yesterday?	mua waan nee loog kun geen aa han rue plaao?	เมื่อวานนี้ลูกคุณกินอาหารหรือเปล่า
14-11	Has your child passed urine today?	wan nee loog kun pad saa wa bang rue plaao?	วันนี้ลูกคุณปัสสาวะบ้างหรือเปล่า
14-12	Has your child passed any stool today?	wan nee loog kun ud jaa ra bang rue plaao?	วันนี้ลูกคุณอุจจาระบ้างหรือเปล่า
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	mua waan nee loog kun ud jaa ra bang rue plaao?	เมื่อวานนี้ลูกคุณอุจจาระบ้างหรือเปล่า

14-7	Your child will get better soon.	loog kun ja sa baay dee kuen reyw reyw nee	ลูกคุณจะสบายดีขึ้นเร็ว ๆ นี้
14-8	This medicine will help your child.	yaa ka nan nee ja chuay loog kun	ยาขนานนี้จะช่วยลูกคุณ
14-9	Did your child eat today?	wan nee loog kun geen aa haan rue plaao?	วันนี้ลูกคุณกินอาหารหรือเปล่า
14-10	Did your child eat yesterday?	mua waan nee loog kun geen aa han rue plaao?	เมื่อวานนี้ลูกคุณกินอาหารหรือเปล่า
14-11	Has your child passed urine today?	wan nee loog kun pad saa wa bang rue plaao?	วันนี้ลูกคุณปัสสาวะบ้างหรือเปล่า
14-12	Has your child passed any stool today?	wan nee loog kun ud jaa ra bang rue plaao?	วันนี้ลูกคุณอุจจาระบ้างหรือเปล่า
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	mua waan nee loog kun ud jaa ra bang rue plaao?	เมื่อวานนี้ลูกคุณอุจจาระบ้างหรือเปล่า

14-7	Your child will get better soon.	loog kun ja sa baay dee kuen reyw reyw nee	ลูกคุณจะสบายดีขึ้นเร็ว ๆ นี้
14-8	This medicine will help your child.	yaa ka nan nee ja chuay loog kun	ยาขนานนี้จะช่วยลูกคุณ
14-9	Did your child eat today?	wan nee loog kun geen aa haan rue plaao?	วันนี้ลูกคุณกินอาหารหรือเปล่า
14-10	Did your child eat yesterday?	mua waan nee loog kun geen aa han rue plaao?	เมื่อวานนี้ลูกคุณกินอาหารหรือเปล่า
14-11	Has your child passed urine today?	wan nee loog kun pad saa wa bang rue plaao?	วันนี้ลูกคุณปัสสาวะบ้างหรือเปล่า
14-12	Has your child passed any stool today?	wan nee loog kun ud jaa ra bang rue plaao?	วันนี้ลูกคุณอุจจาระบ้างหรือเปล่า
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	mua waan nee loog kun ud jaa ra bang rue plaao?	เมื่อวานนี้ลูกคุณอุจจาระบ้างหรือเปล่า

14-14	Has your child had any diarrhea?	loog kun tawng ruang rue plaao?	ลูกคุณท้องร่วงหรือ- ปลา
14-15	Has your child been vomiting?	kun aa jeeyan maay?	ลูกคุณอาเจียนไหม
14-16	Your child looks healthy.	loog kun doo mee sug ka paab dee	ลูกคุณดูมีสุขภาพดี
14-17	Your child will be fine.	loog kun ja sa baay dee	ลูกคุณจะสบายดี
14-18	Your child will be ill for a long time.	loog kun ja puay eeg nan	ลูกคุณจะป่วยอีก- นาน
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	rowg nee ja haay chaa tae loog kun ja glab mee sug ka paab dee muaan derm	โรคนี้จะหายช้าแต่ลู- กของคุณจะกลับมีสข- ภาพดีเหมือนเดิม

14

14-14	Has your child had any diarrhea?	loog kun tawng ruang rue plaao?	ลูกคุณท้องร่วงหรือ- ปลา
14-15	Has your child been vomiting?	kun aa jeeyan maay?	ลูกคุณอาเจียนไหม
14-16	Your child looks healthy.	loog kun doo mee sug ka paab dee	ลูกคุณดูมีสุขภาพดี
14-17	Your child will be fine.	loog kun ja sa baay dee	ลูกคุณจะสบายดี
14-18	Your child will be ill for a long time.	loog kun ja puay eeg nan	ลูกคุณจะป่วยอีก- นาน
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	rowg nee ja haay chaa tae loog kun ja glab mee sug ka paab dee muaan derm	โรคนี้จะหายช้าแต่ลู- กของคุณจะกลับมีสข- ภาพดีเหมือนเดิม

14

14-14	Has your child had any diarrhea?	loog kun tawng ruang rue plaao?	ลูกคุณท้องร่วงหรือ- ปลา
14-15	Has your child been vomiting?	kun aa jeeyan maay?	ลูกคุณอาเจียนไหม
14-16	Your child looks healthy.	loog kun doo mee sug ka paab dee	ลูกคุณดูมีสุขภาพดี
14-17	Your child will be fine.	loog kun ja sa baay dee	ลูกคุณจะสบายดี
14-18	Your child will be ill for a long time.	loog kun ja puay eeg nan	ลูกคุณจะป่วยอีก- นาน
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	rowg nee ja haay chaa tae loog kun ja glab mee sug ka paab dee muaan derm	โรคนี้จะหายช้าแต่ลู- กของคุณจะกลับมีสข- ภาพดีเหมือนเดิม

14

14-14	Has your child had any diarrhea?	loog kun tawng ruang rue plaao?	ลูกคุณท้องร่วงหรือ- ปลา
14-15	Has your child been vomiting?	kun aa jeeyan maay?	ลูกคุณอาเจียนไหม
14-16	Your child looks healthy.	loog kun doo mee sug ka paab dee	ลูกคุณดูมีสุขภาพดี
14-17	Your child will be fine.	loog kun ja sa baay dee	ลูกคุณจะสบายดี
14-18	Your child will be ill for a long time.	loog kun ja puay eeg nan	ลูกคุณจะป่วยอีก- นาน
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	rowg nee ja haay chaa tae loog kun ja glab mee sug ka paab dee muaan derm	โรคนี้จะหายช้าแต่ลู- กของคุณจะกลับมีสข- ภาพดีเหมือนเดิม

14

14-20	Feed the child small portions every few hours.	pawn kam leg leg haay dekeen tug tug sawng chuaa mong	ป้อนค่าเล็ก ๆ ให้เด็กกินทุกๆสอง-ชั่วโมง
14-21	Help your child drink this every few hours.	chuay ao naam haay loog duem tug tug sawng chuaa mong	ช่วยเอาน้ำให้ลูกดื่มทุก ๆสองชั่วโมง
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	pawn yaa nee haay loog tug tug see chuaa mong	ป้อนยานี้ให้ลูกทุก ๆสี่ชั่วโมง
14-23	Allow your child to sleep.	ploy haay loog kun nawn lab	ปล่อยให้ลูกคุณนอนหลับ
14-24	You need to sleep as much as the child does.	kun tawng nawn lab haay magg taao taao gab loog kawng kun	คุณต้องนอนหลับ-ให้มากเท่า ๆ กับลูกของคุณ
14-25	Bring your child back here tomorrow.	prung nee paa loog glab maa tee nee	พรุ่งนี้พาลูกกลับมาที่นี่

14-20	Feed the child small portions every few hours.	pawn kam leg leg haay dekeen tug tug sawng chuaa mong	ป้อนค่าเล็ก ๆ ให้เด็กกินทุกๆสอง-ชั่วโมง
14-21	Help your child drink this every few hours.	chuay ao naam haay loog duem tug tug sawng chuaa mong	ช่วยเอาน้ำให้ลูกดื่มทุก ๆสองชั่วโมง
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	pawn yaa nee haay loog tug tug see chuaa mong	ป้อนยานี้ให้ลูกทุก ๆสี่ชั่วโมง
14-23	Allow your child to sleep.	ploy haay loog kun nawn lab	ปล่อยให้ลูกคุณนอนหลับ
14-24	You need to sleep as much as the child does.	kun tawng nawn lab haay magg taao taao gab loog kawng kun	คุณต้องนอนหลับ-ให้มากเท่า ๆ กับลูกของคุณ
14-25	Bring your child back here tomorrow.	prung nee paa loog glab maa tee nee	พรุ่งนี้พาลูกกลับมาที่นี่

14-20	Feed the child small portions every few hours.	pawn kam leg leg haay dekeen tug tug sawng chuaa mong	ป้อนค่าเล็ก ๆ ให้เด็กกินทุกๆสอง-ชั่วโมง
14-21	Help your child drink this every few hours.	chuay ao naam haay loog duem tug tug sawng chuaa mong	ช่วยเอาน้ำให้ลูกดื่มทุก ๆสองชั่วโมง
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	pawn yaa nee haay loog tug tug see chuaa mong	ป้อนยานี้ให้ลูกทุก ๆสี่ชั่วโมง
14-23	Allow your child to sleep.	ploy haay loog kun nawn lab	ปล่อยให้ลูกคุณนอนหลับ
14-24	You need to sleep as much as the child does.	kun tawng nawn lab haay magg taao taao gab loog kawng kun	คุณต้องนอนหลับ-ให้มากเท่า ๆ กับลูกของคุณ
14-25	Bring your child back here tomorrow.	prung nee paa loog glab maa tee nee	พรุ่งนี้พาลูกกลับมาที่นี่

14-20	Feed the child small portions every few hours.	pawn kam leg leg haay dekeen tug tug sawng chuaa mong	ป้อนค่าเล็ก ๆ ให้เด็กกินทุกๆสอง-ชั่วโมง
14-21	Help your child drink this every few hours.	chuay ao naam haay loog duem tug tug sawng chuaa mong	ช่วยเอาน้ำให้ลูกดื่มทุก ๆสองชั่วโมง
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	pawn yaa nee haay loog tug tug see chuaa mong	ป้อนยานี้ให้ลูกทุก ๆสี่ชั่วโมง
14-23	Allow your child to sleep.	ploy haay loog kun nawn lab	ปล่อยให้ลูกคุณนอนหลับ
14-24	You need to sleep as much as the child does.	kun tawng nawn lab haay magg taao taao gab loog kawng kun	คุณต้องนอนหลับ-ให้มากเท่า ๆ กับลูกของคุณ
14-25	Bring your child back here tomorrow.	prung nee paa loog glab maa tee nee	พรุ่งนี้พาลูกกลับมาที่นี่

14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	paa loog glab maa tee nee eeg ta prung nee aa gaan maay dee kuen	พาลูกกลับมาที่นี่อีกถ้า พรุ่งนี้อาการไม่ดีขึ้น
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	raao ja teed taam doo sug ka paab loog kawng kun paay prawm gab kun	เราจะติดตามดูสุขภาพ พของลูกคุณไปพร้อมกับ คุณ

14

14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	paa loog glab maa tee nee eeg ta prung nee aa gaan maay dee kuen	พาลูกกลับมาที่นี่อีกถ้า พรุ่งนี้อาการไม่ดีขึ้น
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	raao ja teed taam doo sug ka paab loog kawng kun paay prawm gab kun	เราจะติดตามดูสุขภาพ พของลูกคุณไปพร้อมกับ คุณ

14

14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	paa loog glab maa tee nee eeg ta prung nee aa gaan maay dee kuen	พาลูกกลับมาที่นี่อีกถ้า พรุ่งนี้อาการไม่ดีขึ้น
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	raao ja teed taam doo sug ka paab loog kawng kun paay prawm gab kun	เราจะติดตามดูสุขภาพ พของลูกคุณไปพร้อมกับ คุณ

14

14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	paa loog glab maa tee nee eeg ta prung nee aa gaan maay dee kuen	พาลูกกลับมาที่นี่อีกถ้า พรุ่งนี้อาการไม่ดีขึ้น
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	raao ja teed taam doo sug ka paab loog kawng kun paay prawm gab kun	เราจะติดตามดูสุขภาพ พของลูกคุณไปพร้อมกับ คุณ

14

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	kun rue sueg jeb rue naen na og rue plaao?	คุณรู้สึกเจ็บหรือแน่นหน้าอกหรือเปล่า
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	kun haay jaay lam baag maay?	คุณหายใจลำบากไหม
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	kun mee aa gaan jeb tua na og chaay maay?	คุณมีอาการเจ็บทั่วหน้าอกใช่ไหม
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	kun mee aa gaan jeb na og paay tung kaen chaay maay?	คุณมีอาการเจ็บหน้าอกไปถึงแขนใช่ไหม
15-5	Have you had this type of chest pain before?	kun koey mee aa gaan jeb na og yang nee maa gon rue plaao	คุณเคยมีอาการเจ็บหน้าอกอย่างนี้มาก่อนหรือเปล่า

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	kun rue sueg jeb rue naen na og rue plaao?	คุณรู้สึกเจ็บหรือแน่นหน้าอกหรือเปล่า
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	kun haay jaay lam baag maay?	คุณหายใจลำบากไหม
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	kun mee aa gaan jeb tua na og chaay maay?	คุณมีอาการเจ็บทั่วหน้าอกใช่ไหม
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	kun mee aa gaan jeb na og paay tung kaen chaay maay?	คุณมีอาการเจ็บหน้าอกไปถึงแขนใช่ไหม
15-5	Have you had this type of chest pain before?	kun koey mee aa gaan jeb na og yang nee maa gon rue plaao	คุณเคยมีอาการเจ็บหน้าอกอย่างนี้มาก่อนหรือเปล่า

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	kun rue sueg jeb rue naen na og rue plaao?	คุณรู้สึกเจ็บหรือแน่นหน้าอกหรือเปล่า
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	kun haay jaay lam baag maay?	คุณหายใจลำบากไหม
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	kun mee aa gaan jeb tua na og chaay maay?	คุณมีอาการเจ็บทั่วหน้าอกใช่ไหม
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	kun mee aa gaan jeb na og paay tung kaen chaay maay?	คุณมีอาการเจ็บหน้าอกไปถึงแขนใช่ไหม
15-5	Have you had this type of chest pain before?	kun koey mee aa gaan jeb na og yang nee maa gon rue plaao	คุณเคยมีอาการเจ็บหน้าอกอย่างนี้มาก่อนหรือเปล่า

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	kun rue sueg jeb rue naen na og rue plaao?	คุณรู้สึกเจ็บหรือแน่นหน้าอกหรือเปล่า
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	kun haay jaay lam baag maay?	คุณหายใจลำบากไหม
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	kun mee aa gaan jeb tua na og chaay maay?	คุณมีอาการเจ็บทั่วหน้าอกใช่ไหม
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	kun mee aa gaan jeb na og paay tung kaen chaay maay?	คุณมีอาการเจ็บหน้าอกไปถึงแขนใช่ไหม
15-5	Have you had this type of chest pain before?	kun koey mee aa gaan jeb na og yang nee maa gon rue plaao	คุณเคยมีอาการเจ็บหน้าอกอย่างนี้มาก่อนหรือเปล่า

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	kun rue sueg muen huaa tawn jeb na og rue plaao?	คุณรู้สึกมึนหัวตอนเจ็บหน้าอกหรือเปล่า
15-7	Do you sweat with the chest pain?	kun hueaa og tawn jeb na og rue plaao?	คุณเหงื่อออกตอนเจ็บหน้าอกหรือเปล่า
15-8	This heart pill may give you a headache.	yaa rowg hua jaay aad tam haay kun puad huaa	ยาโรคหัวใจอาจทำให้คุณปวดหัว
15-9	This will go under your tongue.	aao yaa nee saay waay taay leen kawng kun	เอายานี้ใส่ไว้ใต้ลิ้นของคุณ
15-10	Chew this and swallow it.	keeyaw lae gluen man long paay	เคี้ยวและกลืนมันลงไป
15-11	Let us take care of you.	raao ja doo lae kun	เราจะดูแลคุณ

15

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	kun rue sueg muen huaa tawn jeb na og rue plaao?	คุณรู้สึกมึนหัวตอนเจ็บหน้าอกหรือเปล่า
15-7	Do you sweat with the chest pain?	kun hueaa og tawn jeb na og rue plaao?	คุณเหงื่อออกตอนเจ็บหน้าอกหรือเปล่า
15-8	This heart pill may give you a headache.	yaa rowg hua jaay aad tam haay kun puad huaa	ยาโรคหัวใจอาจทำให้คุณปวดหัว
15-9	This will go under your tongue.	aao yaa nee saay waay taay leen kawng kun	เอายานี้ใส่ไว้ใต้ลิ้นของคุณ
15-10	Chew this and swallow it.	keeyaw lae gluen man long paay	เคี้ยวและกลืนมันลงไป
15-11	Let us take care of you.	raao ja doo lae kun	เราจะดูแลคุณ

15

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	kun rue sueg muen huaa tawn jeb na og rue plaao?	คุณรู้สึกมึนหัวตอนเจ็บหน้าอกหรือเปล่า
15-7	Do you sweat with the chest pain?	kun hueaa og tawn jeb na og rue plaao?	คุณเหงื่อออกตอนเจ็บหน้าอกหรือเปล่า
15-8	This heart pill may give you a headache.	yaa rowg hua jaay aad tam haay kun puad huaa	ยาโรคหัวใจอาจทำให้คุณปวดหัว
15-9	This will go under your tongue.	aao yaa nee saay waay taay leen kawng kun	เอายานี้ใส่ไว้ใต้ลิ้นของคุณ
15-10	Chew this and swallow it.	keeyaw lae gluen man long paay	เคี้ยวและกลืนมันลงไป
15-11	Let us take care of you.	raao ja doo lae kun	เราจะดูแลคุณ

15

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	kun rue sueg muen huaa tawn jeb na og rue plaao?	คุณรู้สึกมึนหัวตอนเจ็บหน้าอกหรือเปล่า
15-7	Do you sweat with the chest pain?	kun hueaa og tawn jeb na og rue plaao?	คุณเหงื่อออกตอนเจ็บหน้าอกหรือเปล่า
15-8	This heart pill may give you a headache.	yaa rowg hua jaay aad tam haay kun puad huaa	ยาโรคหัวใจอาจทำให้คุณปวดหัว
15-9	This will go under your tongue.	aao yaa nee saay waay taay leen kawng kun	เอายานี้ใส่ไว้ใต้ลิ้นของคุณ
15-10	Chew this and swallow it.	keeyaw lae gluen man long paay	เคี้ยวและกลืนมันลงไป
15-11	Let us take care of you.	raao ja doo lae kun	เราจะดูแลคุณ

15

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	luem taa	ลืมตา
16-2	Close your eyes.	lab taa	หลับตา
16-3	Do you have any pain in your eyes?	kun jeb taa bang maay?	คุณเจ็บตาบ้างไหม
16-4	Do you wear corrective glasses?	kun saay waen taa saay taa rue plaao?	คุณใส่แว่นตาสายตาสายตาหรือเปล่า
16-5	Do you wear contact lenses?	kun saay kontak len rue plaao?	คุณใส่คอนแทคเลนส์หรือเปล่า
16-6	Is your vision clear in both eyes?	saay taa kawng kun dee tang sawng kang chaay maay?	สายตาคูณดีทั้งสองข้างไหม
16-7	Which eye has a new problem?	taa kang naay tee mee pan haa?	ตาข้างไหนที่มีปัญหา

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	luem taa	ลืมตา
16-2	Close your eyes.	lab taa	หลับตา
16-3	Do you have any pain in your eyes?	kun jeb taa bang maay?	คุณเจ็บตาบ้างไหม
16-4	Do you wear corrective glasses?	kun saay waen taa saay taa rue plaao?	คุณใส่แว่นตาสายตาสายตาหรือเปล่า
16-5	Do you wear contact lenses?	kun saay kontak len rue plaao?	คุณใส่คอนแทคเลนส์หรือเปล่า
16-6	Is your vision clear in both eyes?	saay taa kawng kun dee tang sawng kang chaay maay?	สายตาคูณดีทั้งสองข้างไหม
16-7	Which eye has a new problem?	taa kang naay tee mee pan haa?	ตาข้างไหนที่มีปัญหา

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	luem taa	ลืมตา
16-2	Close your eyes.	lab taa	หลับตา
16-3	Do you have any pain in your eyes?	kun jeb taa bang maay?	คุณเจ็บตาบ้างไหม
16-4	Do you wear corrective glasses?	kun saay waen taa saay taa rue plaao?	คุณใส่แว่นตาสายตาสายตาหรือเปล่า
16-5	Do you wear contact lenses?	kun saay kontak len rue plaao?	คุณใส่คอนแทคเลนส์หรือเปล่า
16-6	Is your vision clear in both eyes?	saay taa kawng kun dee tang sawng kang chaay maay?	สายตาคูณดีทั้งสองข้างไหม
16-7	Which eye has a new problem?	taa kang naay tee mee pan haa?	ตาข้างไหนที่มีปัญหา

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	luem taa	ลืมตา
16-2	Close your eyes.	lab taa	หลับตา
16-3	Do you have any pain in your eyes?	kun jeb taa bang maay?	คุณเจ็บตาบ้างไหม
16-4	Do you wear corrective glasses?	kun saay waen taa saay taa rue plaao?	คุณใส่แว่นตาสายตาสายตาหรือเปล่า
16-5	Do you wear contact lenses?	kun saay kontak len rue plaao?	คุณใส่คอนแทคเลนส์หรือเปล่า
16-6	Is your vision clear in both eyes?	saay taa kawng kun dee tang sawng kang chaay maay?	สายตาคูณดีทั้งสองข้างไหม
16-7	Which eye has a new problem?	taa kang naay tee mee pan haa?	ตาข้างไหนที่มีปัญหา

16-8	Do you see my fingers?	kun mawng hen neew kawng pom maay?	คุณมองเห็นนิ้วของ-ผมไหม
16-9	Are they clear?	hen chad maay?	เห็นชัดไหม
16-10	How many fingers do you see right now?	tawn nee kun mawng hen neew gee neew?	ตอนนี้คุณมองเห็นนิ้วกี่นิ้ว
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	pom ja sawng doo kang naay loog taa kawng kun daay sing nee	ผมจะส่องดูข้างในลูกตาคุณด้วยสิ่งนี้
16-12	Keep your head still.	yaa ka yab huwa	อย่าขยับหัว
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	mawng trong paay kang naa lae mawng trong tee kawng chin nan	มองตรงไปข้างหน้าและมองตรงที่ของชิ้นนั้น
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	ka naa tee pom truad kang naay loog taa kun mawng trong kawng sing nan paay ruay ruay	ขณะที่ผมตรวจข้างในลูกตาคุณ มองตรงของสิ่งนั้นไปเรื่อยๆ

16

16-8	Do you see my fingers?	kun mawng hen neew kawng pom maay?	คุณมองเห็นนิ้วของ-ผมไหม
16-9	Are they clear?	hen chad maay?	เห็นชัดไหม
16-10	How many fingers do you see right now?	tawn nee kun mawng hen neew gee neew?	ตอนนี้คุณมองเห็นนิ้วกี่นิ้ว
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	pom ja sawng doo kang naay loog taa kawng kun daay sing nee	ผมจะส่องดูข้างในลูกตาคุณด้วยสิ่งนี้
16-12	Keep your head still.	yaa ka yab huwa	อย่าขยับหัว
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	mawng trong paay kang naa lae mawng trong tee kawng chin nan	มองตรงไปข้างหน้าและมองตรงที่ของชิ้นนั้น
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	ka naa tee pom truad kang naay loog taa kun mawng trong kawng sing nan paay ruay ruay	ขณะที่ผมตรวจข้างในลูกตาคุณ มองตรงของสิ่งนั้นไปเรื่อยๆ

16

16-8	Do you see my fingers?	kun mawng hen neew kawng pom maay?	คุณมองเห็นนิ้วของ-ผมไหม
16-9	Are they clear?	hen chad maay?	เห็นชัดไหม
16-10	How many fingers do you see right now?	tawn nee kun mawng hen neew gee neew?	ตอนนี้คุณมองเห็นนิ้วกี่นิ้ว
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	pom ja sawng doo kang naay loog taa kawng kun daay sing nee	ผมจะส่องดูข้างในลูกตาคุณด้วยสิ่งนี้
16-12	Keep your head still.	yaa ka yab huwa	อย่าขยับหัว
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	mawng trong paay kang naa lae mawng trong tee kawng chin nan	มองตรงไปข้างหน้าและมองตรงที่ของชิ้นนั้น
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	ka naa tee pom truad kang naay loog taa kun mawng trong kawng sing nan paay ruay ruay	ขณะที่ผมตรวจข้างในลูกตาคุณ มองตรงของสิ่งนั้นไปเรื่อยๆ

16

16-8	Do you see my fingers?	kun mawng hen neew kawng pom maay?	คุณมองเห็นนิ้วของ-ผมไหม
16-9	Are they clear?	hen chad maay?	เห็นชัดไหม
16-10	How many fingers do you see right now?	tawn nee kun mawng hen neew gee neew?	ตอนนี้คุณมองเห็นนิ้วกี่นิ้ว
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	pom ja sawng doo kang naay loog taa kawng kun daay sing nee	ผมจะส่องดูข้างในลูกตาคุณด้วยสิ่งนี้
16-12	Keep your head still.	yaa ka yab huwa	อย่าขยับหัว
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	mawng trong paay kang naa lae mawng trong tee kawng chin nan	มองตรงไปข้างหน้าและมองตรงที่ของชิ้นนั้น
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	ka naa tee pom truad kang naay loog taa kun mawng trong kawng sing nan paay ruay ruay	ขณะที่ผมตรวจข้างในลูกตาคุณ มองตรงของสิ่งนั้นไปเรื่อยๆ

16

16-15	I am going to put some drops into your eye.	pom gam lang ja chaay yaa yawd taa haay kun	ผมกำลังจะใช้ยาหยอดตาให้คุณ
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	pom gam lang ja paao lom kaao paay naay taa kawng kun	ผมกำลังจะเป่าลมเข้าไปในตาของคุณ
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	yoo neeng neeng wey laa tee pom aao sing plaeg plawm awg jaag taa kawng kun	อยู่นิ่งๆเวลาที่ผมเอาสิ่งแปลกปลอมออกจากตาของคุณ

16-15	I am going to put some drops into your eye.	pom gam lang ja chaay yaa yawd taa haay kun	ผมกำลังจะใช้ยาหยอดตาให้คุณ
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	pom gam lang ja paao lom kaao paay naay taa kawng kun	ผมกำลังจะเป่าลมเข้าไปในตาของคุณ
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	yoo neeng neeng wey laa tee pom aao sing plaeg plawm awg jaag taa kawng kun	อยู่นิ่งๆเวลาที่ผมเอาสิ่งแปลกปลอมออกจากตาของคุณ

16-15	I am going to put some drops into your eye.	pom gam lang ja chaay yaa yawd taa haay kun	ผมกำลังจะใช้ยาหยอดตาให้คุณ
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	pom gam lang ja paao lom kaao paay naay taa kawng kun	ผมกำลังจะเป่าลมเข้าไปในตาของคุณ
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	yoo neeng neeng wey laa tee pom aao sing plaeg plawm awg jaag taa kawng kun	อยู่นิ่งๆเวลาที่ผมเอาสิ่งแปลกปลอมออกจากตาของคุณ

16-15	I am going to put some drops into your eye.	pom gam lang ja chaay yaa yawd taa haay kun	ผมกำลังจะใช้ยาหยอดตาให้คุณ
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	pom gam lang ja paao lom kaao paay naay taa kawng kun	ผมกำลังจะเป่าลมเข้าไปในตาของคุณ
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	yoo neeng neeng wey laa tee pom aao sing plaeg plawm awg jaag taa kawng kun	อยู่นิ่งๆเวลาที่ผมเอาสิ่งแปลกปลอมออกจากตาของคุณ

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	rue sueg pen prog tee maay?	รู้สึกเป็นปกติไหม
17-2	Do this.	tam yang nee	ทำอย่างนี้
17-3	Move your toes.	gra dig neew taao kawng kun	กระดิกนิ้วเท้าของคุณ
17-4	Do you have numbness or tingling?	kun rue sueg chaa rue jeb plaeb plaeb maay?	คุณรู้สึกชาหรือเจ็บแปล็บๆไหม
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	kun rue sueg chaa rue jeb plaeb plaeb tee naay?	คุณรู้สึกชาหรือเจ็บแปล็บๆที่ไหน
17-6	Did the numbness or tingling start today?	aa gaan chaa rue jeb plaeb plaeb rerm pen wan nee chaay maay?	อาการชาหรือเจ็บแปล็บๆเริ่มเป็นวันนี้ใช่ไหม

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	rue sueg pen prog tee maay?	รู้สึกเป็นปกติไหม
17-2	Do this.	tam yang nee	ทำอย่างนี้
17-3	Move your toes.	gra dig neew taao kawng kun	กระดิกนิ้วเท้าของคุณ
17-4	Do you have numbness or tingling?	kun rue sueg chaa rue jeb plaeb plaeb maay?	คุณรู้สึกชาหรือเจ็บแปล็บๆไหม
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	kun rue sueg chaa rue jeb plaeb plaeb tee naay?	คุณรู้สึกชาหรือเจ็บแปล็บๆที่ไหน
17-6	Did the numbness or tingling start today?	aa gaan chaa rue jeb plaeb plaeb rerm pen wan nee chaay maay?	อาการชาหรือเจ็บแปล็บๆเริ่มเป็นวันนี้ใช่ไหม

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	rue sueg pen prog tee maay?	รู้สึกเป็นปกติไหม
17-2	Do this.	tam yang nee	ทำอย่างนี้
17-3	Move your toes.	gra dig neew taao kawng kun	กระดิกนิ้วเท้าของคุณ
17-4	Do you have numbness or tingling?	kun rue sueg chaa rue jeb plaeb plaeb maay?	คุณรู้สึกชาหรือเจ็บแปล็บๆไหม
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	kun rue sueg chaa rue jeb plaeb plaeb tee naay?	คุณรู้สึกชาหรือเจ็บแปล็บๆที่ไหน
17-6	Did the numbness or tingling start today?	aa gaan chaa rue jeb plaeb plaeb rerm pen wan nee chaay maay?	อาการชาหรือเจ็บแปล็บๆเริ่มเป็นวันนี้ใช่ไหม

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	rue sueg pen prog tee maay?	รู้สึกเป็นปกติไหม
17-2	Do this.	tam yang nee	ทำอย่างนี้
17-3	Move your toes.	gra dig neew taao kawng kun	กระดิกนิ้วเท้าของคุณ
17-4	Do you have numbness or tingling?	kun rue sueg chaa rue jeb plaeb plaeb maay?	คุณรู้สึกชาหรือเจ็บแปล็บๆไหม
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	kun rue sueg chaa rue jeb plaeb plaeb tee naay?	คุณรู้สึกชาหรือเจ็บแปล็บๆที่ไหน
17-6	Did the numbness or tingling start today?	aa gaan chaa rue jeb plaeb plaeb rerm pen wan nee chaay maay?	อาการชาหรือเจ็บแปล็บๆเริ่มเป็นวันนี้ใช่ไหม

17

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	kun rue sueg chaa rue jeb plaeb plaeb maa gee wan laew?	คุณรู้สึกขาหรือเจ็บแปล็บๆมาที่วันแล้ว
17-8	Do you feel weak?	kun roo sueg awn pliya maay?	คุณรู้สึกอ่อนเพลียไหม
17-9	Did the weakness start today?	kun rue sueg awn pliya tang tae wan nee rue?	คุณเริ่มรู้สึกอ่อนเพลียตั้งแต่ววันนี้หรือ
17-10	How many days have you had the weakness?	kun rue sueg awn pliya maa gee wan laew?	คุณรู้สึกอ่อนเพลียมามากี่วันแล้ว

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	kun rue sueg chaa rue jeb plaeb plaeb maa gee wan laew?	คุณรู้สึกขาหรือเจ็บแปล็บๆมาที่วันแล้ว
17-8	Do you feel weak?	kun roo sueg awn pliya maay?	คุณรู้สึกอ่อนเพลียไหม
17-9	Did the weakness start today?	kun rue sueg awn pliya tang tae wan nee rue?	คุณเริ่มรู้สึกอ่อนเพลียตั้งแต่ววันนี้หรือ
17-10	How many days have you had the weakness?	kun rue sueg awn pliya maa gee wan laew?	คุณรู้สึกอ่อนเพลียมามากี่วันแล้ว

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	kun rue sueg chaa rue jeb plaeb plaeb maa gee wan laew?	คุณรู้สึกขาหรือเจ็บแปล็บๆมาที่วันแล้ว
17-8	Do you feel weak?	kun roo sueg awn pliya maay?	คุณรู้สึกอ่อนเพลียไหม
17-9	Did the weakness start today?	kun rue sueg awn pliya tang tae wan nee rue?	คุณเริ่มรู้สึกอ่อนเพลียตั้งแต่ววันนี้หรือ
17-10	How many days have you had the weakness?	kun rue sueg awn pliya maa gee wan laew?	คุณรู้สึกอ่อนเพลียมามากี่วันแล้ว

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	kun rue sueg chaa rue jeb plaeb plaeb maa gee wan laew?	คุณรู้สึกขาหรือเจ็บแปล็บๆมาที่วันแล้ว
17-8	Do you feel weak?	kun roo sueg awn pliya maay?	คุณรู้สึกอ่อนเพลียไหม
17-9	Did the weakness start today?	kun rue sueg awn pliya tang tae wan nee rue?	คุณเริ่มรู้สึกอ่อนเพลียตั้งแต่ววันนี้หรือ
17-10	How many days have you had the weakness?	kun rue sueg awn pliya maa gee wan laew?	คุณรู้สึกอ่อนเพลียมามากี่วันแล้ว

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	ngaw kaen	งอแขน
18-2	Bend your leg.	ngaw kaa	งอขา
18-3	Breathe normally.	haay jaay taam pog ga tee	หายใจตามปกติ
18-4	Close your eyes.	lab taa	หลับตา
18-5	Close your hand.	gam mue	กำมือ
18-6	Close your mouth.	hub paag	หุบปาก
18-7	Cough	ay	ไอ
18-8	Cough some phlegm into this cup.	aay aao seym ha saay long naay tooay nee	ไอเอาเสมหะใส่ลงในถ้วยนี้
18-9	Hold this under your tongue.	om sing nee waay taay lin kawng kun	อมสิ่งนี้ไว้ใต้ลิ้นของคุณ
18-10	Hold your breath.	glan haay jaay	กลั้นหายใจ

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	ngaw kaen	งอแขน
18-2	Bend your leg.	ngaw kaa	งอขา
18-3	Breathe normally.	haay jaay taam pog ga tee	หายใจตามปกติ
18-4	Close your eyes.	lab taa	หลับตา
18-5	Close your hand.	gam mue	กำมือ
18-6	Close your mouth.	hub paag	หุบปาก
18-7	Cough	ay	ไอ
18-8	Cough some phlegm into this cup.	aay aao seym ha saay long naay tooay nee	ไอเอาเสมหะใส่ลงในถ้วยนี้
18-9	Hold this under your tongue.	om sing nee waay taay lin kawng kun	อมสิ่งนี้ไว้ใต้ลิ้นของคุณ
18-10	Hold your breath.	glan haay jaay	กลั้นหายใจ

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	ngaw kaen	งอแขน
18-2	Bend your leg.	ngaw kaa	งอขา
18-3	Breathe normally.	haay jaay taam pog ga tee	หายใจตามปกติ
18-4	Close your eyes.	lab taa	หลับตา
18-5	Close your hand.	gam mue	กำมือ
18-6	Close your mouth.	hub paag	หุบปาก
18-7	Cough	ay	ไอ
18-8	Cough some phlegm into this cup.	aay aao seym ha saay long naay tooay nee	ไอเอาเสมหะใส่ลงในถ้วยนี้
18-9	Hold this under your tongue.	om sing nee waay taay lin kawng kun	อมสิ่งนี้ไว้ใต้ลิ้นของคุณ
18-10	Hold your breath.	glan haay jaay	กลั้นหายใจ

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	ngaw kaen	งอแขน
18-2	Bend your leg.	ngaw kaa	งอขา
18-3	Breathe normally.	haay jaay taam pog ga tee	หายใจตามปกติ
18-4	Close your eyes.	lab taa	หลับตา
18-5	Close your hand.	gam mue	กำมือ
18-6	Close your mouth.	hub paag	หุบปาก
18-7	Cough	ay	ไอ
18-8	Cough some phlegm into this cup.	aay aao seym ha saay long naay tooay nee	ไอเอาเสมหะใส่ลงในถ้วยนี้
18-9	Hold this under your tongue.	om sing nee waay taay lin kawng kun	อมสิ่งนี้ไว้ใต้ลิ้นของคุณ
18-10	Hold your breath.	glan haay jaay	กลั้นหายใจ

18

18-11	Lie down.	nawn long	นอนลง
18-12	Lie flat.	nawn raab long gab puen	นอนราบลงกับพื้น
18-13	Lie on your abdomen.	nawn kwam	นอนคว่ำ
18-14	Lie on your back.	nawn ngaay	นอนหงาย
18-15	Look at my finger as it moves.	mawng taam neew pom wey laa pom ka yab man	มองตามนิ้วผมเวลาผมขยับมัน
18-16	Look down.	mawng tam	มองต่ำ
18-17	Look straight.	mawng trong paay kaang na	มองตรงไปข้างหน้า
18-18	Look up.	mawng soong kuen	มองสูงขึ้น
18-19	Open	perd	เปิด
18-20	Open your eyes.	luem taa	ลืมตา

18-11	Lie down.	nawn long	นอนลง
18-12	Lie flat.	nawn raab long gab puen	นอนราบลงกับพื้น
18-13	Lie on your abdomen.	nawn kwam	นอนคว่ำ
18-14	Lie on your back.	nawn ngaay	นอนหงาย
18-15	Look at my finger as it moves.	mawng taam neew pom wey laa pom ka yab man	มองตามนิ้วผมเวลาผมขยับมัน
18-16	Look down.	mawng tam	มองต่ำ
18-17	Look straight.	mawng trong paay kaang na	มองตรงไปข้างหน้า
18-18	Look up.	mawng soong kuen	มองสูงขึ้น
18-19	Open	perd	เปิด
18-20	Open your eyes.	luem taa	ลืมตา

18-11	Lie down.	nawn long	นอนลง
18-12	Lie flat.	nawn raab long gab puen	นอนราบลงกับพื้น
18-13	Lie on your abdomen.	nawn kwam	นอนคว่ำ
18-14	Lie on your back.	nawn ngaay	นอนหงาย
18-15	Look at my finger as it moves.	mawng taam neew pom wey laa pom ka yab man	มองตามนิ้วผมเวลาผมขยับมัน
18-16	Look down.	mawng tam	มองต่ำ
18-17	Look straight.	mawng trong paay kaang na	มองตรงไปข้างหน้า
18-18	Look up.	mawng soong kuen	มองสูงขึ้น
18-19	Open	perd	เปิด
18-20	Open your eyes.	luem taa	ลืมตา

18-11	Lie down.	nawn long	นอนลง
18-12	Lie flat.	nawn raab long gab puen	นอนราบลงกับพื้น
18-13	Lie on your abdomen.	nawn kwam	นอนคว่ำ
18-14	Lie on your back.	nawn ngaay	นอนหงาย
18-15	Look at my finger as it moves.	mawng taam neew pom wey laa pom ka yab man	มองตามนิ้วผมเวลาผมขยับมัน
18-16	Look down.	mawng tam	มองต่ำ
18-17	Look straight.	mawng trong paay kaang na	มองตรงไปข้างหน้า
18-18	Look up.	mawng soong kuen	มองสูงขึ้น
18-19	Open	perd	เปิด
18-20	Open your eyes.	luem taa	ลืมตา

18-21	Open your hand.	bae mue	แบมือ
18-22	Open your mouth.	aa paag	้าปาก
18-23	Push here.	plag tee nee	ผลักที่นี่
18-24	Sit down.	nang long	นั่งลง
18-25	Sit up.	lug kuen nang	ลุกขึ้นนั่ง
18-26	Squeeze here.	beeb tee nee	บีบที่นี่
18-27	Stand on the scale.	yuen bon taa chang	ยืนบนตาชั่ง
18-28	Stand up.	yuen kuen	ยืนขึ้น
18-29	Take a deep breath in and out.	haay jaay kaa lae awg lueg lueg	หายใจเข้าและออกลึก ๆ
18-30	Touch my finger with this finger.	aao neew nee tae neew kawng pom	เอานิ้วนี้แตะนิ้วของผม
18-31	Touch your finger to your nose like this.	aao neew kun tae ja moog yaang nee	เอานิ้วคุณแตะจมูกอย่างนี้

18

18-21	Open your hand.	bae mue	แบมือ
18-22	Open your mouth.	aa paag	้าปาก
18-23	Push here.	plag tee nee	ผลักที่นี่
18-24	Sit down.	nang long	นั่งลง
18-25	Sit up.	lug kuen nang	ลุกขึ้นนั่ง
18-26	Squeeze here.	beeb tee nee	บีบที่นี่
18-27	Stand on the scale.	yuen bon taa chang	ยืนบนตาชั่ง
18-28	Stand up.	yuen kuen	ยืนขึ้น
18-29	Take a deep breath in and out.	haay jaay kaa lae awg lueg lueg	หายใจเข้าและออกลึก ๆ
18-30	Touch my finger with this finger.	aao neew nee tae neew kawng pom	เอานิ้วนี้แตะนิ้วของผม
18-31	Touch your finger to your nose like this.	aao neew kun tae ja moog yaang nee	เอานิ้วคุณแตะจมูกอย่างนี้

18

18-21	Open your hand.	bae mue	แบมือ
18-22	Open your mouth.	aa paag	้าปาก
18-23	Push here.	plag tee nee	ผลักที่นี่
18-24	Sit down.	nang long	นั่งลง
18-25	Sit up.	lug kuen nang	ลุกขึ้นนั่ง
18-26	Squeeze here.	beeb tee nee	บีบที่นี่
18-27	Stand on the scale.	yuen bon taa chang	ยืนบนตาชั่ง
18-28	Stand up.	yuen kuen	ยืนขึ้น
18-29	Take a deep breath in and out.	haay jaay kaa lae awg lueg lueg	หายใจเข้าและออกลึก ๆ
18-30	Touch my finger with this finger.	aao neew nee tae neew kawng pom	เอานิ้วนี้แตะนิ้วของผม
18-31	Touch your finger to your nose like this.	aao neew kun tae ja moog yaang nee	เอานิ้วคุณแตะจมูกอย่างนี้

18

18-21	Open your hand.	bae mue	แบมือ
18-22	Open your mouth.	aa paag	้าปาก
18-23	Push here.	plag tee nee	ผลักที่นี่
18-24	Sit down.	nang long	นั่งลง
18-25	Sit up.	lug kuen nang	ลุกขึ้นนั่ง
18-26	Squeeze here.	beeb tee nee	บีบที่นี่
18-27	Stand on the scale.	yuen bon taa chang	ยืนบนตาชั่ง
18-28	Stand up.	yuen kuen	ยืนขึ้น
18-29	Take a deep breath in and out.	haay jaay kaa lae awg lueg lueg	หายใจเข้าและออกลึก ๆ
18-30	Touch my finger with this finger.	aao neew nee tae neew kawng pom	เอานิ้วนี้แตะนิ้วของผม
18-31	Touch your finger to your nose like this.	aao neew kun tae ja moog yaang nee	เอานิ้วคุณแตะจมูกอย่างนี้

18

18-32	Turn around.	mun paay rawb rawb	หมุนไปรอบๆ
18-33	Turn onto this side.	han maa taang nee	หันมาทางนี้
18-34	Walk like this.	dern yaang nee	เดินอย่างนี้
18-35	Walk towards me.	dern maa haa pom	เดินมาหาผม
18-36	You need an X-ray of your chest.	kun tawng taay eks-rey na og kawn kun	คุณต้องถ่ายเอ็กซเรย์หน้าอกของคุณ

18-32	Turn around.	mun paay rawb rawb	หมุนไปรอบๆ
18-33	Turn onto this side.	han maa taang nee	หันมาทางนี้
18-34	Walk like this.	dern yaang nee	เดินอย่างนี้
18-35	Walk towards me.	dern maa haa pom	เดินมาหาผม
18-36	You need an X-ray of your chest.	kun tawng taay eks-rey na og kawn kun	คุณต้องถ่ายเอ็กซเรย์หน้าอกของคุณ

18-32	Turn around.	mun paay rawb rawb	หมุนไปรอบๆ
18-33	Turn onto this side.	han maa taang nee	หันมาทางนี้
18-34	Walk like this.	dern yaang nee	เดินอย่างนี้
18-35	Walk towards me.	dern maa haa pom	เดินมาหาผม
18-36	You need an X-ray of your chest.	kun tawng taay eks-rey na og kawn kun	คุณต้องถ่ายเอ็กซเรย์หน้าอกของคุณ

18-32	Turn around.	mun paay rawb rawb	หมุนไปรอบๆ
18-33	Turn onto this side.	han maa taang nee	หันมาทางนี้
18-34	Walk like this.	dern yaang nee	เดินอย่างนี้
18-35	Walk towards me.	dern maa haa pom	เดินมาหาผม
18-36	You need an X-ray of your chest.	kun tawng taay eks-rey na og kawn kun	คุณต้องถ่ายเอ็กซเรย์หน้าอกของคุณ

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	pom ja chuay a raay daay bang?	ผมจะช่วยอะไรคุณได้บ้าง
19-2	Come with me.	maa gab pom	มากับผม
19-3	I will try not to hurt you.	pom ja pa yaa yaam maay tam haay kun jeb	ผมจะพยายามไม่ทำให้คุณเจ็บ
19-4	I am going to lift you.	pom ja um kun kuen	ผมจะอุ้มคุณขึ้น
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	pom ja chaay kem taeng tee kaen kun pua haay yaa kun	ผมจะใช้เข็มแทงที่แขนคุณเพื่อให้ยาคุณ
19-6	I am sorry I hurt you.	kaw tod tee tam haay kun jeb	ขอโทษที่ทำให้คุณเจ็บ
19-7	I must adjust the tube in your chest.	pom ja prab taw naay naa og kawng kun haay riab roy	ผมจะปรับท่อในหน้าอกของคุณให้เรียบร้อย

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	pom ja chuay a raay daay bang?	ผมจะช่วยอะไรคุณได้บ้าง
19-2	Come with me.	maa gab pom	มากับผม
19-3	I will try not to hurt you.	pom ja pa yaa yaam maay tam haay kun jeb	ผมจะพยายามไม่ทำให้คุณเจ็บ
19-4	I am going to lift you.	pom ja um kun kuen	ผมจะอุ้มคุณขึ้น
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	pom ja chaay kem taeng tee kaen kun pua haay yaa kun	ผมจะใช้เข็มแทงที่แขนคุณเพื่อให้ยาคุณ
19-6	I am sorry I hurt you.	kaw tod tee tam haay kun jeb	ขอโทษที่ทำให้คุณเจ็บ
19-7	I must adjust the tube in your chest.	pom ja prab taw naay naa og kawng kun haay riab roy	ผมจะปรับท่อในหน้าอกของคุณให้เรียบร้อย

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	pom ja chuay a raay daay bang?	ผมจะช่วยอะไรคุณได้บ้าง
19-2	Come with me.	maa gab pom	มากับผม
19-3	I will try not to hurt you.	pom ja pa yaa yaam maay tam haay kun jeb	ผมจะพยายามไม่ทำให้คุณเจ็บ
19-4	I am going to lift you.	pom ja um kun kuen	ผมจะอุ้มคุณขึ้น
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	pom ja chaay kem taeng tee kaen kun pua haay yaa kun	ผมจะใช้เข็มแทงที่แขนคุณเพื่อให้ยาคุณ
19-6	I am sorry I hurt you.	kaw tod tee tam haay kun jeb	ขอโทษที่ทำให้คุณเจ็บ
19-7	I must adjust the tube in your chest.	pom ja prab taw naay naa og kawng kun haay riab roy	ผมจะปรับท่อในหน้าอกของคุณให้เรียบร้อย

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	pom ja chuay a raay daay bang?	ผมจะช่วยอะไรคุณได้บ้าง
19-2	Come with me.	maa gab pom	มากับผม
19-3	I will try not to hurt you.	pom ja pa yaa yaam maay tam haay kun jeb	ผมจะพยายามไม่ทำให้คุณเจ็บ
19-4	I am going to lift you.	pom ja um kun kuen	ผมจะอุ้มคุณขึ้น
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	pom ja chaay kem taeng tee kaen kun pua haay yaa kun	ผมจะใช้เข็มแทงที่แขนคุณเพื่อให้ยาคุณ
19-6	I am sorry I hurt you.	kaw tod tee tam haay kun jeb	ขอโทษที่ทำให้คุณเจ็บ
19-7	I must adjust the tube in your chest.	pom ja prab taw naay naa og kawng kun haay riab roy	ผมจะปรับท่อในหน้าอกของคุณให้เรียบร้อย

19

19-8	I must change your dressings.	pom tawng plian pa pan plae haay kun	ผมต้องเปลี่ยนผ้าพันแผลให้คุณ
19-9	I must cut your hair.	pom tawng tad pom kun	ผมต้องตัดผมคุณ
19-10	I must give you a shave.	pom tawng gown nuwad haay kun	ผมต้องโกนหนวดให้คุณ
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	pom tawng suwan gon kun	ผมต้องสวนกันคุณ
19-12	I must give you an injection with a needle.	pom tawng cheed yaa haay kun	ผมต้องฉีดยาให้คุณ
19-13	I must make your bed.	pom tawng jad teeyan haay kun	ผมต้องจัดเตียงให้คุณ
19-14	I must wash your hair.	pom tawng sa pom haay kun	ผมต้องสระผมให้คุณ

19-8	I must change your dressings.	pom tawng plian pa pan plae haay kun	ผมต้องเปลี่ยนผ้าพันแผลให้คุณ
19-9	I must cut your hair.	pom tawng tad pom kun	ผมต้องตัดผมคุณ
19-10	I must give you a shave.	pom tawng gown nuwad haay kun	ผมต้องโกนหนวดให้คุณ
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	pom tawng suwan gon kun	ผมต้องสวนกันคุณ
19-12	I must give you an injection with a needle.	pom tawng cheed yaa haay kun	ผมต้องฉีดยาให้คุณ
19-13	I must make your bed.	pom tawng jad teeyan haay kun	ผมต้องจัดเตียงให้คุณ
19-14	I must wash your hair.	pom tawng sa pom haay kun	ผมต้องสระผมให้คุณ

19-8	I must change your dressings.	pom tawng plian pa pan plae haay kun	ผมต้องเปลี่ยนผ้าพันแผลให้คุณ
19-9	I must cut your hair.	pom tawng tad pom kun	ผมต้องตัดผมคุณ
19-10	I must give you a shave.	pom tawng gown nuwad haay kun	ผมต้องโกนหนวดให้คุณ
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	pom tawng suwan gon kun	ผมต้องสวนกันคุณ
19-12	I must give you an injection with a needle.	pom tawng cheed yaa haay kun	ผมต้องฉีดยาให้คุณ
19-13	I must make your bed.	pom tawng jad teeyan haay kun	ผมต้องจัดเตียงให้คุณ
19-14	I must wash your hair.	pom tawng sa pom haay kun	ผมต้องสระผมให้คุณ

19-8	I must change your dressings.	pom tawng plian pa pan plae haay kun	ผมต้องเปลี่ยนผ้าพันแผลให้คุณ
19-9	I must cut your hair.	pom tawng tad pom kun	ผมต้องตัดผมคุณ
19-10	I must give you a shave.	pom tawng gown nuwad haay kun	ผมต้องโกนหนวดให้คุณ
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	pom tawng suwan gon kun	ผมต้องสวนกันคุณ
19-12	I must give you an injection with a needle.	pom tawng cheed yaa haay kun	ผมต้องฉีดยาให้คุณ
19-13	I must make your bed.	pom tawng jad teeyan haay kun	ผมต้องจัดเตียงให้คุณ
19-14	I must wash your hair.	pom tawng sa pom haay kun	ผมต้องสระผมให้คุณ

19-15	I will help you dress.	pom ja chuay kun taeng tuwa	ผมจะช่วยคุณแต่งตัว
19-16	I will help you undress.	pom ja chuay kun plad suwa paa	ผมจะช่วยคุณผลัดเสื้อผ้า
19-17	Put the gown on.	saay suwa klum tuwa nee	ใส่เสื้อคลุมตัวนี้
19-18	Put your arms around my shoulders.	aao kaen kun ob laay pom waay	เอาแขนคุณโอบไหล่ผมไว้
19-19	This medicine will take the pain away.	yaa ka naan nee ja tam haay kun haay puwad	ยาขนานนี้จะทำให้คุณหายปวด
19-20	This will help you feel better.	sing nee ja chuay haay kun rue sueg sa baay dee kuen	สิ่งนี้จะช่วยให้คุณรู้สึกสบายดีขึ้น
19-21	Would you like more?	aao eeg maay?	เอาอีกไหม

19

19-15	I will help you dress.	pom ja chuay kun taeng tuwa	ผมจะช่วยคุณแต่งตัว
19-16	I will help you undress.	pom ja chuay kun plad suwa paa	ผมจะช่วยคุณผลัดเสื้อผ้า
19-17	Put the gown on.	saay suwa klum tuwa nee	ใส่เสื้อคลุมตัวนี้
19-18	Put your arms around my shoulders.	aao kaen kun ob laay pom waay	เอาแขนคุณโอบไหล่ผมไว้
19-19	This medicine will take the pain away.	yaa ka naan nee ja tam haay kun haay puwad	ยาขนานนี้จะทำให้คุณหายปวด
19-20	This will help you feel better.	sing nee ja chuay haay kun rue sueg sa baay dee kuen	สิ่งนี้จะช่วยให้คุณรู้สึกสบายดีขึ้น
19-21	Would you like more?	aao eeg maay?	เอาอีกไหม

19

19-15	I will help you dress.	pom ja chuay kun taeng tuwa	ผมจะช่วยคุณแต่งตัว
19-16	I will help you undress.	pom ja chuay kun plad suwa paa	ผมจะช่วยคุณผลัดเสื้อผ้า
19-17	Put the gown on.	saay suwa klum tuwa nee	ใส่เสื้อคลุมตัวนี้
19-18	Put your arms around my shoulders.	aao kaen kun ob laay pom waay	เอาแขนคุณโอบไหล่ผมไว้
19-19	This medicine will take the pain away.	yaa ka naan nee ja tam haay kun haay puwad	ยาขนานนี้จะทำให้คุณหายปวด
19-20	This will help you feel better.	sing nee ja chuay haay kun rue sueg sa baay dee kuen	สิ่งนี้จะช่วยให้คุณรู้สึกสบายดีขึ้น
19-21	Would you like more?	aao eeg maay?	เอาอีกไหม

19

19-15	I will help you dress.	pom ja chuay kun taeng tuwa	ผมจะช่วยคุณแต่งตัว
19-16	I will help you undress.	pom ja chuay kun plad suwa paa	ผมจะช่วยคุณผลัดเสื้อผ้า
19-17	Put the gown on.	saay suwa klum tuwa nee	ใส่เสื้อคลุมตัวนี้
19-18	Put your arms around my shoulders.	aao kaen kun ob laay pom waay	เอาแขนคุณโอบไหล่ผมไว้
19-19	This medicine will take the pain away.	yaa ka naan nee ja tam haay kun haay puwad	ยาขนานนี้จะทำให้คุณหายปวด
19-20	This will help you feel better.	sing nee ja chuay haay kun rue sueg sa baay dee kuen	สิ่งนี้จะช่วยให้คุณรู้สึกสบายดีขึ้น
19-21	Would you like more?	aao eeg maay?	เอาอีกไหม

19

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	tam toog yaang tee tam daay pua haay kun rue sueg sa baay dee kuen	ทำทุกอย่างที่ทำได้เพื่อ ให้คุณรู้สึกสบายดีขึ้น
20-2	You are only slightly wounded.	kun baad jeb need noy taao nan	คุณบาดเจ็บนิดหน่อยเท่านั้น
20-3	You will soon be up again.	kun ja lug kuen daay eeg reyw reyw nee	คุณจะลุกขึ้นได้อีกเร็วๆนี้
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	aa gaan kawng kun saa had tae wa kun ja mee aa gaan dee kuen	อาการของคุณสาหัสแต่ ว่าคุณจะมีอาการดีขึ้น
20-5	You will get better if you let us take care of you.	kun ja mee aa gaan dee kuen ta kun yawm haay raao doo lae kun	คุณจะมีอาการดีขึ้นถ้าคุณ ยอมให้เราดูแลคุณ
20-6	You are seriously hurt.	kun daay rab baad jeb saa had	คุณได้รับบาดเจ็บสาหัส

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	tam toog yaang tee tam daay pua haay kun rue sueg sa baay dee kuen	ทำทุกอย่างที่ทำได้เพื่อ ให้คุณรู้สึกสบายดีขึ้น
20-2	You are only slightly wounded.	kun baad jeb need noy taao nan	คุณบาดเจ็บนิดหน่อยเท่านั้น
20-3	You will soon be up again.	kun ja lug kuen daay eeg reyw reyw nee	คุณจะลุกขึ้นได้อีกเร็วๆนี้
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	aa gaan kawng kun saa had tae wa kun ja mee aa gaan dee kuen	อาการของคุณสาหัสแต่ ว่าคุณจะมีอาการดีขึ้น
20-5	You will get better if you let us take care of you.	kun ja mee aa gaan dee kuen ta kun yawm haay raao doo lae kun	คุณจะมีอาการดีขึ้นถ้าคุณ ยอมให้เราดูแลคุณ
20-6	You are seriously hurt.	kun daay rab baad jeb saa had	คุณได้รับบาดเจ็บสาหัส

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	tam toog yaang tee tam daay pua haay kun rue sueg sa baay dee kuen	ทำทุกอย่างที่ทำได้เพื่อ ให้คุณรู้สึกสบายดีขึ้น
20-2	You are only slightly wounded.	kun baad jeb need noy taao nan	คุณบาดเจ็บนิดหน่อยเท่านั้น
20-3	You will soon be up again.	kun ja lug kuen daay eeg reyw reyw nee	คุณจะลุกขึ้นได้อีกเร็วๆนี้
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	aa gaan kawng kun saa had tae wa kun ja mee aa gaan dee kuen	อาการของคุณสาหัสแต่ ว่าคุณจะมีอาการดีขึ้น
20-5	You will get better if you let us take care of you.	kun ja mee aa gaan dee kuen ta kun yawm haay raao doo lae kun	คุณจะมีอาการดีขึ้นถ้าคุณ ยอมให้เราดูแลคุณ
20-6	You are seriously hurt.	kun daay rab baad jeb saa had	คุณได้รับบาดเจ็บสาหัส

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	tam toog yaang tee tam daay pua haay kun rue sueg sa baay dee kuen	ทำทุกอย่างที่ทำได้เพื่อ ให้คุณรู้สึกสบายดีขึ้น
20-2	You are only slightly wounded.	kun baad jeb need noy taao nan	คุณบาดเจ็บนิดหน่อยเท่านั้น
20-3	You will soon be up again.	kun ja lug kuen daay eeg reyw reyw nee	คุณจะลุกขึ้นได้อีกเร็วๆนี้
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	aa gaan kawng kun saa had tae wa kun ja mee aa gaan dee kuen	อาการของคุณสาหัสแต่ ว่าคุณจะมีอาการดีขึ้น
20-5	You will get better if you let us take care of you.	kun ja mee aa gaan dee kuen ta kun yawm haay raao doo lae kun	คุณจะมีอาการดีขึ้นถ้าคุณ ยอมให้เราดูแลคุณ
20-6	You are seriously hurt.	kun daay rab baad jeb saa had	คุณได้รับบาดเจ็บสาหัส

20-7	You are seriously ill.	kun powey nag	คุณป่วยหนัก
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	aad ja chaay wey laa naan gwaa aa gaan kawng kuen ja dee kuen	อาจจะใช้เวลานานกว่าอาการของคุณจะดีขึ้น
20-9	The surgery was successful.	gaan paa tad daay pon dee	การผ่าตัดได้ผลดี
20-10	We were able to help you.	raao chuay kun daay	เราช่วยคุณได้
20-11	We had to remove this.	raao tawng gam jad sing nee	เราต้องกำจัดสิ่งนี้
20-12	We tried, but we could not save this.	raao pa yaa yaam laew tae chuay rag saa sing nee waay mey daay	เราพยายามแล้วแต่ช่วยรักษาสิ่งนี้ไว้ไม่ได้
20-13	You were hurt very badly.	kun daay rab baad jeb maag	คุณได้รับบาดเจ็บมาก

20

20-7	You are seriously ill.	kun powey nag	คุณป่วยหนัก
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	aad ja chaay wey laa naan gwaa aa gaan kawng kuen ja dee kuen	อาจจะใช้เวลานานกว่าอาการของคุณจะดีขึ้น
20-9	The surgery was successful.	gaan paa tad daay pon dee	การผ่าตัดได้ผลดี
20-10	We were able to help you.	raao chuay kun daay	เราช่วยคุณได้
20-11	We had to remove this.	raao tawng gam jad sing nee	เราต้องกำจัดสิ่งนี้
20-12	We tried, but we could not save this.	raao pa yaa yaam laew tae chuay rag saa sing nee waay mey daay	เราพยายามแล้วแต่ช่วยรักษาสิ่งนี้ไว้ไม่ได้
20-13	You were hurt very badly.	kun daay rab baad jeb maag	คุณได้รับบาดเจ็บมาก

20

20-7	You are seriously ill.	kun powey nag	คุณป่วยหนัก
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	aad ja chaay wey laa naan gwaa aa gaan kawng kuen ja dee kuen	อาจจะใช้เวลานานกว่าอาการของคุณจะดีขึ้น
20-9	The surgery was successful.	gaan paa tad daay pon dee	การผ่าตัดได้ผลดี
20-10	We were able to help you.	raao chuay kun daay	เราช่วยคุณได้
20-11	We had to remove this.	raao tawng gam jad sing nee	เราต้องกำจัดสิ่งนี้
20-12	We tried, but we could not save this.	raao pa yaa yaam laew tae chuay rag saa sing nee waay mey daay	เราพยายามแล้วแต่ช่วยรักษาสิ่งนี้ไว้ไม่ได้
20-13	You were hurt very badly.	kun daay rab baad jeb maag	คุณได้รับบาดเจ็บมาก

20

20-7	You are seriously ill.	kun powey nag	คุณป่วยหนัก
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	aad ja chaay wey laa naan gwaa aa gaan kawng kuen ja dee kuen	อาจจะใช้เวลานานกว่าอาการของคุณจะดีขึ้น
20-9	The surgery was successful.	gaan paa tad daay pon dee	การผ่าตัดได้ผลดี
20-10	We were able to help you.	raao chuay kun daay	เราช่วยคุณได้
20-11	We had to remove this.	raao tawng gam jad sing nee	เราต้องกำจัดสิ่งนี้
20-12	We tried, but we could not save this.	raao pa yaa yaam laew tae chuay rag saa sing nee waay mey daay	เราพยายามแล้วแต่ช่วยรักษาสิ่งนี้ไว้ไม่ได้
20-13	You were hurt very badly.	kun daay rab baad jeb maag	คุณได้รับบาดเจ็บมาก

20

20-14	You will be fine.	kun ja haay dee	คุณจะหายดี
20-15	You will need time to heal.	kun tawng gaan wey laa pag fuen	คุณต้องการเวลาพักฟื้น
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	raao ja jad gaan song kun glab pra teyd kawng kun	เราจะจัดการส่งคุณกลับประเทศของคุณ
20-17	We will send you to another place.	raao ja song kun paay tee uen	เราจะส่งคุณไปที่อื่น
20-18	You need more care.	kun tawng gaan kwaam doo lae maag kuen	คุณต้องการความดูแลมากขึ้น
20-19	You will return to your unit when you are better.	kun ja glab nuay kawng kun daay mua kun mee aa gaan dee kuen	คุณจะกลับหน่วยของคุณได้เมื่อคุณมีอาการดีขึ้น
20-20	I will be back soon.	pom ja glab maa eeg reyw reyw nee	ผมจะกลับมาอีกเร็วว่ะนี้

20-14	You will be fine.	kun ja haay dee	คุณจะหายดี
20-15	You will need time to heal.	kun tawng gaan wey laa pag fuen	คุณต้องการเวลาพักฟื้น
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	raao ja jad gaan song kun glab pra teyd kawng kun	เราจะจัดการส่งคุณกลับประเทศของคุณ
20-17	We will send you to another place.	raao ja song kun paay tee uen	เราจะส่งคุณไปที่อื่น
20-18	You need more care.	kun tawng gaan kwaam doo lae maag kuen	คุณต้องการความดูแลมากขึ้น
20-19	You will return to your unit when you are better.	kun ja glab nuay kawng kun daay mua kun mee aa gaan dee kuen	คุณจะกลับหน่วยของคุณได้เมื่อคุณมีอาการดีขึ้น
20-20	I will be back soon.	pom ja glab maa eeg reyw reyw nee	ผมจะกลับมาอีกเร็วว่ะนี้

20-14	You will be fine.	kun ja haay dee	คุณจะหายดี
20-15	You will need time to heal.	kun tawng gaan wey laa pag fuen	คุณต้องการเวลาพักฟื้น
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	raao ja jad gaan song kun glab pra teyd kawng kun	เราจะจัดการส่งคุณกลับประเทศของคุณ
20-17	We will send you to another place.	raao ja song kun paay tee uen	เราจะส่งคุณไปที่อื่น
20-18	You need more care.	kun tawng gaan kwaam doo lae maag kuen	คุณต้องการความดูแลมากขึ้น
20-19	You will return to your unit when you are better.	kun ja glab nuay kawng kun daay mua kun mee aa gaan dee kuen	คุณจะกลับหน่วยของคุณได้เมื่อคุณมีอาการดีขึ้น
20-20	I will be back soon.	pom ja glab maa eeg reyw reyw nee	ผมจะกลับมาอีกเร็วว่ะนี้

20-14	You will be fine.	kun ja haay dee	คุณจะหายดี
20-15	You will need time to heal.	kun tawng gaan wey laa pag fuen	คุณต้องการเวลาพักฟื้น
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	raao ja jad gaan song kun glab pra teyd kawng kun	เราจะจัดการส่งคุณกลับประเทศของคุณ
20-17	We will send you to another place.	raao ja song kun paay tee uen	เราจะส่งคุณไปที่อื่น
20-18	You need more care.	kun tawng gaan kwaam doo lae maag kuen	คุณต้องการความดูแลมากขึ้น
20-19	You will return to your unit when you are better.	kun ja glab nuay kawng kun daay mua kun mee aa gaan dee kuen	คุณจะกลับหน่วยของคุณได้เมื่อคุณมีอาการดีขึ้น
20-20	I will be back soon.	pom ja glab maa eeg reyw reyw nee	ผมจะกลับมาอีกเร็วว่ะนี้

20-21	I will check back later to see how you are doing.	pom ja glab maa doo wa kun pen yang ngaay	ผมจะกลับมาดูว่าคุณเป็นยังไง
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	glab maa prung nee pus haay raao nae jaay wa kun mee aa gaan dee kuen	กลับมาพรุ่งนี้เพื่อให้เราแน่ใจว่าคุณมีอาการดีขึ้น
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	glab maa naay nung aa teed pus raao ja daay nae jaay wa kun mee aa gaan dee kuen	กลับมาในหนึ่งอาทิตย์เพื่อให้เราจะได้แน่ใจว่าคุณมีอาการดีขึ้น

20

20-21	I will check back later to see how you are doing.	pom ja glab maa doo wa kun pen yang ngaay	ผมจะกลับมาดูว่าคุณเป็นยังไง
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	glab maa prung nee pus haay raao nae jaay wa kun mee aa gaan dee kuen	กลับมาพรุ่งนี้เพื่อให้เราแน่ใจว่าคุณมีอาการดีขึ้น
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	glab maa naay nung aa teed pus raao ja daay nae jaay wa kun mee aa gaan dee kuen	กลับมาในหนึ่งอาทิตย์เพื่อให้เราจะได้แน่ใจว่าคุณมีอาการดีขึ้น

20

20-21	I will check back later to see how you are doing.	pom ja glab maa doo wa kun pen yang ngaay	ผมจะกลับมาดูว่าคุณเป็นยังไง
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	glab maa prung nee pus haay raao nae jaay wa kun mee aa gaan dee kuen	กลับมาพรุ่งนี้เพื่อให้เราแน่ใจว่าคุณมีอาการดีขึ้น
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	glab maa naay nung aa teed pus raao ja daay nae jaay wa kun mee aa gaan dee kuen	กลับมาในหนึ่งอาทิตย์เพื่อให้เราจะได้แน่ใจว่าคุณมีอาการดีขึ้น

20

20-21	I will check back later to see how you are doing.	pom ja glab maa doo wa kun pen yang ngaay	ผมจะกลับมาดูว่าคุณเป็นยังไง
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	glab maa prung nee pus haay raao nae jaay wa kun mee aa gaan dee kuen	กลับมาพรุ่งนี้เพื่อให้เราแน่ใจว่าคุณมีอาการดีขึ้น
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	glab maa naay nung aa teed pus raao ja daay nae jaay wa kun mee aa gaan dee kuen	กลับมาในหนึ่งอาทิตย์เพื่อให้เราจะได้แน่ใจว่าคุณมีอาการดีขึ้น

20

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	kun mee pan haa puag nee maay?	คุณมีปัญหาพวกนี้ไหม
21-2	Abdominal pain	puwad tawng	ปวดท้อง
21-3	Back pain	puwad lang	ปวดหลัง
21-4	Bleeding from anywhere	mee luad awg trong naay gaw daay	มีเลือดออกตรงไหนก็ได้
21-5	Bloody sputum	seym ha pen luwad	เสมหะเป็นเลือด
21-6	Bloody stools	ud jaa ra pen luwad	อุจจาระเป็นเลือด
21-7	Chest pain	jeb naa og	เจ็บหน้าอก
21-8	Chills	naao san	หนาวสั่น
21-9	Confusion inside your head	rue sueg sab son naay huwa kun	รู้สึกสับสนในหัวคุณ
21-10	Cough	aay	ไอ

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	kun mee pan haa puag nee maay?	คุณมีปัญหาพวกนี้ไหม
21-2	Abdominal pain	puwad tawng	ปวดท้อง
21-3	Back pain	puwad lang	ปวดหลัง
21-4	Bleeding from anywhere	mee luad awg trong naay gaw daay	มีเลือดออกตรงไหนก็ได้
21-5	Bloody sputum	seym ha pen luwad	เสมหะเป็นเลือด
21-6	Bloody stools	ud jaa ra pen luwad	อุจจาระเป็นเลือด
21-7	Chest pain	jeb naa og	เจ็บหน้าอก
21-8	Chills	naao san	หนาวสั่น
21-9	Confusion inside your head	rue sueg sab son naay huwa kun	รู้สึกสับสนในหัวคุณ
21-10	Cough	aay	ไอ

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	kun mee pan haa puag nee maay?	คุณมีปัญหาพวกนี้ไหม
21-2	Abdominal pain	puwad tawng	ปวดท้อง
21-3	Back pain	puwad lang	ปวดหลัง
21-4	Bleeding from anywhere	mee luad awg trong naay gaw daay	มีเลือดออกตรงไหนก็ได้
21-5	Bloody sputum	seym ha pen luwad	เสมหะเป็นเลือด
21-6	Bloody stools	ud jaa ra pen luwad	อุจจาระเป็นเลือด
21-7	Chest pain	jeb naa og	เจ็บหน้าอก
21-8	Chills	naao san	หนาวสั่น
21-9	Confusion inside your head	rue sueg sab son naay huwa kun	รู้สึกสับสนในหัวคุณ
21-10	Cough	aay	ไอ

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	kun mee pan haa puag nee maay?	คุณมีปัญหาพวกนี้ไหม
21-2	Abdominal pain	puwad tawng	ปวดท้อง
21-3	Back pain	puwad lang	ปวดหลัง
21-4	Bleeding from anywhere	mee luad awg trong naay gaw daay	มีเลือดออกตรงไหนก็ได้
21-5	Bloody sputum	seym ha pen luwad	เสมหะเป็นเลือด
21-6	Bloody stools	ud jaa ra pen luwad	อุจจาระเป็นเลือด
21-7	Chest pain	jeb naa og	เจ็บหน้าอก
21-8	Chills	naao san	หนาวสั่น
21-9	Confusion inside your head	rue sueg sab son naay huwa kun	รู้สึกสับสนในหัวคุณ
21-10	Cough	aay	ไอ

21-11	Cramps	pen taa kriw	เป็นตะคริว
21-12	Dark urine	pad saa wa pen see klam	ปัสสาวะเป็นสีคล้ำ
21-13	Diarrhea	tawng ruang	ท้องร่วง
21-14	Ear pain	puwad hoo	ปวดหู
21-15	Fever	pen kaay	เป็นไข้
21-16	Headache	puwad huwa	ปวดหัว
21-17	Hemorrhoids	pen rid see duang	เป็นริดสีดวง
21-18	Infection	gaan teed chua	การติดเชื้อ
21-19	Insect bite	ma laeng toy	แมลงต่อย
21-20	Itching	kan	คัน
21-21	Joint pain	puwad taam kaw	ปวดตามข้อ
21-22	Loss of consciousness	mod sa tee	หมดสติ

21

21-11	Cramps	pen taa kriw	เป็นตะคริว
21-12	Dark urine	pad saa wa pen see klam	ปัสสาวะเป็นสีคล้ำ
21-13	Diarrhea	tawng ruang	ท้องร่วง
21-14	Ear pain	puwad hoo	ปวดหู
21-15	Fever	pen kaay	เป็นไข้
21-16	Headache	puwad huwa	ปวดหัว
21-17	Hemorrhoids	pen rid see duang	เป็นริดสีดวง
21-18	Infection	gaan teed chua	การติดเชื้อ
21-19	Insect bite	ma laeng toy	แมลงต่อย
21-20	Itching	kan	คัน
21-21	Joint pain	puwad taam kaw	ปวดตามข้อ
21-22	Loss of consciousness	mod sa tee	หมดสติ

21

21-11	Cramps	pen taa kriw	เป็นตะคริว
21-12	Dark urine	pad saa wa pen see klam	ปัสสาวะเป็นสีคล้ำ
21-13	Diarrhea	tawng ruang	ท้องร่วง
21-14	Ear pain	puwad hoo	ปวดหู
21-15	Fever	pen kaay	เป็นไข้
21-16	Headache	puwad huwa	ปวดหัว
21-17	Hemorrhoids	pen rid see duang	เป็นริดสีดวง
21-18	Infection	gaan teed chua	การติดเชื้อ
21-19	Insect bite	ma laeng toy	แมลงต่อย
21-20	Itching	kan	คัน
21-21	Joint pain	puwad taam kaw	ปวดตามข้อ
21-22	Loss of consciousness	mod sa tee	หมดสติ

21

21-11	Cramps	pen taa kriw	เป็นตะคริว
21-12	Dark urine	pad saa wa pen see klam	ปัสสาวะเป็นสีคล้ำ
21-13	Diarrhea	tawng ruang	ท้องร่วง
21-14	Ear pain	puwad hoo	ปวดหู
21-15	Fever	pen kaay	เป็นไข้
21-16	Headache	puwad huwa	ปวดหัว
21-17	Hemorrhoids	pen rid see duang	เป็นริดสีดวง
21-18	Infection	gaan teed chua	การติดเชื้อ
21-19	Insect bite	ma laeng toy	แมลงต่อย
21-20	Itching	kan	คัน
21-21	Joint pain	puwad taam kaw	ปวดตามข้อ
21-22	Loss of consciousness	mod sa tee	หมดสติ

21

21-23	Menstrual cramps	puwad pra jam duwan	ปวดประจำเดือน
21-24	Muscle pains	puwad glaam nua	ปวดกล้ามเนื้อ
21-25	Nausea	kluen saay	คลื่นไส้
21-26	Rash	mee puen kan	มีผื่นคัน
21-27	Throat pain	jeb kaw	เจ็บคอ
21-28	Tooth pain	puwad fan	ปวดฟัน
21-29	Yellow eyes	taa pen see luang	ตาเป็นสีเหลือง
21-30	Vaginal bleeding	mee luwad awg taang chong klawd	มีเลือดออกทางช่องคลอด
21-31	Voices inside your head	daay yeen seeyang taang taang nay huaa	ได้ยินเสียงต่างๆในหัว
21-32	Vomiting	aa jiyan	อาเจียน

21-23	Menstrual cramps	puwad pra jam duwan	ปวดประจำเดือน
21-24	Muscle pains	puwad glaam nua	ปวดกล้ามเนื้อ
21-25	Nausea	kluen saay	คลื่นไส้
21-26	Rash	mee puen kan	มีผื่นคัน
21-27	Throat pain	jeb kaw	เจ็บคอ
21-28	Tooth pain	puwad fan	ปวดฟัน
21-29	Yellow eyes	taa pen see luang	ตาเป็นสีเหลือง
21-30	Vaginal bleeding	mee luwad awg taang chong klawd	มีเลือดออกทางช่องคลอด
21-31	Voices inside your head	daay yeen seeyang taang taang nay huaa	ได้ยินเสียงต่างๆในหัว
21-32	Vomiting	aa jiyan	อาเจียน

21-23	Menstrual cramps	puwad pra jam duwan	ปวดประจำเดือน
21-24	Muscle pains	puwad glaam nua	ปวดกล้ามเนื้อ
21-25	Nausea	kluen saay	คลื่นไส้
21-26	Rash	mee puen kan	มีผื่นคัน
21-27	Throat pain	jeb kaw	เจ็บคอ
21-28	Tooth pain	puwad fan	ปวดฟัน
21-29	Yellow eyes	taa pen see luang	ตาเป็นสีเหลือง
21-30	Vaginal bleeding	mee luwad awg taang chong klawd	มีเลือดออกทางช่องคลอด
21-31	Voices inside your head	daay yeen seeyang taang taang nay huaa	ได้ยินเสียงต่างๆในหัว
21-32	Vomiting	aa jiyan	อาเจียน

21-23	Menstrual cramps	puwad pra jam duwan	ปวดประจำเดือน
21-24	Muscle pains	puwad glaam nua	ปวดกล้ามเนื้อ
21-25	Nausea	kluen saay	คลื่นไส้
21-26	Rash	mee puen kan	มีผื่นคัน
21-27	Throat pain	jeb kaw	เจ็บคอ
21-28	Tooth pain	puwad fan	ปวดฟัน
21-29	Yellow eyes	taa pen see luang	ตาเป็นสีเหลือง
21-30	Vaginal bleeding	mee luwad awg taang chong klawd	มีเลือดออกทางช่องคลอด
21-31	Voices inside your head	daay yeen seeyang taang taang nay huaa	ได้ยินเสียงต่างๆในหัว
21-32	Vomiting	aa jiyan	อาเจียน

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	pom tawng haay yaa kun	ผมต้องให้ยาคุณ
22-2	This medicine is for pain	yaa ka naan nee gey puwad	ยาขนานนี้แก้ปวด
22-3	This medicine will fight infection	yaa ka naan nee gae gaan teed chuwa	ยาขนานนี้แก้การติดเชื้อ
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	ham gin laao tawn chaay yaa nee	ห้ามกินเหล้าตอนใช้ยานี้
22-5	Take until finished	gin jon mod	กินจนหมด
22-6	Take with food	gin prawm gab aa haan	กินพร้อมกับอาหาร

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	pom tawng haay yaa kun	ผมต้องให้ยาคุณ
22-2	This medicine is for pain	yaa ka naan nee gey puwad	ยาขนานนี้แก้ปวด
22-3	This medicine will fight infection	yaa ka naan nee gae gaan teed chuwa	ยาขนานนี้แก้การติดเชื้อ
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	ham gin laao tawn chaay yaa nee	ห้ามกินเหล้าตอนใช้ยานี้
22-5	Take until finished	gin jon mod	กินจนหมด
22-6	Take with food	gin prawm gab aa haan	กินพร้อมกับอาหาร

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	pom tawng haay yaa kun	ผมต้องให้ยาคุณ
22-2	This medicine is for pain	yaa ka naan nee gey puwad	ยาขนานนี้แก้ปวด
22-3	This medicine will fight infection	yaa ka naan nee gae gaan teed chuwa	ยาขนานนี้แก้การติดเชื้อ
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	ham gin laao tawn chaay yaa nee	ห้ามกินเหล้าตอนใช้ยานี้
22-5	Take until finished	gin jon mod	กินจนหมด
22-6	Take with food	gin prawm gab aa haan	กินพร้อมกับอาหาร

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	pom tawng haay yaa kun	ผมต้องให้ยาคุณ
22-2	This medicine is for pain	yaa ka naan nee gey puwad	ยาขนานนี้แก้ปวด
22-3	This medicine will fight infection	yaa ka naan nee gae gaan teed chuwa	ยาขนานนี้แก้การติดเชื้อ
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	ham gin laao tawn chaay yaa nee	ห้ามกินเหล้าตอนใช้ยานี้
22-5	Take until finished	gin jon mod	กินจนหมด
22-6	Take with food	gin prawm gab aa haan	กินพร้อมกับอาหาร

22

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	gin tawn tawng waang (nung chuwa mong gawn rue sawng chooa mong lang aa haan)	กินตอนท้องว่าง (หนึ่ง ชั่วโมงก่อนหรือสองชั่วโมงหลังอาหาร)
22-8	Drink plenty of fluids	duem kawng laew maag maag	ดื่มของเหลวมาก ๆ
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	yaa gin yaa prawm gab pa lid ta paan nom	อย่ากินยาพร้อมกับผลิตภัณฑ์นม
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	yaa nee ja tam haay pad saa wa rue ud jaa ra pliyan see	ยานี้จะทำให้ปัสสาวะหรืออุจจาระเปลี่ยนสี
22-11	Avoid sunlight	leeg liang saeng daed	หลีกเลี่ยงแสงแดด
22-12	Shake well	ka yaao haay dee	เขย่าให้ดี
22-13	Refrigerate (do not freeze)	chae yen (maay chae kaeng)	แช่เย็น (ไม่แช่แข็ง)

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	gin tawn tawng waang (nung chuwa mong gawn rue sawng chooa mong lang aa haan)	กินตอนท้องว่าง (หนึ่ง ชั่วโมงก่อนหรือสองชั่วโมงหลังอาหาร)
22-8	Drink plenty of fluids	duem kawng laew maag maag	ดื่มของเหลวมาก ๆ
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	yaa gin yaa prawm gab pa lid ta paan nom	อย่ากินยาพร้อมกับผลิตภัณฑ์นม
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	yaa nee ja tam haay pad saa wa rue ud jaa ra pliyan see	ยานี้จะทำให้ปัสสาวะหรืออุจจาระเปลี่ยนสี
22-11	Avoid sunlight	leeg liang saeng daed	หลีกเลี่ยงแสงแดด
22-12	Shake well	ka yaao haay dee	เขย่าให้ดี
22-13	Refrigerate (do not freeze)	chae yen (maay chae kaeng)	แช่เย็น (ไม่แช่แข็ง)

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	gin tawn tawng waang (nung chuwa mong gawn rue sawng chooa mong lang aa haan)	กินตอนท้องว่าง (หนึ่ง ชั่วโมงก่อนหรือสองชั่วโมงหลังอาหาร)
22-8	Drink plenty of fluids	duem kawng laew maag maag	ดื่มของเหลวมาก ๆ
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	yaa gin yaa prawm gab pa lid ta paan nom	อย่ากินยาพร้อมกับผลิตภัณฑ์นม
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	yaa nee ja tam haay pad saa wa rue ud jaa ra pliyan see	ยานี้จะทำให้ปัสสาวะหรืออุจจาระเปลี่ยนสี
22-11	Avoid sunlight	leeg liang saeng daed	หลีกเลี่ยงแสงแดด
22-12	Shake well	ka yaao haay dee	เขย่าให้ดี
22-13	Refrigerate (do not freeze)	chae yen (maay chae kaeng)	แช่เย็น (ไม่แช่แข็ง)

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	gin tawn tawng waang (nung chuwa mong gawn rue sawng chooa mong lang aa haan)	กินตอนท้องว่าง (หนึ่ง ชั่วโมงก่อนหรือสองชั่วโมงหลังอาหาร)
22-8	Drink plenty of fluids	duem kawng laew maag maag	ดื่มของเหลวมาก ๆ
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	yaa gin yaa prawm gab pa lid ta paan nom	อย่ากินยาพร้อมกับผลิตภัณฑ์นม
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	yaa nee ja tam haay pad saa wa rue ud jaa ra pliyan see	ยานี้จะทำให้ปัสสาวะหรืออุจจาระเปลี่ยนสี
22-11	Avoid sunlight	leeg liang saeng daed	หลีกเลี่ยงแสงแดด
22-12	Shake well	ka yaao haay dee	เขย่าให้ดี
22-13	Refrigerate (do not freeze)	chae yen (maay chae kaeng)	แช่เย็น (ไม่แช่แข็ง)

22-14	May cause heat injury	aad tam hay gerd baad jeb jaag kwaam rawn	อาจทำให้เกิดบาดเจ็บ จากความร้อน
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	aad tam haay huang (leeg liang gaan chaay kruang jag tee pen an ta ray)	อาจทำให้ง่วง (หลีกเลี่ยง การใช้เครื่องจักรที่เป็น อันตราย)
Route			
22-16	Take by mouth	chaay taang paag	ใช้ทางปาก
22-17	Place drops in affected ear	chaay yawd hoo kaang tee jeb	ใช้หยอดหูข้างที่เจ็บ
22-18	Inject subcutaneously	cheed kaao taay piw nang	ฉีดเข้าใต้ผิวหนัง
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	gae haw lae sawd yaa neb nee kaao paay naay roo gon	แกะห่อและสอดยาเหน็บ นี้เข้าไปในรูทวาร

22

22-14	May cause heat injury	aad tam hay gerd baad jeb jaag kwaam rawn	อาจทำให้เกิดบาดเจ็บ จากความร้อน
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	aad tam haay huang (leeg liang gaan chaay kruang jag tee pen an ta ray)	อาจทำให้ง่วง (หลีกเลี่ยง การใช้เครื่องจักรที่เป็น อันตราย)
Route			
22-16	Take by mouth	chaay taang paag	ใช้ทางปาก
22-17	Place drops in affected ear	chaay yawd hoo kaang tee jeb	ใช้หยอดหูข้างที่เจ็บ
22-18	Inject subcutaneously	cheed kaao taay piw nang	ฉีดเข้าใต้ผิวหนัง
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	gae haw lae sawd yaa neb nee kaao paay naay roo gon	แกะห่อและสอดยาเหน็บ นี้เข้าไปในรูทวาร

22

22-14	May cause heat injury	aad tam hay gerd baad jeb jaag kwaam rawn	อาจทำให้เกิดบาดเจ็บ จากความร้อน
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	aad tam haay huang (leeg liang gaan chaay kruang jag tee pen an ta ray)	อาจทำให้ง่วง (หลีกเลี่ยง การใช้เครื่องจักรที่เป็น อันตราย)
Route			
22-16	Take by mouth	chaay taang paag	ใช้ทางปาก
22-17	Place drops in affected ear	chaay yawd hoo kaang tee jeb	ใช้หยอดหูข้างที่เจ็บ
22-18	Inject subcutaneously	cheed kaao taay piw nang	ฉีดเข้าใต้ผิวหนัง
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	gae haw lae sawd yaa neb nee kaao paay naay roo gon	แกะห่อและสอดยาเหน็บ นี้เข้าไปในรูทวาร

22

22-14	May cause heat injury	aad tam hay gerd baad jeb jaag kwaam rawn	อาจทำให้เกิดบาดเจ็บ จากความร้อน
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	aad tam haay huang (leeg liang gaan chaay kruang jag tee pen an ta ray)	อาจทำให้ง่วง (หลีกเลี่ยง การใช้เครื่องจักรที่เป็น อันตราย)
Route			
22-16	Take by mouth	chaay taang paag	ใช้ทางปาก
22-17	Place drops in affected ear	chaay yawd hoo kaang tee jeb	ใช้หยอดหูข้างที่เจ็บ
22-18	Inject subcutaneously	cheed kaao taay piw nang	ฉีดเข้าใต้ผิวหนัง
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	gae haw lae sawd yaa neb nee kaao paay naay roo gon	แกะห่อและสอดยาเหน็บ นี้เข้าไปในรูทวาร

22

22-20	Spray in nose	pon kaao paay naay ja moog	พ่นเข้าไปในจมูก
22-21	Inhale by mouth	sood kaao paay taang paag	สูดเข้าไปทางปาก
22-22	Insert vaginally	sawd kaao paay naay chong klawd	สอดเข้าไปในช่องคลอด
22-23	Place in affected eye	waang bon taa kaang tee jeb	วางบนตาข้างที่เจ็บ
22-24	Apply to skin	taa bon piw nang	ทาบนผิวหนัง
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	om haay la laay taay lin doy maay gluen (saay waay taay lin)	อมให้ละลายใต้ลิ้นโดยไม่กลืน (ใส่ไว้ใต้ลิ้น)
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	yaa med baen	ยาเม็ดแบน
22-27	Capsule	yaa med kapsoon	ยาเม็ดแคปซูล

22-20	Spray in nose	pon kaao paay naay ja moog	พ่นเข้าไปในจมูก
22-21	Inhale by mouth	sood kaao paay taang paag	สูดเข้าไปทางปาก
22-22	Insert vaginally	sawd kaao paay naay chong klawd	สอดเข้าไปในช่องคลอด
22-23	Place in affected eye	waang bon taa kaang tee jeb	วางบนตาข้างที่เจ็บ
22-24	Apply to skin	taa bon piw nang	ทาบนผิวหนัง
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	om haay la laay taay lin doy maay gluen (saay waay taay lin)	อมให้ละลายใต้ลิ้นโดยไม่กลืน (ใส่ไว้ใต้ลิ้น)
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	yaa med baen	ยาเม็ดแบน
22-27	Capsule	yaa med kapsoon	ยาเม็ดแคปซูล

22-20	Spray in nose	pon kaao paay naay ja moog	พ่นเข้าไปในจมูก
22-21	Inhale by mouth	sood kaao paay taang paag	สูดเข้าไปทางปาก
22-22	Insert vaginally	sawd kaao paay naay chong klawd	สอดเข้าไปในช่องคลอด
22-23	Place in affected eye	waang bon taa kaang tee jeb	วางบนตาข้างที่เจ็บ
22-24	Apply to skin	taa bon piw nang	ทาบนผิวหนัง
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	om haay la laay taay lin doy maay gluen (saay waay taay lin)	อมให้ละลายใต้ลิ้นโดยไม่กลืน (ใส่ไว้ใต้ลิ้น)
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	yaa med baen	ยาเม็ดแบน
22-27	Capsule	yaa med kapsoon	ยาเม็ดแคปซูล

22-20	Spray in nose	pon kaao paay naay ja moog	พ่นเข้าไปในจมูก
22-21	Inhale by mouth	sood kaao paay taang paag	สูดเข้าไปทางปาก
22-22	Insert vaginally	sawd kaao paay naay chong klawd	สอดเข้าไปในช่องคลอด
22-23	Place in affected eye	waang bon taa kaang tee jeb	วางบนตาข้างที่เจ็บ
22-24	Apply to skin	taa bon piw nang	ทาบนผิวหนัง
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	om haay la laay taay lin doy maay gluen (saay waay taay lin)	อมให้ละลายใต้ลิ้นโดยไม่กลืน (ใส่ไว้ใต้ลิ้น)
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	yaa med baen	ยาเม็ดแบน
22-27	Capsule	yaa med kapsoon	ยาเม็ดแคปซูล

22-28	Teaspoonful	tem chawn chaa	เต็มช้อนชา
22-29	Ounce	awn	ออนซ์
22-30	Puff	pon	พ่น
22-31	Spray	cheed pen foy	ฉีดเป็นฝอย
22-32	Patch	pa	ปะ
22-33	Drop	yod yawd	หยด หยอด
22-34	Suppository	yaa neb	ยาเหน็บ
Timing			
22-35	Once daily	wan la nung krang	วันละหนึ่งครั้ง
22-36	Twice daily	wan la sawng krang	วันละสองครั้ง
22-37	Three times daily	wan la saam krang	วันละสามครั้ง
22-38	Four times daily	wan la see krang	วันละสี่ครั้ง
22-39	Five times daily	wan la haa krang	วันละห้าครั้ง

22

22-28	Teaspoonful	tem chawn chaa	เต็มช้อนชา
22-29	Ounce	awn	ออนซ์
22-30	Puff	pon	พ่น
22-31	Spray	cheed pen foy	ฉีดเป็นฝอย
22-32	Patch	pa	ปะ
22-33	Drop	yod yawd	หยด หยอด
22-34	Suppository	yaa neb	ยาเหน็บ
Timing			
22-35	Once daily	wan la nung krang	วันละหนึ่งครั้ง
22-36	Twice daily	wan la sawng krang	วันละสองครั้ง
22-37	Three times daily	wan la saam krang	วันละสามครั้ง
22-38	Four times daily	wan la see krang	วันละสี่ครั้ง
22-39	Five times daily	wan la haa krang	วันละห้าครั้ง

22

22-28	Teaspoonful	tem chawn chaa	เต็มช้อนชา
22-29	Ounce	awn	ออนซ์
22-30	Puff	pon	พ่น
22-31	Spray	cheed pen foy	ฉีดเป็นฝอย
22-32	Patch	pa	ปะ
22-33	Drop	yod yawd	หยด หยอด
22-34	Suppository	yaa neb	ยาเหน็บ
Timing			
22-35	Once daily	wan la nung krang	วันละหนึ่งครั้ง
22-36	Twice daily	wan la sawng krang	วันละสองครั้ง
22-37	Three times daily	wan la saam krang	วันละสามครั้ง
22-38	Four times daily	wan la see krang	วันละสี่ครั้ง
22-39	Five times daily	wan la haa krang	วันละห้าครั้ง

22

22-28	Teaspoonful	tem chawn chaa	เต็มช้อนชา
22-29	Ounce	awn	ออนซ์
22-30	Puff	pon	พ่น
22-31	Spray	cheed pen foy	ฉีดเป็นฝอย
22-32	Patch	pa	ปะ
22-33	Drop	yod yawd	หยด หยอด
22-34	Suppository	yaa neb	ยาเหน็บ
Timing			
22-35	Once daily	wan la nung krang	วันละหนึ่งครั้ง
22-36	Twice daily	wan la sawng krang	วันละสองครั้ง
22-37	Three times daily	wan la saam krang	วันละสามครั้ง
22-38	Four times daily	wan la see krang	วันละสี่ครั้ง
22-39	Five times daily	wan la haa krang	วันละห้าครั้ง

22

22-40	Every twelve hours	tug sib sawng chuwa mong	ทุกสิบสองชั่วโมง
22-41	Every eight hours	tug paed chuwa mong	ทุกแปดชั่วโมง
22-42	Every four hours	tug see chuwa mong	ทุกสี่ชั่วโมง
22-43	Every two hours	tug sawng chuwa mong	ทุกสองชั่วโมง
22-44	Every hour	tug chuwa mong	ทุกชั่วโมง
22-45	Every morning	tug chaao	ทุกเช้า
22-46	Every night	tug kuen	ทุกคืน
22-47	For one week	pen wey laa nung aa teed	เป็นเวลาหนึ่งอาทิตย์
22-48	For one month	pen wey laa nung duen	เป็นเวลาหนึ่งเดือน
22-49	Today	wan nee	วันนี้
22-50	Now	diyo nee	เดี๋ยวนี้
22-51	Tomorrow	prung nee	พรุ่งนี้

22-40	Every twelve hours	tug sib sawng chuwa mong	ทุกสิบสองชั่วโมง
22-41	Every eight hours	tug paed chuwa mong	ทุกแปดชั่วโมง
22-42	Every four hours	tug see chuwa mong	ทุกสี่ชั่วโมง
22-43	Every two hours	tug sawng chuwa mong	ทุกสองชั่วโมง
22-44	Every hour	tug chuwa mong	ทุกชั่วโมง
22-45	Every morning	tug chaao	ทุกเช้า
22-46	Every night	tug kuen	ทุกคืน
22-47	For one week	pen wey laa nung aa teed	เป็นเวลาหนึ่งอาทิตย์
22-48	For one month	pen wey laa nung duen	เป็นเวลาหนึ่งเดือน
22-49	Today	wan nee	วันนี้
22-50	Now	diyo nee	เดี๋ยวนี้
22-51	Tomorrow	prung nee	พรุ่งนี้

22-40	Every twelve hours	tug sib sawng chuwa mong	ทุกสิบสองชั่วโมง
22-41	Every eight hours	tug paed chuwa mong	ทุกแปดชั่วโมง
22-42	Every four hours	tug see chuwa mong	ทุกสี่ชั่วโมง
22-43	Every two hours	tug sawng chuwa mong	ทุกสองชั่วโมง
22-44	Every hour	tug chuwa mong	ทุกชั่วโมง
22-45	Every morning	tug chaao	ทุกเช้า
22-46	Every night	tug kuen	ทุกคืน
22-47	For one week	pen wey laa nung aa teed	เป็นเวลาหนึ่งอาทิตย์
22-48	For one month	pen wey laa nung duen	เป็นเวลาหนึ่งเดือน
22-49	Today	wan nee	วันนี้
22-50	Now	diyo nee	เดี๋ยวนี้
22-51	Tomorrow	prung nee	พรุ่งนี้

22-40	Every twelve hours	tug sib sawng chuwa mong	ทุกสิบสองชั่วโมง
22-41	Every eight hours	tug paed chuwa mong	ทุกแปดชั่วโมง
22-42	Every four hours	tug see chuwa mong	ทุกสี่ชั่วโมง
22-43	Every two hours	tug sawng chuwa mong	ทุกสองชั่วโมง
22-44	Every hour	tug chuwa mong	ทุกชั่วโมง
22-45	Every morning	tug chaao	ทุกเช้า
22-46	Every night	tug kuen	ทุกคืน
22-47	For one week	pen wey laa nung aa teed	เป็นเวลาหนึ่งอาทิตย์
22-48	For one month	pen wey laa nung duen	เป็นเวลาหนึ่งเดือน
22-49	Today	wan nee	วันนี้
22-50	Now	diyo nee	เดี๋ยวนี้
22-51	Tomorrow	prung nee	พรุ่งนี้

22-52	As needed	taao tee jam pen	เท่าที่จำเป็น
Indication			
22-53	Pain	puwad	ปวด
22-54	Fever	kaay	ไข้
22-55	Infection	gaan teed chuwa	การติดเชื้อ
22-56	Difficulty breathing	haay jaay lam baag	หายใจลำบาก
22-57	Blood pressure	kwaam dan luad	ความดันเลือด
22-58	High cholesterol	kaay maan soong	ไขมันสูง
22-59	Allergies	rog poom pae	โรคภูมิแพ้
22-60	Allergic reaction	aakaan rog poom pae	ปฏิกิริยาของโรคภูมิแพ้
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	tawng siya klun saay aa jiyan	ท้องเสีย คลื่นไส้ อาเจียน
22-62	Depression, sadness	aa gaan zuem saao, saao siya jaay	อาการซึมเศร้า เศร้าเสียใจ

22

22-52	As needed	taao tee jam pen	เท่าที่จำเป็น
Indication			
22-53	Pain	puwad	ปวด
22-54	Fever	kaay	ไข้
22-55	Infection	gaan teed chuwa	การติดเชื้อ
22-56	Difficulty breathing	haay jaay lam baag	หายใจลำบาก
22-57	Blood pressure	kwaam dan luad	ความดันเลือด
22-58	High cholesterol	kaay maan soong	ไขมันสูง
22-59	Allergies	rog poom pae	โรคภูมิแพ้
22-60	Allergic reaction	aakaan rog poom pae	ปฏิกิริยาของโรคภูมิแพ้
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	tawng siya klun saay aa jiyan	ท้องเสีย คลื่นไส้ อาเจียน
22-62	Depression, sadness	aa gaan zuem saao, saao siya jaay	อาการซึมเศร้า เศร้าเสียใจ

22

22-52	As needed	taao tee jam pen	เท่าที่จำเป็น
Indication			
22-53	Pain	puwad	ปวด
22-54	Fever	kaay	ไข้
22-55	Infection	gaan teed chuwa	การติดเชื้อ
22-56	Difficulty breathing	haay jaay lam baag	หายใจลำบาก
22-57	Blood pressure	kwaam dan luad	ความดันเลือด
22-58	High cholesterol	kaay maan soong	ไขมันสูง
22-59	Allergies	rog poom pae	โรคภูมิแพ้
22-60	Allergic reaction	aakaan rog poom pae	ปฏิกิริยาของโรคภูมิแพ้
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	tawng siya klun saay aa jiyan	ท้องเสีย คลื่นไส้ อาเจียน
22-62	Depression, sadness	aa gaan zuem saao, saao siya jaay	อาการซึมเศร้า เศร้าเสียใจ

22

22-52	As needed	taao tee jam pen	เท่าที่จำเป็น
Indication			
22-53	Pain	puwad	ปวด
22-54	Fever	kaay	ไข้
22-55	Infection	gaan teed chuwa	การติดเชื้อ
22-56	Difficulty breathing	haay jaay lam baag	หายใจลำบาก
22-57	Blood pressure	kwaam dan luad	ความดันเลือด
22-58	High cholesterol	kaay maan soong	ไขมันสูง
22-59	Allergies	rog poom pae	โรคภูมิแพ้
22-60	Allergic reaction	aakaan rog poom pae	ปฏิกิริยาของโรคภูมิแพ้
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	tawng siya klun saay aa jiyan	ท้องเสีย คลื่นไส้ อาเจียน
22-62	Depression, sadness	aa gaan zuem saao, saao siya jaay	อาการซึมเศร้า เศร้าเสียใจ

22

22-63	Congestion	kad ja moog	คัดจมูก
22-64	Cough	aay	ไอ
22-65	Chest pressure	kwaam daan ney na og	ความดันในหน้าอกแน่นอก
22-66	Seizure	rog lom chag	โรคลมชัก
22-67	Insomnia	rog nawn maay lab	โรคนอนไม่หลับ
22-68	Discard remainder when finished	mue gin krob laew teeng suwan tee luwa paay	เมื่อกินครบแล้วทิ้งส่วนที่เหลือไป
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	taa baang baang tee piw	ทาบางๆ ที่ผิว
22-70	Do you understand?	kun ka jaay maay?	คุณเข้าใจไหม
Numbers			
22-71	1	nueng	๑

22-63	Congestion	kad ja moog	คัดจมูก
22-64	Cough	aay	ไอ
22-65	Chest pressure	kwaam daan ney na og	ความดันในหน้าอกแน่นอก
22-66	Seizure	rog lom chag	โรคลมชัก
22-67	Insomnia	rog nawn maay lab	โรคนอนไม่หลับ
22-68	Discard remainder when finished	mue gin krob laew teeng suwan tee luwa paay	เมื่อกินครบแล้วทิ้งส่วนที่เหลือไป
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	taa baang baang tee piw	ทาบางๆ ที่ผิว
22-70	Do you understand?	kun ka jaay maay?	คุณเข้าใจไหม
Numbers			
22-71	1	nueng	๑

22-63	Congestion	kad ja moog	คัดจมูก
22-64	Cough	aay	ไอ
22-65	Chest pressure	kwaam daan ney na og	ความดันในหน้าอกแน่นอก
22-66	Seizure	rog lom chag	โรคลมชัก
22-67	Insomnia	rog nawn maay lab	โรคนอนไม่หลับ
22-68	Discard remainder when finished	mue gin krob laew teeng suwan tee luwa paay	เมื่อกินครบแล้วทิ้งส่วนที่เหลือไป
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	taa baang baang tee piw	ทาบางๆ ที่ผิว
22-70	Do you understand?	kun ka jaay maay?	คุณเข้าใจไหม
Numbers			
22-71	1	nueng	๑

22-63	Congestion	kad ja moog	คัดจมูก
22-64	Cough	aay	ไอ
22-65	Chest pressure	kwaam daan ney na og	ความดันในหน้าอกแน่นอก
22-66	Seizure	rog lom chag	โรคลมชัก
22-67	Insomnia	rog nawn maay lab	โรคนอนไม่หลับ
22-68	Discard remainder when finished	mue gin krob laew teeng suwan tee luwa paay	เมื่อกินครบแล้วทิ้งส่วนที่เหลือไป
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	taa baang baang tee piw	ทาบางๆ ที่ผิว
22-70	Do you understand?	kun ka jaay maay?	คุณเข้าใจไหม
Numbers			
22-71	1	nueng	๑

22-72	2	sawng	၂
22-73	3	saam	၈
22-74	4	see	၄
22-75	5	haa	၄
22-76	6	hog	၆
22-77	7	jed	၈
22-78	8	paed	၈
22-79	9	gaao	၉
22-80	10	sib	၁၀
22-81	11	sib ed	၁၁
22-82	12	sib sawng	၁၂
22-83	13	sib saam	၁၈
22-84	14	sib see	၁၄

22

22-72	2	sawng	၂
22-73	3	saam	၈
22-74	4	see	၄
22-75	5	haa	၄
22-76	6	hog	၆
22-77	7	jed	၈
22-78	8	paed	၈
22-79	9	gaao	၉
22-80	10	sib	၁၀
22-81	11	sib ed	၁၁
22-82	12	sib sawng	၁၂
22-83	13	sib saam	၁၈
22-84	14	sib see	၁၄

22

22-72	2	sawng	၂
22-73	3	saam	၈
22-74	4	see	၄
22-75	5	haa	၄
22-76	6	hog	၆
22-77	7	jed	၈
22-78	8	paed	၈
22-79	9	gaao	၉
22-80	10	sib	၁၀
22-81	11	sib ed	၁၁
22-82	12	sib sawng	၁၂
22-83	13	sib saam	၁၈
22-84	14	sib see	၁၄

22

22-72	2	sawng	၂
22-73	3	saam	၈
22-74	4	see	၄
22-75	5	haa	၄
22-76	6	hog	၆
22-77	7	jed	၈
22-78	8	paed	၈
22-79	9	gaao	၉
22-80	10	sib	၁၀
22-81	11	sib ed	၁၁
22-82	12	sib sawng	၁၂
22-83	13	sib saam	၁၈
22-84	14	sib see	၁၄

22

22-85	15	sib haa	ᨁᨗ
22-86	16	sib hog	ᨁᨚ
22-87	17	sib jed	ᨁᨛ
22-88	18	sib paed	ᨁ᨜
22-89	19	sib gaao	ᨁ᨝
22-90	20	yee sib	ᨁ᨞
22-91	30	saam sib	ᨁ᨟
22-92	40	see sib	ᨁᨠ
22-93	50	haa sib	ᨁᨡ
22-94	60	hog sib	ᨁᨢ
22-95	70	jed sib	ᨁᨣ
22-96	80	paed sib	ᨁᨤ
22-97	90	gaao sib	ᨁᨥ

22-85	15	sib haa	ᨁᨗ
22-86	16	sib hog	ᨁᨚ
22-87	17	sib jed	ᨁᨛ
22-88	18	sib paed	ᨁ᨜
22-89	19	sib gaao	ᨁ᨝
22-90	20	yee sib	ᨁ᨞
22-91	30	saam sib	ᨁ᨟
22-92	40	see sib	ᨁᨠ
22-93	50	haa sib	ᨁᨡ
22-94	60	hog sib	ᨁᨢ
22-95	70	jed sib	ᨁᨣ
22-96	80	paed sib	ᨁᨤ
22-97	90	gaao sib	ᨁᨥ

22-85	15	sib haa	ᨁᨗ
22-86	16	sib hog	ᨁᨚ
22-87	17	sib jed	ᨁᨛ
22-88	18	sib paed	ᨁ᨜
22-89	19	sib gaao	ᨁ᨝
22-90	20	yee sib	ᨁ᨞
22-91	30	saam sib	ᨁ᨟
22-92	40	see sib	ᨁᨠ
22-93	50	haa sib	ᨁᨡ
22-94	60	hog sib	ᨁᨢ
22-95	70	jed sib	ᨁᨣ
22-96	80	paed sib	ᨁᨤ
22-97	90	gaao sib	ᨁᨥ

22-85	15	sib haa	ᨁᨗ
22-86	16	sib hog	ᨁᨚ
22-87	17	sib jed	ᨁᨛ
22-88	18	sib paed	ᨁ᨜
22-89	19	sib gaao	ᨁ᨝
22-90	20	yee sib	ᨁ᨞
22-91	30	saam sib	ᨁ᨟
22-92	40	see sib	ᨁᨠ
22-93	50	haa sib	ᨁᨡ
22-94	60	hog sib	ᨁᨢ
22-95	70	jed sib	ᨁᨣ
22-96	80	paed sib	ᨁᨤ
22-97	90	gaao sib	ᨁᨥ

22-98	100	nueng roy	๑๐๐
22-99	500	haa roy	๕๐๐
22-100	1,000	nueng pan	๑,๐๐๐
22-101	10,000	nueng muen	๑๐,๐๐๐
22-102	100,000	nueng saen	๑๐๐,๐๐๐
22-103	1,000,000	nueng laan	๑,๐๐๐,๐๐๐

22-98	100	nueng roy	๑๐๐
22-99	500	haa roy	๕๐๐
22-100	1,000	nueng pan	๑,๐๐๐
22-101	10,000	nueng muen	๑๐,๐๐๐
22-102	100,000	nueng saen	๑๐๐,๐๐๐
22-103	1,000,000	nueng laan	๑,๐๐๐,๐๐๐

22-98	100	nueng roy	๑๐๐
22-99	500	haa roy	๕๐๐
22-100	1,000	nueng pan	๑,๐๐๐
22-101	10,000	nueng muen	๑๐,๐๐๐
22-102	100,000	nueng saen	๑๐๐,๐๐๐
22-103	1,000,000	nueng laan	๑,๐๐๐,๐๐๐

22-98	100	nueng roy	๑๐๐
22-99	500	haa roy	๕๐๐
22-100	1,000	nueng pan	๑,๐๐๐
22-101	10,000	nueng muen	๑๐,๐๐๐
22-102	100,000	nueng saen	๑๐๐,๐๐๐
22-103	1,000,000	nueng laan	๑,๐๐๐,๐๐๐

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	kun pen rog laao nee bang maay?	คุณเป็นโรคเหล่านี้บ้างไหม
23-2	AIDS	ed	เอดส์
23-3	Anemia	lo hid jaang	โลหิตจาง
23-4	Arthritis	rog kaw ag seyb	โรคข้ออักเสบ
23-5	Asthma	rog hues	โรคหืด
23-6	Bronchitis	rog lawd lom ag seyb	โรคหลอดลมอักเสบ
23-7	Cancer	ma reng	มะเร็ง
23-8	Chickenpox	ee sug ee saay	อีสุกอีใส
23-9	Cholera	a hi waa ta ga rog	อหิวาต์กโรค
23-10	Common cold	wad	หวัด
23-11	Depression	rog zuem saao	โรคซึมเศร้า

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	kun pen rog laao nee bang maay?	คุณเป็นโรคเหล่านี้บ้างไหม
23-2	AIDS	ed	เอดส์
23-3	Anemia	lo hid jaang	โลหิตจาง
23-4	Arthritis	rog kaw ag seyb	โรคข้ออักเสบ
23-5	Asthma	rog hues	โรคหืด
23-6	Bronchitis	rog lawd lom ag seyb	โรคหลอดลมอักเสบ
23-7	Cancer	ma reng	มะเร็ง
23-8	Chickenpox	ee sug ee saay	อีสุกอีใส
23-9	Cholera	a hi waa ta ga rog	อหิวาต์กโรค
23-10	Common cold	wad	หวัด
23-11	Depression	rog zuem saao	โรคซึมเศร้า

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	kun pen rog laao nee bang maay?	คุณเป็นโรคเหล่านี้บ้างไหม
23-2	AIDS	ed	เอดส์
23-3	Anemia	lo hid jaang	โลหิตจาง
23-4	Arthritis	rog kaw ag seyb	โรคข้ออักเสบ
23-5	Asthma	rog hues	โรคหืด
23-6	Bronchitis	rog lawd lom ag seyb	โรคหลอดลมอักเสบ
23-7	Cancer	ma reng	มะเร็ง
23-8	Chickenpox	ee sug ee saay	อีสุกอีใส
23-9	Cholera	a hi waa ta ga rog	อหิวาต์กโรค
23-10	Common cold	wad	หวัด
23-11	Depression	rog zuem saao	โรคซึมเศร้า

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	kun pen rog laao nee bang maay?	คุณเป็นโรคเหล่านี้บ้างไหม
23-2	AIDS	ed	เอดส์
23-3	Anemia	lo hid jaang	โลหิตจาง
23-4	Arthritis	rog kaw ag seyb	โรคข้ออักเสบ
23-5	Asthma	rog hues	โรคหืด
23-6	Bronchitis	rog lawd lom ag seyb	โรคหลอดลมอักเสบ
23-7	Cancer	ma reng	มะเร็ง
23-8	Chickenpox	ee sug ee saay	อีสุกอีใส
23-9	Cholera	a hi waa ta ga rog	อหิวาต์กโรค
23-10	Common cold	wad	หวัด
23-11	Depression	rog zuem saao	โรคซึมเศร้า

23-12	Diabetes	baao waan	เบาหวาน
23-13	Diphtheria	kaw teeb	คอตีบ
23-14	Disease of the blood	rog giaw gab luad	โรคเกี่ยวกับเลือด
23-15	Eczema	rog ruen gwaang	โรคเรื้อนกวาง
23-16	Fungus	rog chuwa raa	โรคเชื้อรา
23-17	Gonorrhea	rog nawng naay	โรคหนองใน
23-18	Heart failure	huwa jaay waay	หัวใจวาย
23-19	Heart murmur	huwa jaay ten pid prog ga tee	หัวใจเต้นผิดปกติ
23-20	Hepatitis	rog tab ag seyb / waayrat long tab	โรคตับอักเสบ / ไวรัสลงตับ
23-21	Herpes	rog rerm / hoo sa wad	โรคเริม / งูสวัด
23-22	Infection anywhere	teed chuwa tee naay gaw taam	ติดเชื้อ ที่ไหนก็ตาม

23

23-12	Diabetes	baao waan	เบาหวาน
23-13	Diphtheria	kaw teeb	คอตีบ
23-14	Disease of the blood	rog giaw gab luad	โรคเกี่ยวกับเลือด
23-15	Eczema	rog ruen gwaang	โรคเรื้อนกวาง
23-16	Fungus	rog chuwa raa	โรคเชื้อรา
23-17	Gonorrhea	rog nawng naay	โรคหนองใน
23-18	Heart failure	huwa jaay waay	หัวใจวาย
23-19	Heart murmur	huwa jaay ten pid prog ga tee	หัวใจเต้นผิดปกติ
23-20	Hepatitis	rog tab ag seyb / waayrat long tab	โรคตับอักเสบ / ไวรัสลงตับ
23-21	Herpes	rog rerm / hoo sa wad	โรคเริม / งูสวัด
23-22	Infection anywhere	teed chuwa tee naay gaw taam	ติดเชื้อ ที่ไหนก็ตาม

23

23-12	Diabetes	baao waan	เบาหวาน
23-13	Diphtheria	kaw teeb	คอตีบ
23-14	Disease of the blood	rog giaw gab luad	โรคเกี่ยวกับเลือด
23-15	Eczema	rog ruen gwaang	โรคเรื้อนกวาง
23-16	Fungus	rog chuwa raa	โรคเชื้อรา
23-17	Gonorrhea	rog nawng naay	โรคหนองใน
23-18	Heart failure	huwa jaay waay	หัวใจวาย
23-19	Heart murmur	huwa jaay ten pid prog ga tee	หัวใจเต้นผิดปกติ
23-20	Hepatitis	rog tab ag seyb / waayrat long tab	โรคตับอักเสบ / ไวรัสลงตับ
23-21	Herpes	rog rerm / hoo sa wad	โรคเริม / งูสวัด
23-22	Infection anywhere	teed chuwa tee naay gaw taam	ติดเชื้อ ที่ไหนก็ตาม

23

23-12	Diabetes	baao waan	เบาหวาน
23-13	Diphtheria	kaw teeb	คอตีบ
23-14	Disease of the blood	rog giaw gab luad	โรคเกี่ยวกับเลือด
23-15	Eczema	rog ruen gwaang	โรคเรื้อนกวาง
23-16	Fungus	rog chuwa raa	โรคเชื้อรา
23-17	Gonorrhea	rog nawng naay	โรคหนองใน
23-18	Heart failure	huwa jaay waay	หัวใจวาย
23-19	Heart murmur	huwa jaay ten pid prog ga tee	หัวใจเต้นผิดปกติ
23-20	Hepatitis	rog tab ag seyb / waayrat long tab	โรคตับอักเสบ / ไวรัสลงตับ
23-21	Herpes	rog rerm / hoo sa wad	โรคเริม / งูสวัด
23-22	Infection anywhere	teed chuwa tee naay gaw taam	ติดเชื้อ ที่ไหนก็ตาม

23

23-23	Influenza	kaay wad yaay	ไข้หวัดใหญ่
23-24	Insect bite that is serious	plae toog ma laeng toy tee lug laam	แผลถูกแมลงตอยที่แมลงตอยที่มีอาการหนัก
23-25	Yellow skin	piyu pen see luang	ผิวเป็นสีเหลือง
23-26	Malaria	kaay jab san / malaariya	ไข้จับสั่น / มาลาเรีย
23-27	Measles	rog had	โรคหัด
23-28	Mental disease	rog jid	โรคจิต
23-29	Mumps	kaang toom	คางทูม
23-30	Nervous breakdown	hod hoo ngud ngid kwaam kriyad	หดหู่ หงุดหงิด ความเครียด
23-31	Paratyphoid fever	kaay raag saad teeyam	ไข้รากสาดเทียม
23-32	Peritonsillar abscess	yua bu chong tawng ag seyb	เยื่อช่องท่อน้ำคัสเซบ
23-33	Plague	rog ra baad	โรครุนแรง

23-23	Influenza	kaay wad yaay	ไข้หวัดใหญ่
23-24	Insect bite that is serious	plae toog ma laeng toy tee lug laam	แผลถูกแมลงตอยที่แมลงตอยที่มีอาการหนัก
23-25	Yellow skin	piyu pen see luang	ผิวเป็นสีเหลือง
23-26	Malaria	kaay jab san / malaariya	ไข้จับสั่น / มาลาเรีย
23-27	Measles	rog had	โรคหัด
23-28	Mental disease	rog jid	โรคจิต
23-29	Mumps	kaang toom	คางทูม
23-30	Nervous breakdown	hod hoo ngud ngid kwaam kriyad	หดหู่ หงุดหงิด ความเครียด
23-31	Paratyphoid fever	kaay raag saad teeyam	ไข้รากสาดเทียม
23-32	Peritonsillar abscess	yua bu chong tawng ag seyb	เยื่อช่องท่อน้ำคัสเซบ
23-33	Plague	rog ra baad	โรครุนแรง

23-23	Influenza	kaay wad yaay	ไข้หวัดใหญ่
23-24	Insect bite that is serious	plae toog ma laeng toy tee lug laam	แผลถูกแมลงตอยที่แมลงตอยที่มีอาการหนัก
23-25	Yellow skin	piyu pen see luang	ผิวเป็นสีเหลือง
23-26	Malaria	kaay jab san / malaariya	ไข้จับสั่น / มาลาเรีย
23-27	Measles	rog had	โรคหัด
23-28	Mental disease	rog jid	โรคจิต
23-29	Mumps	kaang toom	คางทูม
23-30	Nervous breakdown	hod hoo ngud ngid kwaam kriyad	หดหู่ หงุดหงิด ความเครียด
23-31	Paratyphoid fever	kaay raag saad teeyam	ไข้รากสาดเทียม
23-32	Peritonsillar abscess	yua bu chong tawng ag seyb	เยื่อช่องท่อน้ำคัสเซบ
23-33	Plague	rog ra baad	โรครุนแรง

23-23	Influenza	kaay wad yaay	ไข้หวัดใหญ่
23-24	Insect bite that is serious	plae toog ma laeng toy tee lug laam	แผลถูกแมลงตอยที่แมลงตอยที่มีอาการหนัก
23-25	Yellow skin	piyu pen see luang	ผิวเป็นสีเหลือง
23-26	Malaria	kaay jab san / malaariya	ไข้จับสั่น / มาลาเรีย
23-27	Measles	rog had	โรคหัด
23-28	Mental disease	rog jid	โรคจิต
23-29	Mumps	kaang toom	คางทูม
23-30	Nervous breakdown	hod hoo ngud ngid kwaam kriyad	หดหู่ หงุดหงิด ความเครียด
23-31	Paratyphoid fever	kaay raag saad teeyam	ไข้รากสาดเทียม
23-32	Peritonsillar abscess	yua bu chong tawng ag seyb	เยื่อช่องท่อน้ำคัสเซบ
23-33	Plague	rog ra baad	โรครุนแรง

23-34	Pleuritis	yua hum pawd ag seyb	เยื่อหุ้มปอดอักเสบ
23-35	Pneumonia	pawd buwam	ปอดบวม
23-36	Polio	rog kaay san lang ag seyb / poleeyo	โรคไขสันหลังอักเสบ / โปลิโอ
23-37	Rabies	rog pid su nag baa / rog gluwa naam	โรคพิษสุนัขบ้า / โรคกลัวน้ำ
23-38	Ringworm	kee glaag	ขี้กลาก
23-39	Scabies	rog hid	โรคหิด
23-40	Scarlet fever	kaay ee dam ee daeng	ไข้อีดำอีแดง
23-41	Scurvy	rog lag ga pid lag ga perd / rog luwad awg taam raay fan	โรคลักปิดลักเปิด / โรคเลือดออกตามไรฟัน
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	rog teed taw taang peyd	โรคติดต่อทางเพศ

23

23-34	Pleuritis	yua hum pawd ag seyb	เยื่อหุ้มปอดอักเสบ
23-35	Pneumonia	pawd buwam	ปอดบวม
23-36	Polio	rog kaay san lang ag seyb / poleeyo	โรคไขสันหลังอักเสบ / โปลิโอ
23-37	Rabies	rog pid su nag baa / rog gluwa naam	โรคพิษสุนัขบ้า / โรคกลัวน้ำ
23-38	Ringworm	kee glaag	ขี้กลาก
23-39	Scabies	rog hid	โรคหิด
23-40	Scarlet fever	kaay ee dam ee daeng	ไข้อีดำอีแดง
23-41	Scurvy	rog lag ga pid lag ga perd / rog luwad awg taam raay fan	โรคลักปิดลักเปิด / โรคเลือดออกตามไรฟัน
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	rog teed taw taang peyd	โรคติดต่อทางเพศ

23

23-34	Pleuritis	yua hum pawd ag seyb	เยื่อหุ้มปอดอักเสบ
23-35	Pneumonia	pawd buwam	ปอดบวม
23-36	Polio	rog kaay san lang ag seyb / poleeyo	โรคไขสันหลังอักเสบ / โปลิโอ
23-37	Rabies	rog pid su nag baa / rog gluwa naam	โรคพิษสุนัขบ้า / โรคกลัวน้ำ
23-38	Ringworm	kee glaag	ขี้กลาก
23-39	Scabies	rog hid	โรคหิด
23-40	Scarlet fever	kaay ee dam ee daeng	ไข้อีดำอีแดง
23-41	Scurvy	rog lag ga pid lag ga perd / rog luwad awg taam raay fan	โรคลักปิดลักเปิด / โรคเลือดออกตามไรฟัน
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	rog teed taw taang peyd	โรคติดต่อทางเพศ

23

23-34	Pleuritis	yua hum pawd ag seyb	เยื่อหุ้มปอดอักเสบ
23-35	Pneumonia	pawd buwam	ปอดบวม
23-36	Polio	rog kaay san lang ag seyb / poleeyo	โรคไขสันหลังอักเสบ / โปลิโอ
23-37	Rabies	rog pid su nag baa / rog gluwa naam	โรคพิษสุนัขบ้า / โรคกลัวน้ำ
23-38	Ringworm	kee glaag	ขี้กลาก
23-39	Scabies	rog hid	โรคหิด
23-40	Scarlet fever	kaay ee dam ee daeng	ไข้อีดำอีแดง
23-41	Scurvy	rog lag ga pid lag ga perd / rog luwad awg taam raay fan	โรคลักปิดลักเปิด / โรคเลือดออกตามไรฟัน
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	rog teed taw taang peyd	โรคติดต่อทางเพศ

23

23-43	Skin disease	rog piw nang	โรคผิวหนัง
23-44	Smallpox	kaay taw ra pid / rog fee daad	โรคไข้ทรพิษ / โรคฝีดาษ
23-45	Syphilis	rog nawng naay / rog sifeelit	โรคหนองใน / โรคซิฟิลิส
23-46	Tapeworm infection	rog pa yaad tuwa tued	โรคพยาธิตัวตืด
23-47	Tetanus	rog baad ta yag	โรคบาดทะยัก
23-48	Tonsillitis	tawm tonsil ag seyb	ต่อมทอนซิลอักเสบ
23-49	Trench mouth	rog paag puai	โรคปากเปื่อย
23-50	Trichinosis	rog pa yaad tuwa jid	โรคพยาธิตัวจิ๊ด
23-51	Tuberculosis	wan na rog	วัณโรค
23-52	Typhoid fever	kaay raag saad / taafoy	ไข้รากสาด / ไทฟอยด์
23-53	Warts	hood	หูด

23-43	Skin disease	rog piw nang	โรคผิวหนัง
23-44	Smallpox	kaay taw ra pid / rog fee daad	โรคไข้ทรพิษ / โรคฝีดาษ
23-45	Syphilis	rog nawng naay / rog sifeelit	โรคหนองใน / โรคซิฟิลิส
23-46	Tapeworm infection	rog pa yaad tuwa tued	โรคพยาธิตัวตืด
23-47	Tetanus	rog baad ta yag	โรคบาดทะยัก
23-48	Tonsillitis	tawm tonsil ag seyb	ต่อมทอนซิลอักเสบ
23-49	Trench mouth	rog paag puai	โรคปากเปื่อย
23-50	Trichinosis	rog pa yaad tuwa jid	โรคพยาธิตัวจิ๊ด
23-51	Tuberculosis	wan na rog	วัณโรค
23-52	Typhoid fever	kaay raag saad / taafoy	ไข้รากสาด / ไทฟอยด์
23-53	Warts	hood	หูด

23-43	Skin disease	rog piw nang	โรคผิวหนัง
23-44	Smallpox	kaay taw ra pid / rog fee daad	โรคไข้ทรพิษ / โรคฝีดาษ
23-45	Syphilis	rog nawng naay / rog sifeelit	โรคหนองใน / โรคซิฟิลิส
23-46	Tapeworm infection	rog pa yaad tuwa tued	โรคพยาธิตัวตืด
23-47	Tetanus	rog baad ta yag	โรคบาดทะยัก
23-48	Tonsillitis	tawm tonsil ag seyb	ต่อมทอนซิลอักเสบ
23-49	Trench mouth	rog paag puai	โรคปากเปื่อย
23-50	Trichinosis	rog pa yaad tuwa jid	โรคพยาธิตัวจิ๊ด
23-51	Tuberculosis	wan na rog	วัณโรค
23-52	Typhoid fever	kaay raag saad / taafoy	ไข้รากสาด / ไทฟอยด์
23-53	Warts	hood	หูด

23-43	Skin disease	rog piw nang	โรคผิวหนัง
23-44	Smallpox	kaay taw ra pid / rog fee daad	โรคไข้ทรพิษ / โรคฝีดาษ
23-45	Syphilis	rog nawng naay / rog sifeelit	โรคหนองใน / โรคซิฟิลิส
23-46	Tapeworm infection	rog pa yaad tuwa tued	โรคพยาธิตัวตืด
23-47	Tetanus	rog baad ta yag	โรคบาดทะยัก
23-48	Tonsillitis	tawm tonsil ag seyb	ต่อมทอนซิลอักเสบ
23-49	Trench mouth	rog paag puai	โรคปากเปื่อย
23-50	Trichinosis	rog pa yaad tuwa jid	โรคพยาธิตัวจิ๊ด
23-51	Tuberculosis	wan na rog	วัณโรค
23-52	Typhoid fever	kaay raag saad / taafoy	ไข้รากสาด / ไทฟอยด์
23-53	Warts	hood	หูด

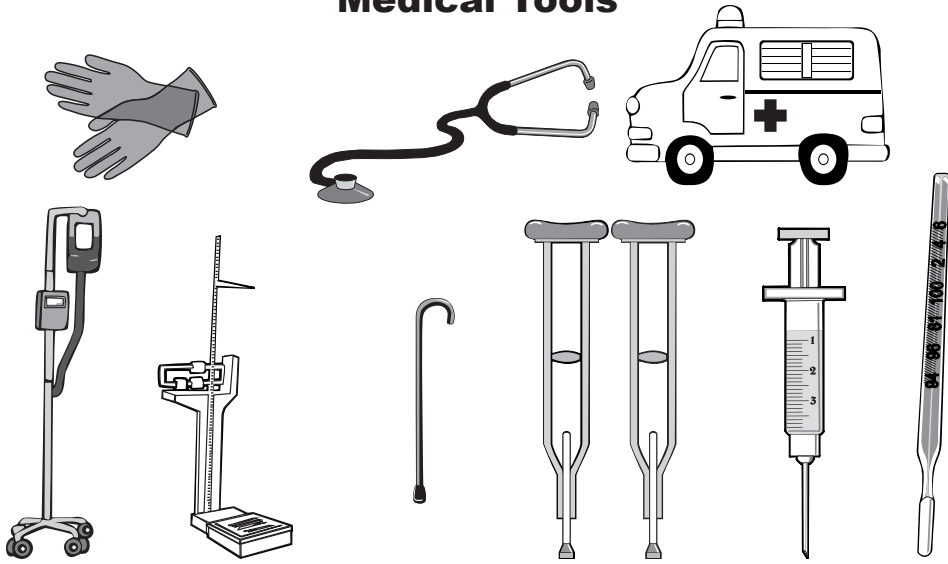
23-54	Worms	tuaw pa yaad	ตัวพยาธิ
23-55	Yellow fever	kaay luang	ไขเหลือง

23-54	Worms	tuaw pa yaad	ตัวพยาธิ
23-55	Yellow fever	kaay luang	ไขเหลือง

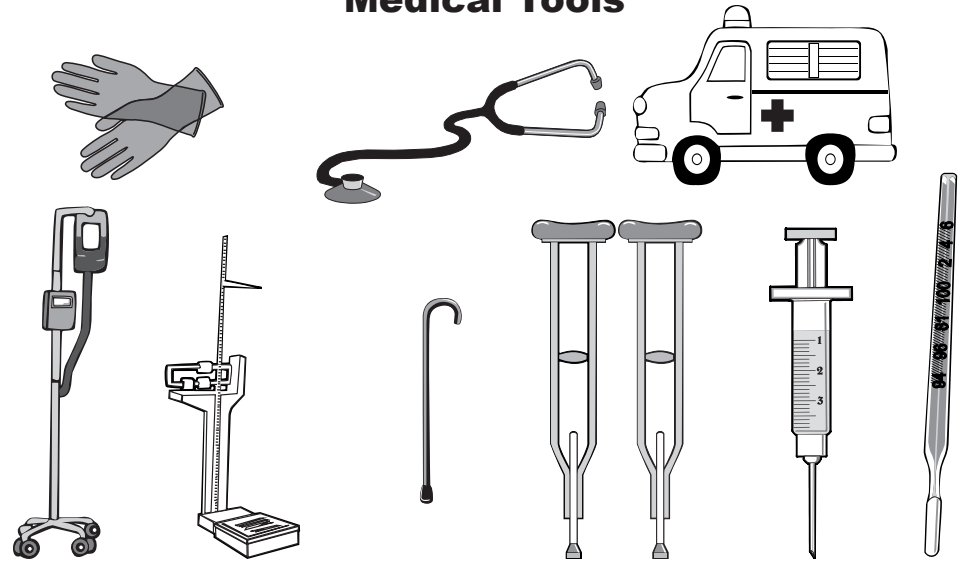
23-54	Worms	tuaw pa yaad	ตัวพยาธิ
23-55	Yellow fever	kaay luang	ไขเหลือง

23-54	Worms	tuaw pa yaad	ตัวพยาธิ
23-55	Yellow fever	kaay luang	ไขเหลือง

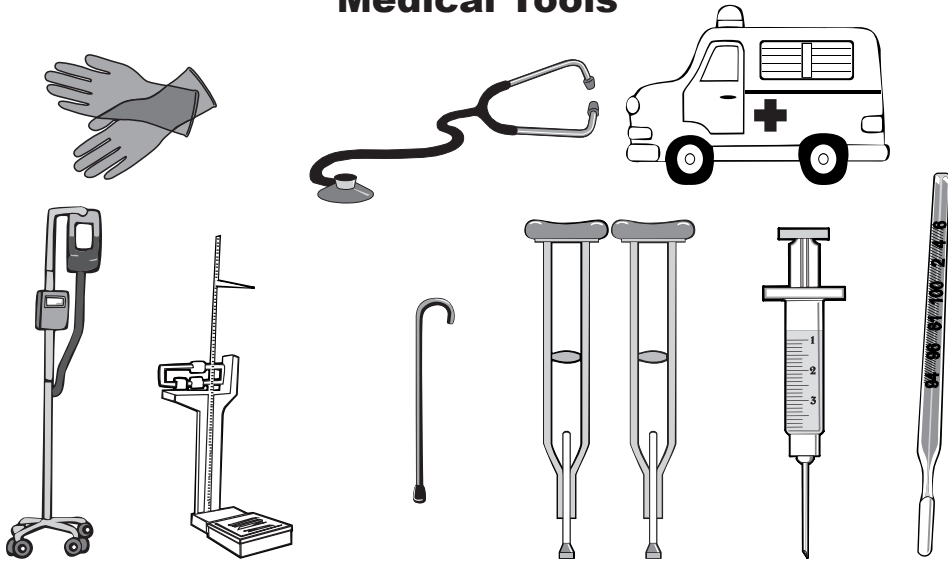
Medical Tools



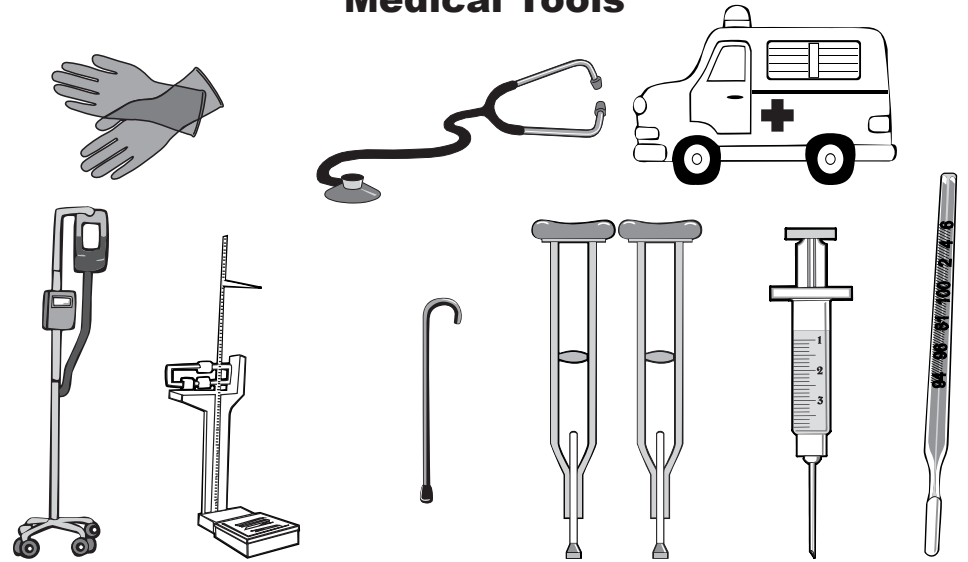
Medical Tools



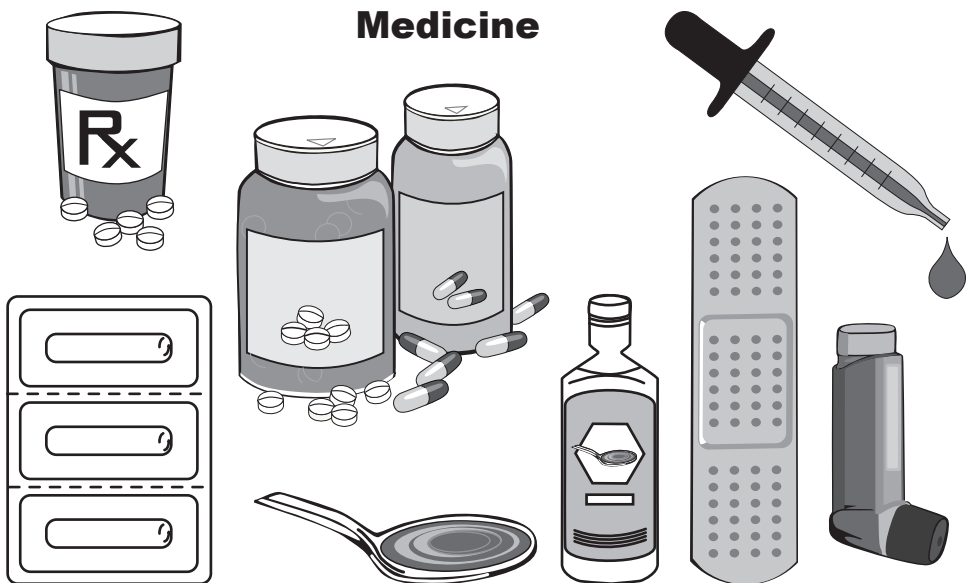
Medical Tools



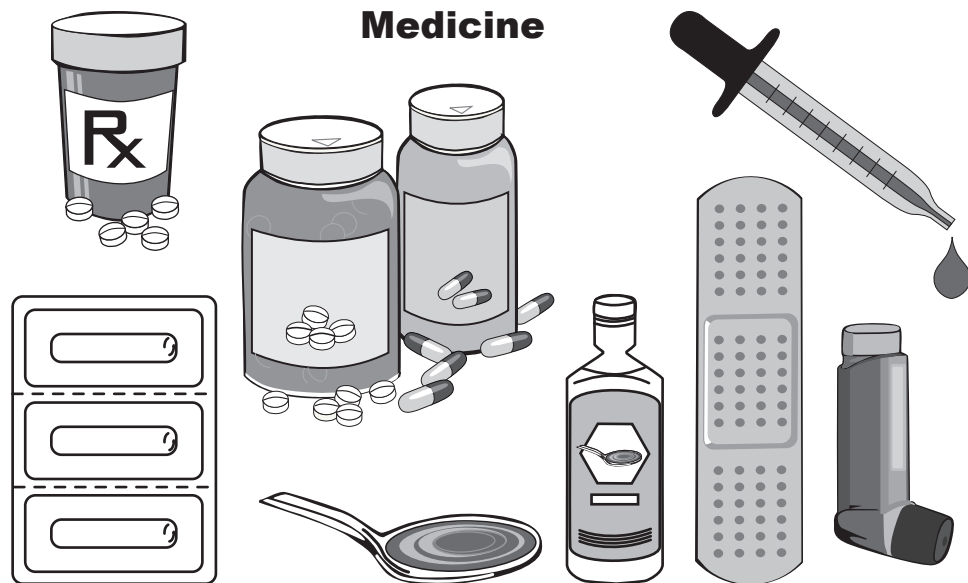
Medical Tools



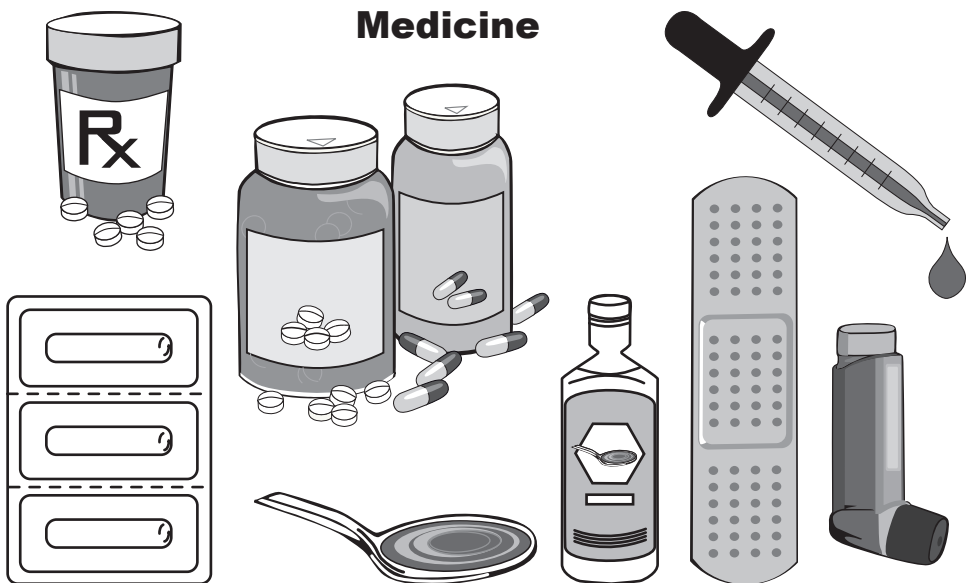
Medicine



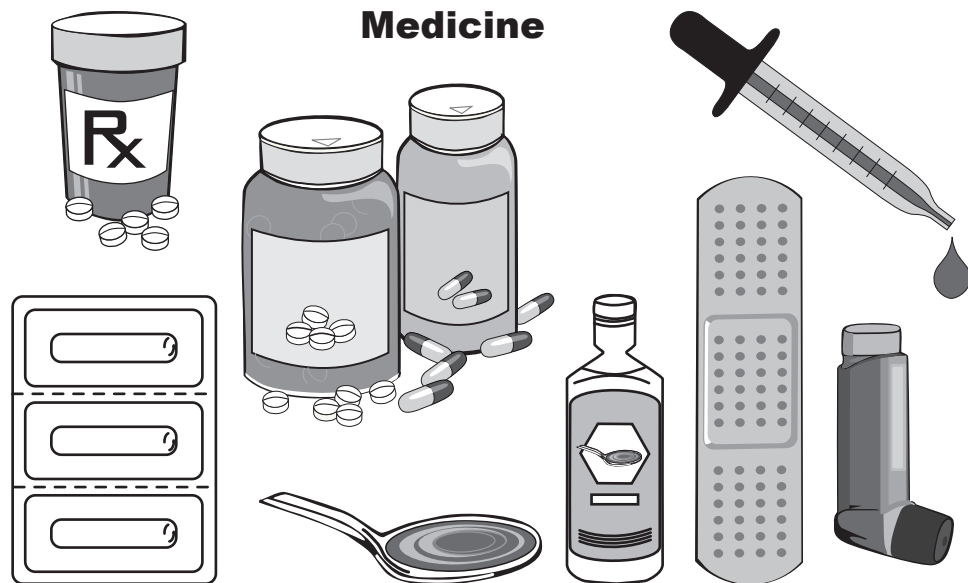
Medicine



Medicine



Medicine



Bites



Bites



Bites



Bites



ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions

7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions

7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions

7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions

7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil